

Cumhurbaşkanı Sayın Süleyman Demirel'in Yüksek Himayetlerinde

17.

17th INTERNATIONAL
ANKARA
MUSIC FESTIVAL
APRIL 27th - MAY 16th 2000

ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ

27 NİSAN - 16 MAYIS 2000

FESTİVAL ONUR ÜYELERİ



TÜRKİYE CUMHURİYET
MERKEZ BANKASI

ARÇELİK



DIŞBANK



KAVAKLIDERE ŞİRKETLERİ



PHILIP MORRIS/SABANCI



TURKCELL

TÜRKİYE İŞ BANKASI



Başbakanlık Tanıtma Fonu,
Kültür Bakanlığı,
Dışişleri Bakanlığı,
Millî Eğitim Bakanlığı,

Türkiye Radyo ve Televizyon Kurumu ile
sanatsever kişi - kuruluşların katkılarıyla



Çankaya Belediyesi

bayındır
hayat sigorta



europa
festivals
association
music - theatre - dance



SEVDÂ CENAP AND
MÜZİK VAKFI
SCA
MUSIC FOUNDATION

Yalnızca mükemmel olan kalıcıdır...



Kurulduğumuz günden beri mükemmeli arıyoruz.

* Osmanlı yapımı saat... Fotoğraf Ara Güler arşivinden alınmıştır.

ARÇELİK

H a y a t a .

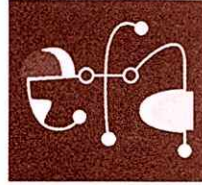
CUMHURBAŞKANI SAYIN SÜLEYMAN DEMİREL'İN
YÜKSEK HİMAYELERİNDE

*UNDER the HIGH PATRONAGE of HIS
EXCELLENCY PRESIDENT SÜLEYMAN DEMİREL*

17. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ

27 NİSAN - 16 MAYIS 2000

ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ,
AVRUPA FESTİVALLER BİRLİĞİ ÜYESİDİR.



europa
festivals
association

music - theatre - dance

17TH INTERNATIONAL ANKARA MUSIC FESTIVAL

APRIL 27TH - MAY 16TH 2000

*THE INTERNATIONAL ANKARA MUSIC FESTIVAL
IS A MEMBER OF THE EUROPEAN FESTIVALS ASSOCIATION*



17. Uluslararası Ankara Müzik Festivali
Program Kataloğu

*17th International Ankara Music Festival
Programme Catalogue*

Kapak resim
Cover painting
Ece TURAMAN (1999)

Kapak ve Afiş tasarımı
Cover design
REKMAY

Yayına hazırlayan
Editor
Yasemin YILDIRIM

Tercümelemler
Translations
Müge KÖKSOY

Dizgi, baskı
Type-setting and printed by
REKMAY LTD.,
Ankara +90.312.231 09 26

Nisan/*April* 2000, Ankara



MUSTAFA KEMAL ATATÜRK

Değerli Ankaralı Sanatseverler ve Müzik Dostları

17. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne hoş geldiniz.

Vakfımız, düzenlemiş olduğu 2000'li yılların bu ilk festivalinde birlikte olmanın mutluluğunu, 17 yıldır bunu sizlerle birlikte gerçekleştirmenin kıvancını yaşıyor.

Evrensel dil olan müziğin anlatımı ile sanatla ve sanatçıyla bir buluşma, her yıl olduğu gibi Ankara baharında gerçekleşiyor. Dünya kültür merkezleri arasında her yıl daha belirgin bir düzeye çıkan Türkiye Cumhuriyeti'nin başkenti, çeşitli ülkelerden gelen sanatçılara ev sahipliği yapıyor. Bu Festivale katılanlar arasında Türk sanatçıların da önemli ölçüde yer aldığını görüyoruz. Bunlar; dünyanın çeşitli ülkelerinde kendilerini kanıtlamış, gurur duyduğumuz başarılı sanatçılarımız. Bir gurur kaynağımız da ülkenin genelinde olduğu gibi, bu sanatçıların da çoğunluğunun müzikle Ankara'da tanışmış olmaları ve Başkent'te müzik eğitimi almış olmaları.

Dünya sanat merkezleri arasında belirgin bir yeri olan, ulusal ve uluslararası etkinlikler düzenleyen, seçkin müzik sanatçıları, orkestraları, baleleri davet eden, gurur duyduğumuz ülkenin sanatçılarının büyük bir kesimini yetiştirmiş ve yetiştirmekte olan, Türkiye'nin başkenti ve Cumhuriyetinin kültür odağı Ankara'nın, günün gereksinmelerine cevap verecek konser ve gösteri salonlarının olmaması hakikaten çok üzücü ve düşündürücüdür.

Yıllardır gündemde olan bu konuya kısmi bir çözüm getirmek üzere, Ankara Müzik Festivali'nin gerçekleştirildiği Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu'nun, Ankaralı sanatseverlerin de maddi katkılarıyla günün gereksinmelerini karşılayacak bir duruma getirilmesi için bir proje hazırlanması ve uygulanması, adı geçen Bakanlık tarafından kararlaştırılmış bulunmaktadır.

Bu projenin gerçekleştirilmesi için Vakfımız kendisine düşen görevi yerine getirmekte ve getirecektir.

On yedi yıldır sanata ve bu festivale siz Ankaralıların verdiği desteğe, teşekkür etmek benim için zevkli bir borç. Festivalin gerçekleşmesinde özveri ile katkı sağlayan tüm sanatçılara, çok değerli maddi ve manevi desteklerini esirgemeyen kurum, kuruluş ve kişilere, Festivalin tanıtılması için gönüllü olarak görev alan Vakıf Destekleme Kurulu üyelerine, Festivale ve etkinliklerine yer vererek müzikseverlere ulaşmamızı sağlayan ve sanata destek veren basın mensuplarına, özveri ile çalışan Vakıf personeline tüm Vakıf kurulları adına teşekkür ediyorum.

Siz Ankaralı sanatseverlerle gelecek festivalde buluşmak ümidiyle şahsım ve Yönetim Kurulu adına saygılarımı sunarım.

Mehmet A. BAŞMAN
Vakıf Başkanı

Distinguished Art and Music Lovers of Ankara,

Welcome to the 17th International Ankara Music Festival.

We are delighted to be with you at this first festival of the 2000s organised by our foundation and proud to have realised this event with your participation for 17 years.

As usual, the meeting of art and the artist together with music, the universal language, is taking place in the spring of Ankara. The capital of the Turkish Republic, which is earning a better reputation among the cultural centres of the world each year, is acting as a host to artists from different countries. There are a significant number of Turkish artists taking part in this year's festival. They are successful artists who have proved themselves internationally and of whom we are proud. Another source of our pride is that most of these artists, like many others in Turkey, were first introduced to music in Ankara and studied here.

It is extremely sad and worrying that Ankara, the capital of Turkey and the cultural focal point of the Republic, which has a certain place among the cultural centres of the world, hosts national and international activities, invites eminent artists, orchestras, ballet companies, which has educated and is still educating the majority of the country's artists, does not have the concert and performance halls that meet the needs of the present day.

To address this issue, which has been on the agenda for many years, and to find a partial solution, the Ministry of National Education has decided to prepare and carry out a project involving the refurbishing of its Congress Hall, where the Ankara Music Festival is held, with the financial contributions of the art lovers of Ankara.

The SCA Music Foundation is doing and will do whatever is necessary in the fulfilment of its responsibility in this project.

We owe you, the citizens of Ankara, a debt of gratitude for the support you have given to art and this festival for the past seventeen years. On behalf of all the committees of the Foundation, I would like to thank the following for their contributions in the realisation of the festival: the artists for their assiduous efforts, various individuals, organisations and institutions for their financial and moral support, the Foundation Support Committee for their voluntary work in the promotion of the festival, the Press for announcing and promoting the festival programme and the Foundation personnel for their diligent work.

Hoping to see you, the art lovers of Ankara, again at the festival next year, on behalf of the Board of Trustees, I extend my best regards.

*Mehmet A. BAŞMAN
Chairman, Board of Trustees*

Avrupa Festivalleri Birliği Başkanı Frans de Ruiter'in Mesajı

Gösteri sanatları festivalleri, toplum ile devamlı iletişimde bulunan kurumlardır. Kent halkı destek ve esin verip, ilgi gösterir. Uluslararası çevrelerde yabancı költürlere ilgi duyanlar ise, festivallerin yapıldığı bu kentleri ziyaret ederler.

Avrupa Festivalleri Birliği, her geçen gün sayıları artan gösteri sanatları festivallerine, işbirliği ve ortak üretim için "iç" iletişim kurmalarında yardımcı olmaktadır. Ayrıca yetkililerle yapıcı görüş alışverişi sağlamak ve izleyici sayısını artırmak için, tüm Avrupa'da festivallerin konumlarını "dış" iletişim ile güçlendirmeyi amaçlamaktadır.

İletişimin hızla geliştiği tarihi bir zaman dilimi olan bu milenyumun başında, rekabet ve işbirliğini dengelemek için çabalyoruz. Sanatsal değerlere olan ilgiyi devam ettirmek, güçlendirmek ve ilgi alanlarını genişletmek için teknolojiadaki gelişmeler ile hem rekabet ediyor, hem de işbirliği yapıyoruz.

Programımız iddialı. Bu yıl, Flanders Festivali ile işbirliği yaparak Brüksel'de "Avrupa Festivalleri Veri Merkezi"ni açıyoruz. Bu Merkez, Avrupa Komisyonu tarafından desteklenen uzun vadeli bir projedir. Ayrıca, iç ve dış iletişimin kurulmasına katkıda bulunacak modern bir araç olacaktır.

30 ülkede 80'den fazla uluslararası gösteri sanatları festivali, bizleri dünyayı beraber keşfetmeye, birbirimizi ve dünyayı anlamaya davet etmektedir. Karşı karşıya bulunduğumuz en büyük zorluk ise, dünya ile toplum arasında bilgi köprüsü kurmak ve değişik insanlar, toplumlar, ülkeler, bölgeler ve kıtalar arasında karşılıklı anlayışı gerçekleştirmektir. Bugünün gelişmiş teknolojisi, küresel iletişim için çok geniş, akıl almaz olanaklar sağlamaktadır. Diğer taraftan, festivallerde sunulan sanat ve költür hazineleri de, bizlere duygularla zenginleştirilmiş derin ve engin bilgiler sunmaktadır. Bu bilgiler sayesinde dayanışma ve hoşgörüyü yerleştirebiliriz.

Üyelerimiz, çağdaş araçları insanoğlunun düşünme geleneği ile birleştirmeye çalışmaktadır. Sizleri web sitelerimizi ziyaret etmeye çağırıyoruz. Sitelerimiz sizleri, festivallerimizi ziyaret etmeye; festivallerimiz ise çağdaş yaratıcılığın düşsel çağrılarıyla birlikte, sizleri tarihe ait değerlerle tanışmaya davet etmektedir.

Estoril Festivali'nin işbirliği ile kurumumuzun en önemli seminer (workshop) programı olan 1999-2000 "Eurofest" eğitim programına devam edeceğiz. Avrupa Komisyonu, Avrupa Költür Vakfı ve Portekiz Költür Bakanlığı tarafından desteklenen bu program, üye festivaller ve ortak kuruluşlar tarafından görevlendirilen esnek bir genç uzmanlar ağı olan "EFA Junior Forum"u ortaya çıkardı.

*Message from Frans de Ruiter,
President of the European Festivals Association*

Performing arts festivals-institutions in permanent communication with communities: with the local community offering support, attention and inspiration, and with the large circles of the international community, the citizens interested in foreign cultures and motivated enough to travel and visit festival cities. In this spirit, festivals create communication between communities.

The European Festivals Association-an international organisation assisting the ever-growing membership of performing arts festivals in developing "internal" communication to cooperate and to co-produce, and in developing "external" communication in order to strengthen the position of festivals all over Europe in a constructive dialogue with public authorities, on the one hand, and to enlarge the audience, on the other.

At the turn of the millennium, in a historic period of accelerating development in communication, we make efforts to compete and to cooperate in a good balance: to compete with technological development, in order to keep human interest in artistic values in life, and to cooperate with the technological development in order to strengthen and to enlarge human interest in artistic values.

Our programme is ambitious: in cooperation with the Flanders Festival, this spring we open the European Festivals Data Centre in Brussels-a long term project supported by the European Commission-a modern instrument contributing to the development of internal and external communication, as well.

More than 80 international performing arts festivals from 30 countries invite us to discover the world together and to understand the world and each other. Here is the greatest challenge we face: how to build bridges of knowledge between the world and society and bridges of mutual understanding between different individuals and communities, between different countries, regions and continents. The highly developed technology of today provides vast and amazing facilities for global communication-the arts, cultural treasures, presented by festivals, offer broad and profound knowledge enriched by emotions. And through this knowledge, we are able to achieve solidarity and tolerance.

Our membership is engaged in unifying modern means of communication with the wonderful tradition of human reflection. We invite you to visit our websites-our websites invite you to visit our festivals-our festivals invite you to meet values. These are values of history, together with visionary proposals of contemporary creation.

In cooperation with the Estoril Festival, we will continue the "Eurofest" Training Programme 1999-2000, the most important workshop programme in our organisation. Eurofest, supported by the European Commission, the European Cultural Foundation, and the Portuguese Ministry for Culture, gave birth to the EFA Junior Forum, a flexible network of young experts engaged by member festivals and by partner institutions.

FESTİVAL ONUR ÜYELERİ



TÜRKİYE CUMHURİYET
MERKEZ BANKASI

ARÇELİK



DİŞBANK



KAVAKLIDERE ŞİRKETLERİ



PHILIP MORRIS/SABANCI



TURKCELL

TÜRKİYE İŞ BANKASI



Çankaya Belediyesi

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
17. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne katkıda bulunan /
Sevda-Cenap And Foundation is grateful to

BAKANLIKLAR / MINISTRIES
BAŞBAKANLIK / THE PRIME MINISTRY
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI / THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
KÜLTÜR BAKANLIĞI / THE MINISTRY OF CULTURE
MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI / THE MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION

DIŞ ÜLKE TEMSİLCİLİKLERİ / DIPLOMATIC MISSIONS
BELÇİKA BÜYÜKELÇİLİĞİ / EMBASSY OF BELGIUM
FİNLANDİYA BÜYÜKELÇİLİĞİ / EMBASSY OF FINLAND
FRANSA BÜYÜKELÇİLİĞİ / EMBASSY OF THE FRENCH REPUBLIC
İSRAİL BÜYÜKELÇİLİĞİ / EMBASSY OF ISRAEL
LİTVANYA BÜYÜKELÇİLİĞİ / EMBASSY OF LITHUANIA

KÜLTÜR MERKEZLERİ / CULTURAL CENTERS
AVUSTURYA KÜLTÜR OFİSİ / AUSTRIAN KULTUR INSTITUT
FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ / INSTITUT D'ETUDES FRANÇAISES
İNGİLİZ KÜLTÜR HEYETİ / THE BRITISH COUNCIL
İTALYAN KÜLTÜR HEYETİ / ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

RESMİ KURULUŞLAR / OFFICIAL INSTITUTIONS
ANKARA VALİLİĞİ / GOVERNORSHIP OF ANKARA
BAŞBAKANLIK TANITMA FONU / PRIME MINISTRY PROMOTION FUND
BİLKENT ÜNİVERSİTESİ / BILKENT UNIVERSITY
DEVLET OPERA VE BALEŞİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ /
STATE OPERA AND BALLET GENERAL DIRECTORATE
TRT KURUMU / TURKISH RADIO AND TELEVISION CORPORATION
TÜRK SİLAHLI KUVVETLERİ ARMONİ MİZİKASI KOMUTANLIĞI'na /
THE SYMPHONIC BAND OF TURKISH ARMED FORCES

teşekkürlerini sunar. /
for their contributions to the 17th International Ankara Music Festival

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
17. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne katkıda bulunan /
Sevda-Cenap And Foundation is grateful to

FESTİVAL ONUR ÜYELERİ / FESTIVAL HONOUR MEMBERS

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI
ARÇELİK A.Ş.
KAVAKLIDERE ŞİRKETLERİ
PHILIP MORRIS / SABANCI
TURKCELL İLETİŞİM HİZMETLERİ A.Ş.
DIŞBANK
TÜRKİYE İŞ BANKASI A.Ş.
ÇANKAYA BELEDİYESİ

FESTİVAL SPONSORLARI / FESTIVAL SPONSORS

AGE İNŞAAT VE TİCARET A.Ş.
AND TTS
ANKARA HİLTON SA
BUDAKALTI
ÇOLAKOĞLU DIŞ TİCARET A.Ş.
DERYA ÖZALP
EMSEL DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ.
GAMA ENDÜSTRİ TESİSLERİ İMALAT VE MONTAJ A.Ş.
İSTANBUL MENKUL KIYMETLER BORSASI
KAYHAN GİYİM SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.
METİŞ HOLDİNG
OSMANLI BANKASI A.Ş.
PHILIP MORRIS / SABANCI
SETKOMNET A.Ş.
SHERATON ANKARA - HOTEL & TOWERS
TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI
TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş.
UNIT INTERNATIONAL S.A. - CO

BASIN SPONSORLARI / PRESS SPONSORS

CUMHURİYET
HÜRRİYET
RADİKAL
SABAHA
YENİ BİNYIL

TV SPONSORLARI / TV SPONSORS

KANAL D
NTV

RESMİ SİGORTA ŞİRKETİ / OFFICIAL INSURANCE COMPANY

BAYINDIR HAYAT SİGORTA'YA

teşekkürlerini sunar. / for their contributions to the 17th International Ankara Music Festival

* Sıralama katkı payına göredir. Eşit katkılar alfabetiktir.

* Listed according to the amount of contribution made. Equal contributions are in alphabetical order.

İÇİNDEKİLER CONTENTS

ORKESTRA KONSERLERİ / ORCHESTRAL CONCERTS

Bilkent Senfoni Orkestrası <i>Bilkent Symphony Orchestra</i>	15 / 23
Viyana Strauss Festival Orkestrası & Viyana Halk Operası Bale Topluluğu <i>Strauss Festival Orchestra Vienna & Public Opera Ballet Ensemble Vienna</i>	63
Litvanya Ulusal Senfoni Orkestrası ve “Ylioppiaskunnan Laulajat” Helsinki Üniversitesi Korosu <i>The Lithuanian National Symphony Orchestra “Ylioppiaskunnan Laulajat” The Helsinki University Chorus</i>	109
Litvanya Ulusal Senfoni Orkestrası <i>The Lithuanian National Symphony Orchestra</i>	119 / 123

OPERET / OPERETTA

La Vie Parisienne	90
-------------------	----

ODA MÜZİĞİ / CHAMBER MUSIC

I Solisti Veneti	25
Manchester Camerata	37
Taşkent Quartet	45
Vedat Kosal & Henschel Quartet	51
Montreal Barok Orkestrası <i>Montreal Baroque Orchestra</i>	96

KORO / CHOIR

- “Ylioppilaskunnan Laulajat” Helsinki Üniversitesi Korosu 103
The Helsinki University Chorus

RESİTAL / RECITAL

- Suna Kan Keman Resitali 31
Suna Kan Violin Recital

CAZ VE POP / JAZZ AND POP

- “Chen Zimbalista” Piyanolu Perküsyon Dörtlüsü 57
“Chen Zimbalista” Percussion Quartet with Piano

Adamo 70

Dianne Reeves 73

Black Sea Orchestra 76

KONSER SALONLARININ ADRESLERİ 127
ADRESSES OF CONCERTS HALLS

SCA MÜZİK VAKFI / SCA MUSIC FOUNDATION 128

17. FESTİVAL KURULU 129
THE 17TH FESTIVAL COMMITTEE

FESTİVAL EKİBİ / FESTIVAL TEAM 130

SCA MÜZİK VAKFI ONUR ÖDÜLÜ 131
GÜMÜŞ MADALYA SAHİPLERİ
*SCA MUSIC FOUNDATION WINNERS OF
HONOUR AWARD SILVER MEDAL*

17. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ
(27 NİSAN - 16 MAYIS 2000)

27 NISAN PERŞ.	BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI Şef : Alexander Dimitriev Solist : Fazıl Say, piyano	MEB	20.30
28 NISAN CUMA	BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI Şef : Alexander Dimitriev Solist : Fazıl Say, piyano	MEB	20.30
29 NISAN C.TESİ	I SOLISTI VENETI	MEB	20.30
30 NISAN PAZAR	SUNA KAN KEMAN RESİTALI Solist : Canâ Gürmen, piyano	MEB	20.30
1 MAYIS P.TESİ	MANCHESTER CAMERATA Şef : Cem Mansur Solist : Ahmet Kanneçi, gitar	MEB	20.30
2 MAYIS SALI	TAŞKENT QUARTET	RHM	20.30
3 MAYIS ÇARŞ.	VEDAT KOSAL & HENSCHER QUARTET	RHM	20.30
4 MAYIS PERŞ.	"CHEN ZİMBALİSTA" PİYANOLU PERKÜSYON DÖRTLÜSÜ	MEB	20.30
5 MAYIS CUMA	VIYANA STRAUSS FESTİVAL ORKESTRASI & VIYANA HALK OPERASI BALE TOPLULUĞU	MEB	20.30
6 MAYIS C.TESİ	VIYANA STRAUSS FESTİVAL ORKESTRASI & VIYANA HALK OPERASI BALE TOPLULUĞU	MEB	20.30
7 MAYIS PAZAR	ADAMO	ASS	16.00
8 MAYIS P.TESİ	DIANNE REEVES	MEB	20.30
9 MAYIS SALI	DIANNE REEVES	MEB	20.30
10 MAYIS ÇARŞ.	BLACK SEA ORCHESTRA	MEB	20.30
11 MAYIS PERŞ.	LA VIE PARISIENNE Yönetmen: Emmanuel Marfoglia	OPE	20.30
12 MAYIS CUMA	LA VIE PARISIENNE Yönetmen: Emmanuel Marfoglia	OPE	20.30
12 MAYIS CUMA	MONTREAL BAROK ORKESTRASI Şef : Joël Thiffault Solist : Monique Page, Soprano	MEB	20.30
13 MAYIS C.TESİ	"YLIOPPIASKUNNAN LAULAJAT" HELSINKI ÜNİVERSİTESİ KOROSU	MEB	20.30
14 MAYIS PAZAR	LİTVANYA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI VE "YLIOPPIASKUNNAN LAULAJAT" HELSINKI ÜNİVERSİTESİ KOROSU Şef : Juozas Domarkas	MEB	20.30
15 MAYIS P.TESİ	LİTVANYA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI Şef : Juozas Domarkas Solist : Vilhelmas Cepinskis, keman	MEB	20.30
16 MAYIS SALI	LİTVANYA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI Şef : Juozas Domarkas Solist : Emre Şen, piyano	MEB	20.30

Diğer Bilet Satış Noktaları:

* Büyüklü Fener - Bahçelievler, ANKARA (Hergün saat 10:00-19:00)

* CSO Konser Salonu Gişesi Talatpaşa Bulvarı, 38/A, ANKARA (Tel: 309 13 43/4)

* Milli Piyango İdaresi Gişesi (Pazar hariç saat 10:00-17:30) GMK Bulvarı No.4, Kızılay, ANKARA

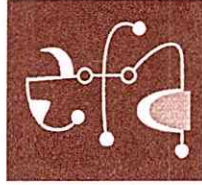
* ODTÜ Kültür ve Kongre Merkezi - ODTÜ, ANKARA (Tel: 210 41 51)

* Vakıf Festival Programında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

* Foundation reserves the right to make further changes in the programme.



Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
SCA Music Foundation



european
festivals
association

music - theatre - dance

27
Nisan / April

BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI
BİLKENT SYMPHONY ORCHESTRA



ORKESTRA
KONSERLERİ

*ORCHESTRAL
CONCERTS*

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / Conductor

ALEXANDER DIMITRIEV

Piyano / Piano

FAZIL SAY

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI'nın katkılarıyla
Supported by contributions from THE CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF TURKEY



27
Mayıs / May

PROGRAM
PROGRAMME

P. I. TCHAIKOVSKY Piyano Konçertosu No. 1,
(1840 - 1893) Si bemol minör, Op. 23

S. RACHMANINOV Senfoni No. 2,
(1873 - 1942) Mi minör, Op. 27

BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI

Bilkent Senfoni Orkestrası, Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi'nin özgün bir sanat projesi olarak Eylül 1993'te kuruldu. Orkestra, Fakülte'nin aynı zamanda öğretim kadrosunda yer alan çeşitli ülkelerden deneyimli sanatçılar ile Fakülte bünyesinde master ve "Sanatta Yeterlik" (doktora) düzeyinde akademik çalışmalarını sürdüren genç Türk ve yabancı sanatçılardan oluşmaktadır. Türkiye dışında 12 ülkeden 120 seçkin sanatçının yer aldığı Bilkent Senfoni Orkestrası bu özellikleriyle, Türkiye'nin ilk özel, akademik, uluslararası sanat topluluğudur.

Kuruluşunda "Sinfonietta" tanımına uygun bir topluluk olarak çalışmaya başlayan Orkestra, yapısında bir "Akademik Oda Orkestrası" ve bir "Yaylı Çalgılar Topluluğu"nu bulundurarak "Orkestralar Topluluğu" kimliğini taşımaktadır. Sanat yaşamımıza her yıl 100'ü aşkın konserle katılan topluluk, her dört oluşumla bugüne dek pek çok etkinlikte bulunmuş, konserleri, radyo ve televizyon kayıtları ve CD'leri ile de kısa zamanda seçkin bir orkestra olmuştur. "Akademik Konserler Dizisi", "Türk Bestecileri Haftası", "Uluslararası Anadolu Müzik Festivali" gibi özgün temalardaki konser ve kayıt dizileriyle, sanat yaşamına kalıcı ve geniş boyutlu etkinlikler getirmek, yurtdışında turne konserleri yoluyla nitelikli müzik beğenisini yaygınlaştırmak, yurtdışında uluslararası etkinliklerde bulunmak, bu tür etkinlikleri düzenleyen kurum ve kuruluşlarla işbirliği yapmak, Fakülte eğitimine akademik kadrolaşmada kaynak sağlamak, diğer ülkelerle sanatsal iletişimde köprü kurmak, Orkestra'nın temel ilkeleri arasındadır.

Orkestra, "Siena Uluslararası Montepulciano Müzik Festivali", San Marino Cumhuriyeti "Uluslararası San Leo Müzik Festivali" gibi önemli festivallerin konduğu oldu. Massimo Freccia gibi ünlü şefler yönetiminde ve ünlü solistlerle, Roma Filarmoni Korosu gibi topluluklar eşliğinde verdiği konserlerle de, yurtdışında da tanındı. Dünya literatüründen eserlerin yanı sıra "Çağdaş Türk Müziği Antolojisi" kayıtları yaptı.

Kurulduğu tarihten bu yana çeşitli kurum, kuruluş ve özellikle sivil toplum örgütleri ile yaptığı işbirliği sonucu sanatın toplumsal yaşamda işlevsel kılınması için çaba gösteren orkestra, Mevlâna Vakfı'nın "Evrensel Kardeşlik ve Dünya Barışına Katkı", Ankara Halkla İlişkiler Derneği'nin "Yerelden Evrensele Kültürel Tanıtım" ödülleri aldı.

BILKENT SYMPHONY ORCHESTRA

The Bilkent Symphony Orchestra was established in September 1993 as an additional art project, under the Faculty of Music and Theatrical Arts, at Bilkent University in Ankara. It is composed of experienced academic staff, Turkish and foreign post-graduate trainees of the faculty as well as 120 outstanding artists from 12 countries. With such characteristics it may well be said that it is the first private, academic and international artistic group in Turkey. The orchestra, which initially started out as a "Sinfonietta" ensemble, now embodies an Academic Chamber Orchestra and a String Ensemble and is referred to as the Bilkent Orchestra Groups. With more than 100 concerts a year, activities in all four categories in the form of concerts, radio and television appearances and CD recordings, the Bilkent Symphony has become an important part of the Turkish art community. Among its fundamental aims are: to provide permanent and multi-dimensional activities in the world of art through thematically original concerts and recordings such as, "Academic Concert Series", "Turkish Composers Week", "the International Anatolian Music Festival"; to foster classical music appreciation through national concert tours; to participate in international activities abroad; to cooperate in the organisation of similar activities; to provide human resources to bolster the academic staff of the faculty; and to act as a bridge for the establishment of artistic communication with other countries.

The orchestra has participated in "The International Montepulciano Music Festival" in Siena and "The International San Leo Music Festival" in San Marino. It has become widely known abroad for its concerts with distinguished conductors like Massimo Freccia, soloists and ensembles such as the "Philharmonic Choir of Rome". It has also recorded "The Anthology of Contemporary Turkish Music". Since its foundation, the orchestra has tried to play a role in making music a functional part of public life by collaborating with various institutions, and particularly non-governmental organisations. It has won an award from the Mevlana Foundation for "its contributions to universal fraternity and world peace," and one from the Ankara Public Relations Association for "its promotion of culture from the local to the universal."



ALEXANDER DIMITRIEV (ŞEF)

Dimitriev, şimdiki adı St. Petersburg olan Leningrad'da doğdu. Babası Leningrad Filarmoni Orkestrası'nın bir üyesiydi. Leningrad Koro Okulu ve Konservatuarı'nda, koro şefliği ve kompozisyon eğitimi gördü. Sonraki çalışmalarını ise, lisansüstü düzeyde opera ve senfoni orkestraları şefliği konularında, Profesör N. Robinovich ile sürdürdü.

1961-1971 yılları arasında Karelian Radyo ve Televizyon Senfoni Orkestrası'nın şefliğini yaptı. Bu zaman diliminde Sovyetler Birliği Şeflik Yarışması'nı kazandı (1966); Leningrad Filarmoni Orkestrası ile ilk defa sahneye çıktı (1967); Viyana Müzik Akademisi'nde master derslerine devam etti (1968-1969) ve Leningrad Filarmoni Orkestrası'nda E. Mravinsky'nin yardımcı şefliğini yaptı. 1971'den 1977'ye kadar ise, Leningrad'daki Maly Opera ve Bale Tiyatrosu'nun birinci şefliğini yaptı. 1990-1998 yılları arasında da Norveç'teki Stavanger Senfoni Orkestrası'nda birinci şef olarak çalıştı.

1977 yılından beri St. Petersburg Senfoni Orkestrası'nın şefliğini ve müzik yönetmenliğini yapan Profesör Dimitriev, aynı zamanda St. Petersburg Konservatuarı'nda öğretim üyesidir.

ALEXANDER DIMITRIEV

(CONDUCTOR)

Dimitriev was born in Leningrad, now St. Petesburg, where his father was a member of The Leningrad Philharmonic Orchestra. He received his basic education at The Leningrad Choir School and Conservatory, where he completed a course in choral conducting and composition. After that, he continued his post graduate studies on conducting opera and symphonies with Professor N. Robinovich.

Between 1961 and 1971, he was the principal conductor of The Karelian Radio and Television Symphony Orchestra. During this period, he won the Conductors' Competition in the former Soviet Union (1966), had his first concert with The Leningrad Philharmonic Orchestra (1967), attended master classes at The Vienna Music Academy (1968-1969) and was an assistant conductor with E. Mravinsky's Leningrad Philharmonic Orchestra (1970). From 1971 to 1977, he was the principal conductor of The Maly Opera and Ballet Theatre in Leningrad. He was also the principal conductor of The Stavanger Symphony Orchestra in Norway between 1990 and 1998.

Dimitriev, who has been the principal conductor and music director of The St. Petersburg Symphony Orchestra since 1977, is also a professor at the St. Petersburg Conservatory.



FAZIL SAY (PIYANO)

Ankara'da 1970 yılında doğdu. Anne ve babası müzisyen değildi, müzik eğitimini Ankara Devlet Konservatuarı'nda aldı. Devlet bursuyla Düsseldorf'a gittiğinde onyediy yaşındaydı. Beş yıl süreyle Robert Schumann Enstitüsü'nde David Levine ile çalıştı. 1995 yılına kadar Berlin Akademisi'nde eğitmenlik yapan Say, 25 yaşında New York Uluslararası Genç Konser Sanatçıları Yarışması'nda birincilik ödülü aldı. Bu başarı ile müzik dünyasının önemli kapıları açılmış oldu ve 27 yaşında, kuşağının en özgün piyanistlerinden biri oldu.

Kazandığı çeşitli ödüllerden sonra birçok ülkede konser ve resital vermeye başlayan Say, bir oda müziği sanatçısı olarak çalışmayı da sürdürdü. Yuri Bashmet ve Sholmo Mintz gibi birçok ünlü sanatçı ile aynı sahneyi paylaştı. Beste çalışmaları da bulunan sanatçının Berlin'in 750. Yıldönümü kutlamaları için 16 yaşında bestelediği Kara İlahiler, Berlin Senfoni Orkestrası tarafından ısmarlanan keman ve piyano için konçerto, 2. Piyano Konçertosu, İpek Yolu gibi eserleri ve ayrıca piyano için bestelediği Türk Dansları, Paganini Çeşitlemeleri ve Mozart'ın Rondo Alaturka'sı, konserlerinde sıkça tekrarlanır.

Yakın zaman önemli Türk piyanistleri arasında yer alan sanatçı, geçen yıl New York, Paris, Londra, Amsterdam, Budapeşte, Zürih ve İstanbul'da resitaller verdi ve önemli uluslararası festivallere katıldı.

Sanatçının, Mozart'ın K330, 331, ve 333 sonatları ile K265 *Ab vous dirai-je maman* (Daha dün annemizin) Çeşitlemelerini içeren ilk kaydı, 1998 yılında yayınlanarak olumlu ve coşkulu tepkiler aldı. Daha sonra gerçekleştirdiği Bach ve Gershwin CD kayıtları da bir o kadar ilgi gördü. Sanatçının ayrıca *Uçak Notları* adlı bir de kitabı bulunuyor.

FAZIL SAY (PIANO)

Born in Ankara in 1970 to non-musical parents, Fazıl Say studied piano and composition at the Ankara State Conservatory. He left for Düsseldorf at the age of seventeen. He spent the next five years studying with David Levine at the Robert Schumann Institute and taught at the Berlin Academy until 1995. He won first prize in the International Young Concert Artists Competition in New York. This success immediately opened important doors for him in the world of music. At the age of 27, he was already one of the most creative musicians of his generation.

In addition to giving concerts and recitals, Say is also active as a chamber musician and has appeared with Yuri Bashmet and Shlomo Mintz, among others. A composer as well as a performing artist, Fazıl Say already has several works to his credit, including Black Hymns, written when he was sixteen to mark the 750th anniversary of the founding of Berlin, A Double Concerto for violin and piano commissioned by the Berlin Symphonic Orchestra and his second piano concerto, The Silk Road. His Turkish dances for the piano, his Paganini Variations and his Variations on Mozart's Rondo Alla Turca are works he often performs in his concerts.

During 1998, Say appeared in New York, Paris, London, Amsterdam, Budapest, Zurich and İstanbul. He also performed at major international festivals.

His recording dedicated to Mozart Sonatas K330, 331 and 333 and to Variations on "Ah, vous dirai-je maman" K265, was released in 1998, to considerable critical acclaim. His most recent releases include recordings of Bach and Gershwin, which have also been very well received. Say has also published a book of memoirs, "Flight Notes".

28
Mayıs / May

BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI
BİLKENT SYMPHONY ORCHESTRA



ORKESTRA
KONSERLERİ

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

ORCHESTRAL
CONCERTS

Şef / *Conductor*

ALEXANDER DIMITRIEV

Piyano / *Piano*

FAZIL SAY

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI'nın katkılarıyla
Supported by contributions from THE CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF TURKEY



28
Mayıs / May

PROGRAM
PROGRAMME

R. STRAUSS
(1864 - 1949)

“Don Juan” Senfonik Şiir

R. STRAUSS

Piyano ve Orkestra için
Re minör “Burleske”

J. BRAHMS
(1833 - 1887)

Senfoni No. 4,
Mi minör, Op. 98

29
Nisan / April

I SOLISTI VENETI



ODA
MÜZİĞİ

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

CHAMBER
MUSIC

Şef / Conductor
CLAUDIO SCIMONE

IMKB - İSTANBUL MENKUL KIYMETLER BORSASI ve
İTALYAN KÜLTÜR HEYETİ'nin katkılarıyla
Supported by contributions from IMKB and ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA



PROGRAM
PROGRAMME

T. ALBINONI (1671 - 1750)	Yaylı Sazlar için Konçerto No. 2, Fa majör, Op. 5
A. VIVALDI (1669 - 1741)	Dall' Opera Terza "L'estro Armonico"
G. TARTINI (1692 - 1770)	Re majör Trompet ve Yaylı Sazlar Konçertosu
N. PAGANINI (1782 - 1840)	"Venedik Karnavalı" Varyasyonları Op. 10
G. ROSSINI (1792 - 1868)	Klarnet ve Yaylı Sazlar için Mi bemol majör Çeşitlemeler
BOTTESINI	Keman, Kontrbas ve Yaylı Sazlar için Konçerto

I SOLISTI VENETI

Dünyanın en iyi orkestralarından biri sayılan Claudio Scimone yönetimindeki “I Solisti Veneti”, hem dinleyiciler hem de müzik eleştirmenleri arasında, üstün tekniğe sahip bir İtalyan orkestrası olarak isim yapmıştır. Bu ünü, yalnızca gerçekleştirdiği başarılı konser ve kayıt çalışmalarına değil, aynı zamanda kültürel ve sanatsal alanlarda yaptığı çeşitli araştırmalara da borçludur.

1959’da Claudio Scimone tarafından Padua’da kurulan “I Solisti Veneti”, Japonya ve Avustralya dahil 60’tan fazla ülkede konser vermiştir. 1965-1998 arasında her yıl katıldığı Salzburg Festivali de dahil olmak üzere, dünyanın belli başlı festivallerine düzenli olarak katılmaktadır.

Orkestra, İtalya ve çeşitli ülkelerdeki televizyon kuruluşları için program yaptığı gibi, önemli televizyon kuruluşları da orkestra ile ilgili programlar yapmıştır. Orkestra üyeleri, beş filmin müziğinin yapımına yorumcu olarak katılmalarının yanı sıra, çeşitli kuruluşlarla işbirliği yaparak Vivaldi’den “Estro Armonico” ile “Corelli nella Roma dei Papi” adlı eserlerin televizyon, video kaset ve CD kayıtları gibi yenilikçi projelerde de yer almışlardır. “I Solisti Veneti”nin kaydettiği çok sayıdaki eser arasında Vivaldi, Albinoni, Geminiani, Marcello ve Tartini’nin bütün eserleri bulunmaktadır.

Son birkaç yıldır “I Solisti Veneti”, Venedik, Padua ve Verona belediyeleri ile işbirliği yaparak Veneto müziğinin sanatsal ve kültürel değerlerini ortaya çıkarmayı hedefleyen “Veneto Festivali”ni düzenlemektedir.

Dünyanın birçok ünlü sanatçısıyla sahneye çıkmış olan “I Solisti Veneti”nin 300’ü aşkın LP ve CD kaydı vardır. Orkestranın şimdiye kadar kazandığı ödüllerden bazıları ise şunlardır:

Grand Prix du Disque de l’Academie Charles Cros (Paris), Grand Prix de l’Academie du Disque Lyrique, Grammy Award (Los Angeles), İtalya Cumhurbaşkanlığı Altın Madalyası, Diapason d’Or ve Premio della Critica Discografica Italiana.

I SOLISTI VENETI

"I Solisti Veneti", directed by Claudio Scimone, enjoy a firm reputation both with the general public and with the specialist music press as the most popular and technically outstanding Italian orchestra and one of the finest orchestras in the world, a reputation based not only on their highly acclaimed concert performances and recordings but also on the impressive variety of the cultural and artistic fields they have explored.

Founded by Claudio Scimone in Padua in 1959, "I Solisti Veneti" have given concerts in over 60 countries, including Japan and Australia. They make regular appearances at the world's leading festivals such as the Salzburg Festival, which they participated in every year between 1965 and 1998.

Programmes have been made by and about the orchestra for many important television companies in Italy and abroad. The orchestra have played in the soundtrack of five films and they have also been responsible for many innovative projects in the field of television, including the coordinated recording of Vivaldi's "Estro Armonico" and "Corelli nella Roma dei Papi" cycle for television broadcast and on video cassette and disc. Among the recordings they have made are the complete works of Vivaldi, Albinoni, Geminiani, Marcello and Tartini.

For several years now, "I Solisti Veneti" have worked with the Venice, Padua and Verona Councils in organising the Veneto Festival, which specialises in the promotion of the artistic and cultural values of Veneto music.

"I Solisti Veneti" have performed with many of the world's greatest singers and instrumentalists and have recorded more than 300 LP's and CD's.

Some of the awards they have received are:

The Grand Prix du Disque de l'Académie Charles Cros (Paris), the Grand Prix de l'Académie du Disque Lyrique, the Grammy Award (Los Angeles), the Gold Medal of the President of the Italian Republic, the Diapason d'Or and the Premio della Critica Discografica Italiana.

CLAUDIO SCIMONE (ŞEF)

Claudio Scimone dünyaca ünlü “I Solisti Veneti” oda orkestrasının kurucusu ve şefi olup aynı zamanda Lizbon’daki Gulbelkian Orkestrası’nın da onursal şefidir. Dimitri Mitropolous ve Franco Ferrara ile orkestra şefliği çalıştıktan sonra dünyanın çeşitli merkezlerinde operalar yöneterek uluslararası ün kazandı. Bunlar arasında Covent Garden (Londra), Rossini Opera Festivali (Pesaro), Houston Grand Opera, Opernhaus (Zürih), Mozart Festival (New York), Terme di Caracalla (Roma) sayılabilir. Yönettiği başlıca orkestralar ise şunlardır:

Philharmonia Orchestra (Londra), The Royal Philharmonic, The Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, The English Chamber Orchestra, Montreal, Ottawa, Houston, Dallas, Sydney, Melbourne ve Tokyo senfoni orkestraları, Bamberger Symphoniker ve Prag Oda Orkestrası.

Birçok kez davet edildiği başlıca festivaller arasında Salzburg Festivali (1975-1998 arasında her yıl), Maggio Fiorentino, Aspen, Venedik Besançon, Bordeaux, London City, Helsinki ve Festival du Marais (Paris) bulunmaktadır.

Rossini’nin “Maometto II”, “Ermione”, “Zelmira”, “Mosè in Egitto”, “Armida”, “Edipo a Colono” adlı operalarının ilk kayıtlarını Philips, Erato-WEA ve Europa-Frequenz gibi uluslararası şirketler adına gerçekleştirmiştir.

Scimone birçok tanınmış plak şirketi için 150’den fazla kayıt çalışması yapmıştır. Bunlardan bazıları şunlardır: Londra Filarmoni Orkestrası ile Muzio Clementi’den dört büyük senfoni, Donizetti’den “Italian Overtures”, Albinoni’nin bütün konçertoları ile Vivaldi’nin, besteci hayatta iken yayımlanan “Opus” adlı eserinin tam versiyonu dahil, 250’den fazla eseri.

Scimone, “I Solisti Veneti” ile birlikte birçok uluslararası ödül almıştır.

CLAUDIO SCIMONE (CONDUCTOR)

Claudio Scimone is the founder and director of the world-famous ensemble "I Solisti Veneti". He is also the honorary conductor of the Gulbelkian Orchestra in Lisbon. After studying conducting with Dimitri Mitropoulos and Franco Ferrara, Maestro Scimone earned international renown conducting operas in such opera houses as Covent Garden in London, Rossini Opera Festival in Pesaro, Houston Grand Opera, Zurich Opernhaus, Mozart Festival in New York, and Terme di Caracalla for the Rome State Opera. He has also conducted major symphony orchestras such as The Philharmonia Orchestra, in London, The Royal Philharmonic, The Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, The English Chamber Orchestra, the symphonies of Montreal, Ottawa, Houston, Dallas, Sydney, Melbourne and Tokyo, the Bamberger Symphoniker and The Prague Chamber Orchestra.

He has been a frequent guest in all the world's major festivals such as Salzburg (every year between 1975 and 1998), Maggio Fiorentino, Aspen Musical festival, the Festivals of Venice, Besançon, Bordeaux, London City, Helsinki and Festival du Marais in Paris.

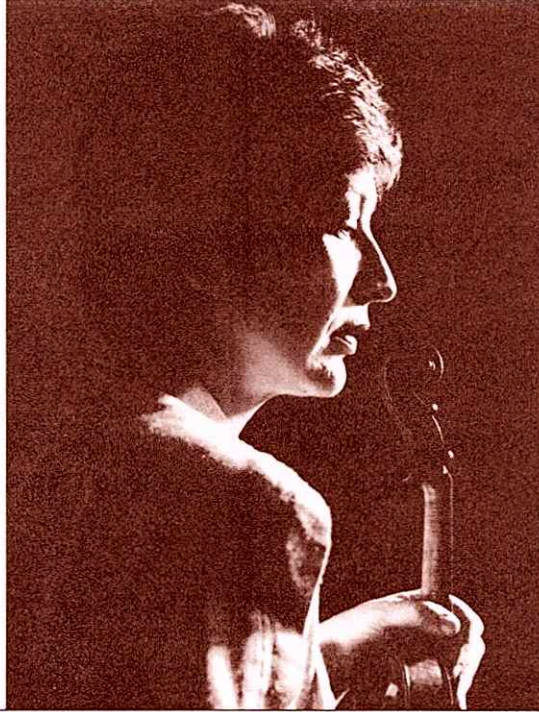
He has also made first recordings of Rossini operas, namely, "Maometto II", "Ermione", "Zelmira", "Mosè in Egitto", "Armida", "Edipo a Colono" for multinational companies like Philips, Erato-WEA, Europa-Frequenz.

For the most well known record companies, Scimone has recorded over 150 titles of records, among which are four Great Symphonies of Muzio Clementi, the total series of concertos of Albinoni, more than 250 works of Antonio Vivaldi, including the integral version of the "Opus" of Vivaldi, published while the composer was alive.

Together with "I Solisti Veneti", Scimone has received numerous international awards.

30
Nisan/April

SUNA KAN KEMAN RESİTALİ
SUNA KAN VIOLIN RECITAL



RESİTAL

RECITAL

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Piyano/ *Piano*
CANÂ GÜR MEN

GAMA ENDÜSTRİ TESİSLERİ İMALAT ve MONTAJ A.Ş.'nin katkılarıyla
Supported by contributions from GAMA ENDÜSTRİ TESİSLERİ İMALAT ve MONTAJ A.Ş.



30
Nisan / April

PROGRAM
PROGRAMME

W. A. MOZART
(1756 - 1791)

Sonat,
Sol majör , Op. 301

L.v. BEETHOVEN
(1770 - 1827)

Sonat, Fa majör,
Op. 24 (İlkbahar)

R. SCHUMANN
(1810 - 1856)

Sonat,
La minör, Op. 105

A. DVORAK
(1841 - 1904)

Dört Romantik Parça

B. BARTOK
(1881 - 1945)

Romen Dansları

SUNA KAN (KEMAN)

Adana'da doğan sanatçı, beş yaşında kemana başladı. Ankara'da sürdürdüğü müzik eğitiminde W. Gerhart, G. Back, L. Amar ve İ. Albayrak ile birlikte çalıştı. Dokuz yaşında verdiği ilk konserinde Mozart ve Viotti'nin konçertolarını yorumladı. Yeteneği ve müzik eğitiminin başlangıcında gösterdiği başarı ile 1948'de "Güzel Sanatlarda Fevkalade İstidat Gösteren Çocukların Devlet Tarafından Yetiştirilmesi Hakkında Kanun" kapsamına alınarak Paris'e gönderildi. Burada Gabriel Boullion'un öğrencisi oldu. Katıldığı çeşitli yarışmalarda ödüller kazandı. 1954 Cenevre Yarışması birinciliği, 1955 Viotti Yarışması birinciliği, 1956 Münih Yarışması ikinciliği, ardı ardına gelen başarılar oldu.

Sanatçı, pek çok önemli şef yönetiminde seçkin orkestralarla konserler verdi, Menuhin, Fournier, Navarra ve Riddle gibi ünlü yorumcularla birlikte çaldı. Fransa hükümeti tarafından verilmiş "Chevalier dans l'ordre National du Merite" nişanı sahibi olan Kan; Avusturya, Belçika, Çin, İngiltere, Etiyopya, Fransa, Almanya, Hollanda, Macaristan, İran, İtalya, Kenya, Norveç, Romanya, İspanya, İsviçre, İsveç, Birleşik Arap Emirlikleri, SSCB, Şili, Brezilya, Arjantin, Meksika, Paraguay, Uruguay ve Venezuela'da konserler verdi.

Sevda Cenap And Müzik Vakfı Danışma Kurulu üyesi olan Prof. Suna Kan, Türk hükümeti tarafından sanatçılara verilen en yüksek unvan olan "Devlet Sanatçısı" unvanını taşımaktadır.

SUNA KAN (VIOLIN)

Suna Kan, who was born in Adana, started the violin when she was five years old. She continued her studies in Ankara with W. Gerhart, G. Back, L. Amar and İ. Albayrak. In her first concert at the age of nine, she interpreted Mozart's and Viotti's violin concertos. As a result of her extraordinary talent and success in her studies, she was sent to Paris on a state scholarship awarded to artistically gifted children to study under Gabriel Boullion. Among the awards she has won are first prizes in the Geneva Competition (1954) and the Viotti Competition (1955) and second prize in the Munich Competition (1956).

She has given concerts with many distinguished orchestras under the direction of prominent conductors. She has also performed with well-known artists such as Menuhin, Fournier, Navarra and Riddle. She is the holder of the "Chevalier dans l'ordre National du Merite" order given by the French government. Suna Kan has performed in almost all of the European and South American countries as well as in Kenya, Ethiopia, the United Arab Emirates, Iran, China and the former Soviet Union.

Prof. Suna Kan is a member of the Consultative Committee of the Sevdâ Cenap And Music Foundation and holds the title of "State Artist", the highest title that can be bestowed on an artist by the Turkish government.



CANÂ GÜR MEN (PIYANO)

Piyano eğitimine küçük yaşta başladı. İlk müzik çalışmalarına İstanbul Belediye Konservatuvarı'nda Prof. Ferdi Statzer'in sınıfında başladı, daha sonraları ise Prof. Meral Yapılı ile sürdürdü. Salzburg Mozerteum Müzik Akademisi'nde Prof. Sholz, Prof. Zecchi ve Prof. Engel'in uzmanlık kurslarına katılarak kendini geliştirdi.

Ankara Devlet Konservatuvarı yüksek piyano bölümünü, 1977 yılında başarı ile bitirerek aynı yıl İstanbul Devlet Konservatuvarı'nda eğitimliğe başladı. Öte yandan solistlik kariyeri de yapan Gürmen, yurtiçi ve yurtdışında resitaller ve orkestra eşliğinde konserler verdi. Fransa, Moldova, Gürcistan, Ukrayna, Bulgaristan, Ürdün, Kıbrıs'ta verdiği konserlerle birlikte radyo ve televizyon programları yaptı. Prof. Saim Akçıl ile ikili olarak verdikleri konserler öncelikle Uluslararası Varna Müzik Festivali olmak üzere olumlu eleştiriler aldı. Oda müziği alanında repertuarını geliştiren sanatçı, Suna Kan ve Ayhan Baran ile verdiği konserlerle de dikkat çekti. Her iki sanatçı ile verdiği konserlerin yanı sıra solo çalışmalarını da sürdüren sanatçı, 1999 yılında profesörlük unvanını aldı. Halen İstanbul Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda öğretim üyeliği yapmaktadır.

CANÂ GÜRMENT (PIANO)

She started studying the piano at an early age at the İstanbul Conservatory under Prof. Ferdi Statzer and continued with Prof. Meral Yapılı. She attended specialist courses given by Prof. Sholz, Prof. Zecchi and Prof. Engel at the Salzburg Mozerteum Music Academy.

After graduating from the Department of Piano of the Ankara State Conservatory in 1977, she started working as an instructor at the İstanbul State Conservatory. As a soloist, she has given recitals and orchestra accompanied concerts in Turkey and abroad. In addition to her concerts in France, Moldova, Georgia, the Ukraine, Bulgaria, Jordan, and Northern Cyprus, she has participated in radio and television programmes. She has been expanding her repertoire of chamber music as well as successfully accompanying artists such as Suna Kan (violin) and Ayhan Baran (bass) and continuing a solo career. Prof. Gürment also teaches at the İstanbul State Conservatory.

1
Mayıs / May

MANCHESTER CAMERATA



ODA
MÜZİĞİ

CHAMBER
MUSIC

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / Conductor

CEM MANSUR

Gitar / Guitar

AHMET KANNECİ

METİŞ HOLDİNG A.Ş.,
BRITISH COUNCIL, BRITTEN-TURKEY 2000 ve BTI'nın katkılarıyla
*Supported by contributions from METİŞ HOLDİNG A.Ş.,
BRITISH COUNCIL, BRITTEN-TURKEY 2000 ve BTI*



1
Mayıs/ May

PROGRAM
PROGRAMME

I. STRAVINSKI (1882 - 1971)	“Suit” Pulcinella
E. KORKMAZ	Gitar Konçertosu
B. BRITTEN (1913 - 1976)	Prelüd ve Füg
W. A. MOZART (1756 - 1791)	Senfoni No. 41 “Jüpiter”

MANCHESTER CAMERATA

İngiltere'nin önde gelen oda orkestralarından biri olan "Manchester Camerata", 1972 yılında BBC Manchester Radyosu tarafından kuruldu. Orkestra, ülkenin kuzey batısında konserler vermekte ve İngiltere'nin çeşitli yerlerindeki festivallere katılmaktadır. Yurtdışında ise son zamanlarda Simon Wright ve Marco Rizzi ile Venedik'te konser vermiş, konuk şef Nicholas Kraemer yönetiminde Almanya'nın Halle şehrindeki Händel-Festspiele etkinliğine katılmıştır. Orkestranın baş şefi olan Sachio Fujioka, Royal Northern College of Music adlı kurumda Sir Charles Groves orkestra şefliği bursunun ilk sahibi olup, aynı zamanda BBC Filarmoni'nin de yardımcı şefidir.

Eylül 1996'da "The Bridgewater Hall"un açılmasıyla orkestra, ev sahipliği yapabileceği bir salona kavuşmuş oldu. İlk sezonda Steven Isserlis, Michala Petri, Willard White, Carlo ve Marco Rizzi ve Amanda Roocroft gibi misafir sanatçılarla çalıştı. Cumartesi akşamları ise BBC Filarmoni ile ortak etkinlikler gerçekleştirdi.

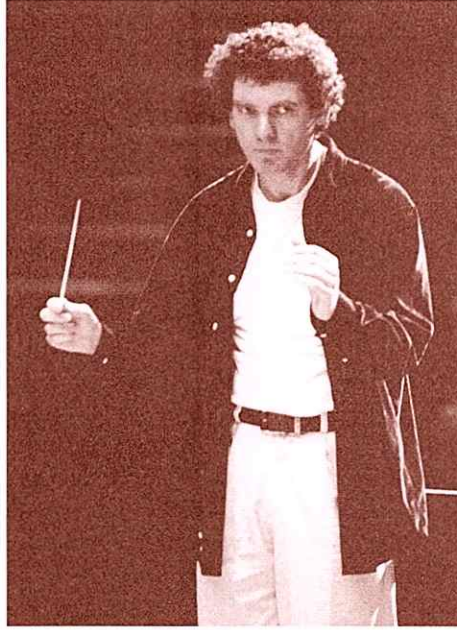
Topluluk Manchester'daki "Royal Northern College of Music"de verdiği dizi konserler yanında Crewe, Chester ve Colne (Lancashire) şehirleri ile yurtdışı turneleri yapmaktadır.

MANCHESTER CAMERATA

"Manchester Camerata" was founded in 1972 by BBC Radio Manchester and is now one of Britain's leading chamber orchestras, promoting concert series across the North West and appearing in festivals all over Britain. The orchestra also travels abroad, most recently to Venice, appearing with Simon Wright and Marco Rizzi, and to the Händel-Festspiele in Halle, Germany with principal guest conductor, Nicholas Kraemer. The orchestra's principal conductor is Sachio Fujioka, the holder of the first Sir Charles Groves Conducting Fellowship at the Royal Northern College of Music and Assistant Conductor of the BBC Philharmonic.

In September 1996, the opening of The Bridgewater Hall gave a new home base to the orchestra and its inaugural season there included guest artists Steven Isserlis, Michala Petri, Willard White, Carlo and Marco Rizzi and Amanda Roocroft among the cast, and a fantastic joint subscription series with the BBC Philharmonic for Saturday nights.

Manchester Camerata also promotes a series at the Royal Northern College of Music in Manchester, as well as concerts in Crewe and Chester and in Colne, Lancashire and successful overseas tours.



CEM MANSUR (ŞEF)

İstanbul'da doğdu. Müzik eğitimine Londra'da başladı ve orada tamamladı. Ricordi ödülüne layık görüldü. Leonard Bernstein ile Los Angeles Filarmoni Orkestrası'nda çalıştı.

1981'den 1989'a kadar üstlendiği İstanbul Devlet Operası şefliği süresince konser çalışmalarının yanı sıra geniş bir opera repertuarı yönetti. 1985 yılında English Chamber Orkestrası ile başarılı bir sezon yaşadı ve St. John's Smith Square'de Elgar'ın bitmemiş operası "The Spanish Lady"nin ilk yorumunu gerçekleştirdi. Çeşitli Avrupa ülkeleri ve Rusya'da konserler yönetti.

Sanatçı, 1989 yılında City of Oxford Orkestrası'nın şefliğine getirildi. Bu orkestra ile Viyana, Prag, Budapeşte ve Zürich'te başarılı konserler verdi. 1996 yılında, kariyerine öncelik tanımak amacıyla bu görevinden ayrıldı. Bu çerçevede Meksika dahil çeşitli ülkelerde konserler yönetti. 1998 yılında Akbank Oda Orkestrası'nın daimi şefliğine atandı. Haziran 2000'de City of London Festivali'nde Offenbach'ın "Whittington" operasını yönetecektir. Bu eser 19. yüzyıldaki prömiyerinden beri ilk defa seslendirilecektir.

CEM MANSUR (CONDUCTOR)

Born in Istanbul, Cem Mansur studied music in London. He was awarded the Ricordi Prize. He worked with Leonard Bernstein in The Los Angeles Philharmonic Orchestra.

As the conductor of the Istanbul State Opera between 1981 and 1989, he conducted a large operatic repertoire in addition to his concert work. In 1985, he experienced a successful season with The English Chamber Orchestra and conducted the first performance of Elgar's unfinished opera, "The Spanish Lady" at St. John's Smith's Square. He has conducted concerts in various European countries and in Russia.

In 1989, Mansur was appointed as the principal conductor of the City of Oxford Orchestra, with whom he gave successful concerts in Vienna, Prague, Budapest and Zurich. In 1996, he left his post to concentrate on his international career and conducted concerts in various countries, including Mexico.

In 1998, he was appointed as the principal conductor of The Akbank Chamber Orchestra. In June 2000, he will conduct Offenbach's opera "Whittington" at the City of London Festival, the first time the work will have been heard since its premiere in the 19th century.



AHMET KANNECİ (GİTAR)

Ahmet Kanneçi 1957 yılında doğdu. Türkiye'nin önde gelen bestecilerinden Turgay Erdener ile teori çalışarak müziğe başladı. 1977'de İngiliz gitarist Julian Byzantine ile karşılaştıktan sonra tamamen klasik gitara yoğunlaştı. Takip eden dört yıl Julian Byzantine ile çalıştı, daha sonra İspanyol hükümetinin bursu ile gittiği Alicante "Oscar Esplá" Yüksek Konservatuarı'nda José Tomás ile çalıştı. Yurda dönüşünde dört değişik müzik okulunda gitar sanat dallarını kurdu. 1993'te Fulbright araştırma bursu kazanarak ABD'ye gitti. Türkiye'nin dışında Avrupa, Asya ve Amerika'da, aralarında Carnegie Hall, Teatro Colón gibi önemli salonların da bulunduğu birçok merkezde konserler verdi. Solo gitar resitallerinin yanı sıra Viktor Pikaizen, Ayhan Erman ve Jorgé Cardoso ile ikili konserler, ayrıca orkestralar ile de konserler verdi. Halen Hacettepe Üniversitesi Devlet Konservatuarı'nda gitar öğretmenliği yapmaktadır. Özellikle kendisine ithafen yapılmış eserler üzerine yoğunlaştırdığı çalışmalarının yanı sıra gitarist Savaş Çekirge ile araştırmalar yapmıştır.

AHMET KANNECİ (GUITAR)

Ahmet Kanneçi was born in 1957. He began his music (theory) studies with one of Turkey's leading composers, Turgay Erdener. After meeting Julian Byzantine in 1977, his interest turned totally to classical guitar performance. Following four years of study under Julian Byzantine, he was awarded a Spanish government scholarship to study with José Tomás at the Conservatorio Superior de Oscar Esplá in Alicante. When he returned to his native country, he founded classical guitar departments for the first time in Turkey in four different conservatories and universities. In 1993, he was awarded a Fulbright scholarship for research in the United States. In addition to his musical activities in Turkey, he has appeared in Europe, Asia and America at music centres such as Carnegie Hall and the Teatro Colón. Besides his solo guitar concerts, he has given duo concerts with Viktor Pikaizen, Ayhan Erman and Jorge Cardoso, and has been the soloist in guitar concerts with orchestras. At present, he is the chairman of the Guitar Department of Hacettepe Conservatory in Ankara. He concentrates on performing works which have been dedicated to him.

2
Mayıs/ May

TAŞKENT QUARTET



ODA
MÜZİĞİ

Resim ve Heykel Müzesi • 20.30
Museum of Painting and Sculpture Concert Hall • 8.30 pm

CHAMBER
MUSIC

DERYA ÖZALP'in katkılarıyla
Supported by contributions from DERYA ÖZALP



PROGRAM
PROGRAMME

J. S. BACH	. Chaconna
B. GIENCO	Kuartet No. 2
M. BAFOEV	3 Dans
H. RAHIMOV	“Rast”
S. VUDAKOV	Suit
R. ABDULLAEV	Kuartet için 2 Parça
I. AKBAROV	Kuartet No. 1
P. MEDYULYANOVA	“Calenda” (Noel şarkısı)
A. BORODIN	Nocturne
W. A. MOZART	Divertimento

YELENA KAN (KEMAN)

1955 yılında Taşkent'de doğdu. Müzik eğitimi, müzik lisesi ve Taşkent Konservatuvarı'na dayanmaktadır. 1979 yılında Taşkent Yorumcular Yarışması'nda birincilik kazandı. 1994 yılında Özbek Devlet Filarmoni Orkestrası'nın bir üyesi olarak çalmaya başladı. Aynı yıl başladığı Radyo Televizyon Orkestrası üyeliğini ise halen sürdürmektedir.

YELENA KAN (VIOLIN)

She was born in Tashkent in 1955. She studied at the music high school and the Tashkent Conservatory. She won first prize in the Tashkent Performers Competition in 1979. In 1994, she joined The Uzbek State Philharmonic Orchestra and The Radio and Television Orchestra, of which she is still a member.

ZINAIDA BABADCANOVA

(KEMAN)

1947 yılında Semerkant'ta doğdu. Müzik lisesi ve konservatuvar eğitimi ile başladığı müzik yaşamı, Özbekistan Radyo Televizyon Orkestrası üyeliği ile devam etti. 1974 yılında Leningrad Yorumcular Yarışması'nda dördüncülük, 1979'da orkestralar arası yarışmada birincilik elde etti.

ZINAIDA BABADCANOVA

(VIOLIN)

She was born in Semerkand in 1947. She started her music career at the music high school followed by the Conservatory, and continued as a member of The Uzbekistan Radio and Television Orchestra. She was fourth in the Leningrad Performers Competition in 1974 and won first prize in an orchestra competition in 1979.

IGOR SIN (VİYOLA)

1957 yılında Taşkent'te doğdu. Müzik eğitimine müzik lisesi ile başlayarak daha sonra konservatuvarda sürdürdü. 1977 yılında Taşkent Yorumcular Yarışması dördüncüsü oldu. Ali Şir Nevaî Opera Orkestrası ve Radyo Televizyon Orkestrası üyeliği yaptı. 1979 yılında orkestralar arası yapılan yarışmada birinci oldu.

IGOR SIN (VIOLA)

He was born in 1957 in Tashkent, where he attended the music high school and the Conservatory. His awards include fourth place in the Tashkent Performers Competition in 1977 and first prize in an orchestra competition in 1979. He was also a member of The Ali Shir Nevai Opera Orchestra and The Radio and Television Orchestra.

ALEXANDER HIVALOV

(VİYOLONSEL)

1959 yılında Taşkent'te doğdu. Dörtlünün diğer üyeleri gibi müzik eğitimini müzik lisesi ve konservatuvarda aldı. Buhara Yorumcular Yarışması'nda 1976'da birinci oldu. 1994 yılında Moskova Senfonik Orkestrası ile Japonya'da bir festivale katıldı. Ali Şir Nevaî Opera Orkestrası ve Radyo Televizyon Orkestrası üyeliği yapmaktadır.

ALEXANDER HIVALOV

(CELLO)

He was born in Tashkent in 1959. Like the other members of the quartet, he studied at the music school and the Conservatory. He won first prize in the Buhara Performers Competition in 1976. He participated in a festival in Japan as a member of The Moscow Symphony Orchestra. He is a member of The Ali Shir Nevai Opera Orchestra as well as The Radio and Television Orchestra.

3
Mayıs/ May

VEDAT KOSAL
&
HENSCHEL QUARTET



ODA
MÜZİĞİ

Resim ve Heykel Müzesi • 20.30
Museum of Painting and Sculpture Concert Hall • 8.30 pm

CHAMBER
MUSIC

AGE İNŞAAT ve TİCARET A.Ş.'nin katkılarıyla
Supported by contributions from AGE İNŞAAT ve TİCARET A.Ş.



PROGRAM
PROGRAMME

Osmanlı Hânedânı

Padişah Eserleri

Sultan Abdülaziz Han
Sultan V. Murad Han

Sultanların Eserleri

Ayşe Sultan
Hadîce Sultan
Fehîme Sultan

Şehzâdelerin Eserleri

Burhâneddin Efendi
Necmeddin Efendi

Muzikây-ı Hûmâyûn

Donizetti Paşa

Mecidiye Marşı

Guatelli Paşa

Osmâniye Marşı

-Marche de l'Exposition Ottomane

Rıf'at Bey

Hamidiye Marşı

Italo Selvelli

Reşâdiye Marşı



VEDAT KOSAL (PIYANO)

Vedat Kosal 1957 yılında İstanbul'da doğdu. 10 yaşında Cemal Reşit Rey'den piyano ve kompozisyon dersleri almaya başladı. 1972'de orkestra ile ilk konserini verdikten sonra birçok konser ile radyo ve televizyon kaydına solist olarak katıldı. 1975 yılında kendisine İstanbul Filarmoni Ödülü verildi. İstanbul Devlet Konservatuvarı'nı bitirdikten sonra Münih Müzik Akademisi'nde Hugo Steurer'in öğrencisi oldu. 1982'de, Ludwig Hoffman'ın master sınıfından mezun oldu. Çalışmalarını Londra'da Maria Curcio, Halina Czerny-Stefanska ve Peter Feuchtwanger ile sürdürdü. İtalya'daki çeşitli yarışmalarda ödül ve derece aldıktan sonra, 1986 yılında Darmstadt'da II. Federal Alman Chopin Piyano Yarışması'nda hem ödül aldı, hem de bir Chopin Sonatı'nın en iyi yorumu ödülüne layık görüldü.

Vedat Kosal'ın birçok kayıtları vardır. En son CD'sinde Türk Beşleri'nin her birinden eserler yer almaktadır.

1988'den beri Steinway sanatçısı olan Vedat Kosal, New York'ta Carnegie Hall'daki 500 bininci Steinway piyanosunu imzalayan dördüncü Türk sanatçısından biridir.

Avrupa'da çıkan birçok eleştiride özellikle romantik müziğin, öncelikle Chopin, Schumann, Schubert ve Liszt'in önemli bir yorumcusu olarak kabul edilmesine rağmen, repertuarı baroktan modern müziğe kadar her devri kapsamaktadır. Romantik müziğin yanında uzmanlaştığı bir alan da Türk Beşleri'nin ve diğer Türk bestecilerinin eserleriyle, Osmanlı sarayında klasik batı müziğidir. Özellikle Türk ve Osmanlı eserlerinin yanı sıra bazı Avrupalı bestecilerinin eserlerinin de ilk çalınışını gerçekleştirmiştir. Ayrıca müzikoloji, edebiyat ve tarih gibi konularda konferanslar verip, makaleler yayınlamaktadır.

VEDAT KOSAL (PIANO)

Vedat Kosal was born in Istanbul in 1957 and started taking piano and composition lessons from C.R.Rey when he was 10 years old. He gave his first concert with an orchestra in 1972 and thereafter took part in many concerts, radio and TV recordings as a soloist. In 1975, he was given the Istanbul Philharmonic Award. After graduating from the Istanbul State Conservatory, he went to the Munich Music Academy to study with Hugo Steurer. In 1982, he graduated from Ludwig Hoffman's master class. He continued his studies in London with Maria Curcio, Halina Czerny-Stefanska and Peter Feuchtwanger. After winning awards and prizes in various competitions in Italy, he won the award for the best interpretation of a Chopin Sonata, in the West German Chopin Piano Competition in Darmstadt in 1986.

He has a number of recordings to his credit, the most recent being a CD of the works of the "Turkish Five".

Vedat Kosal has been a Steinway artist since 1988. He was one of the four Turkish pianists to sign the 500,000th Steinway piano in New York's Carnegie Hall.

Although many European music critics consider Kosal as a prominent interpreter of the romantic music of Chopin, Schumann, Schubert and Liszt, his repertoire ranges from baroque to modern music. In addition to romantic music, he specialises in the works of Turkish composers and the classical music of the Ottoman court. He has realised the first performances of a number of Turkish and Ottoman works as well as those of some European composers. Kosal also gives conferences and writes articles on musicology, literature and history.

HENSCHEL QUARTET

1988 yılında kurulan Henschel Quartet, Salzburg, Evian, Bannff ve Osaka gibi önemli uluslararası yarışmalarda birçok ödül almış olup, günümüzün en heyecan verici yaylı çalgılar dörtlülerinden biri olarak kabul edilmektedir. Topluluğun şimdiye kadar katıldığı başlıca festivaller şunlardır: Tanglewood (ABD), Kuhmo (Finlandiya), Schubertiade Feldkirch, BBC Proms (Londra), Aldeburgh, Wallonie (Belçika), Rheingau, Schwetzingen ve Kissinger (Almanya).

1998-1999 sezonunda dörtlü, Londra'daki Wigmore Hall'da iki konser verdi. 1999-2000 programı ise şöyle: Hamburger Musikhalle, Konzerthaus Berlin, Stuttgarter Liederhalle, Tonhalle Zurich, Glyptothek Copenhagen ve Le Grand Theatre Toulouse. Nisan 2000'de ise dörtlü, bir konser turnesi için sekizinci kez Japonya'ya gidecektir.

Kuartet üyeleri, topluluk olarak verdikleri konserlerin yanı sıra, başka müzisyenlerle de sahneye çıkmaktadırlar. Bunların arasında Amadeus Quartet'in üyeleri, Cherubini Quartet, Radovan Vladkowitsch, Eduard Brunner, Hariolf Schlichtig ve Klaus Kamper bulunmaktadır.

Dörtlünün 1995 yılında çıkardığı ilk CD'de, Haydn'ın kuartetleri bulunmaktadır. Daha sonra, onlara Deutsche Schallplattenkritik ödülünü kazandıran, Mendelssohn-Bartholdy'nin "String Quartets" eserini yorumladıkları CD'yi çıkarmışlardır. 1997 yılında EMI Debut Classic için kaydını yaptıkları Mozart'ın piyano konçertoları büyük övgüyle karşılanmıştır. Bundan sonra yaptıkları iki kayıt ise Schubert'ten "Death and the Maiden" ile A. Ginastera'dan yaylı çalgılar kuartetleridir.

THE HENSCHEL QUARTET

The Henschel Quartet, formed in 1988 and prizewinners of many prestigious international competitions (Salzburg, Evian, Bannff and Osaka), is today considered one of the most exciting young string quartets of its generation. The Henschel Quartet regularly appears at renowned festivals, including performances at the Tanglewood Festival (USA), Kuhmo Festival (Finland), the Schubertiade Feldkirch, the BBC Proms concerts in London, the Aldeburgh Festival, and many others.

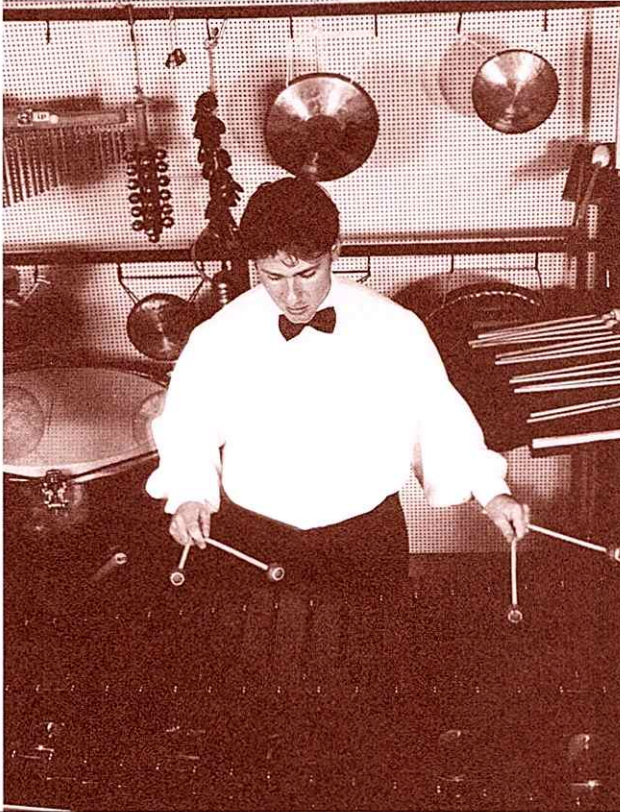
During the 1998-1999 season, The Henschel Quartet was invited to give two concerts at the Wigmore Hall in London. In 1999 - 2000 they have been invited to give concerts in Hamburg, Berlin, Stuttgart, Zurich, Copenhagen and Toulouse. In April 2000, the quartet will embark on its eighth concert tour of Japan.

In addition to numerous concert performances as a quartet, they also appear regularly with other musicians. Amongst them are members of the Amadeus Quartet, the Cherubini Quartet, Radovan Vladkowsch, Eduard Brunner, Hariolf Schlichtig and Klaus Kamper.

The Quartet's first CD was released in 1995 and contains quartets by Haydn. This was followed by a CD of Mendelssohn-Bartholdy string quartets, awarded the "Deutsche Schallplattenkritik" prize. They have also recorded the Mozart Piano Concertos for piano quintet, Schubert's "Death and the Maiden" and string quartets by A. Ginastera.

4
Mayıs / May

“CHEN ZIMBALISTA”
PİYANOLU PERKÜSYON DÖRTLÜSÜ
“CHEN ZIMBALISTA”
PERCUSSION QUARTET WITH PIANO



CAZ

JAZZ

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

ÇOLAKOĞLU DIŞ TİCARET A.Ş. ve İSRAİL BÜYÜKELÇİLİĞİ'nin katkılarıyla
Supported by contributions from ÇOLAKOĞLU DIŞ TİCARET A.Ş. and EMBASSY OF ISRAEL



4

Mayis May

PROGRAM PROGRAMME

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| C. ZIMBALISTA | Tambourine solo |
| G. BIZET
(1838 - 1875) | “Carmen Fantezi” |
| J. S. BACH
(1685-1750) | Keman Konçertosu, La minör |
| N. ROSAURO | 4 Brazilian movements |
| SICHON / ZIMBALISTA | Israeli Improvisation |
| SICHON / ZIMBALISTA | My Friend Bon's |
| S. GRONICH | Go for Audience and musicians |

CHEN ZIMBALISTA (PERKÜSYON)

Vurmali çalgılarda büyük bir yetenek olan Chen Zimbalista, Tel-Aviv Akademisi'nde A. Bot, Brooklyn College'de Profesör Morris Lang ve Kopenhag'daki Müzik Akademisi'nde Profesör B. Lyloft ile çalıştı. Almanya, Portekiz, Hollanda, ABD, Çin ve İtalya'da konserler verdi ve çeşitli festivallere katıldı.

Zimbalista'nın eşsiz yaratıcılığı, İsraili bestecileri onun için özel beste yapmaya yönlendirdi. Şimdiye kadar İsrail Filarmoni, İsrail Sinfonietta, Kibbutz Oda, Tel-Aviv Senfoni ve İsrail Oda orkestraları ile sahneye çıktı.

Aldığı ödüller arasında François Şapira Ödülü, İsrail Müziğini En İyi Yorumlayan Genç Sanatçı Ödülü ve "Impulse I" adlı eseri için Ulusal Kültür ve Sanat Kurulu Birincilik Ödülü sayılabilir. Ayrıca Amerikan-İsrail Kültür Fonu'ndan çeşitli burslar kazandı.

Zimbalista, müzik eleştirmenleri tarafından, "üstün yeteneği olan gerçek bir usta; müzikal bir volkan" olarak tanımlanmaktadır.

CHEN ZIMBALISTA (PERCUSSION)

Chen Zimbalista, a great talent on the percussion instruments, studied in the Tel-Aviv Academy with A. Bot, Brooklyn College with Professor Morris Lang and the Music Academy (Copenhagen) with Professor B. Lyloft. He has toured Germany, Portugal, Holland, USA, China and Italy as well participating in different festivals.

Zimbalista's unique creativity motivates many Israeli composers to write especially for him. He has performed with The Israeli Philharmonic Orchestra, Israel Sinfonietta Orchestra, Kibbutz Chamber Orchestra, Tel-Aviv Symphony Orchestra and Israel Chamber Orchestra.

He has won several prizes, including the François Shapira Prize, The Young Artist Performing Israeli Music Prize, and first prize from the National Council for Culture and Arts for performing his work "Impulse I". He has also won several scholarships given by the American-Israeli Cultural Fund.

Critics describe him as "a real virtuoso of excellent technique; a volcano of musicality".

BORIS SICHON (PERKÜSYON)

1954 yılında Ukrayna'da doğan sanatçı, St. Petersburg Müzik Konservatuarı'nı bitirdikten sonra St. Petersburg Senfoni Orkestrası'nda üç yıl klasik vurmali çalgılar çaldı. Daha sonra beş yıl Moskova Musevi Tiyatrosu'nda müzisyen ve oyuncu olarak çalıştı. 1990-1995 yılları arasında Fransa'da, gezginci bir tiyatro topluluğu olan "Footsbarn" da oyunculuk ve müzisyenlik yaparken, aynı zamanda toplulukla dünyayı dolaştı. 1995 yılında İsrail'e göç eden sanatçı, Habima Tiyatrosu'nun oyunlarında rol almaktadır.

BORIS SICHON (PERCUSSION)

He was born in the Ukraine in 1954 and graduated from the St. Petersburg Music Conservatory. He played classical percussion with The St. Petersburg Symphony Orchestra for three years and then worked as a musician and actor at the Jewish Theatre in Moscow for five years. Between 1990 and 1995, he lived and worked in France as a musician and actor with the international wandering company "Footsbarn" and travelled around the world. He immigrated to Israel in 1995, where he appears in various productions of the "Habima" Theatre.

NADAV RUBINSTEIN

(PİYANO VE KLAVYELİ ÇALGILAR)

Sanatçı sekiz yaşından beri piyano, oniki yaşından beri de klarnet çalmaktadır. Amerikan-İsrail Kültür Fonu'ndan aldığı burslarla İsrail'de ve yurtdışında çeşitli öğretmenlerle teori, armoni ve kompozisyon çalıştı. İsrail Askerî Bandosu'nda askerliğini yaptığı süre içinde klarnet, saksofon ve piyano çalıp, bando için düzenlemeler yaptı. Daha sonra, Tel-Aviv Üniversitesi'nden endüstri mühendisi olarak mezun olan Rubinstein, çeşitli müzik etkinliklerinde bulunmaktadır. Tel-Aviv Sanat Okulu tiyatro bölümünde müzik yönetmenliği yapmak, çeşitli korolara eşlik etmek, televizyon programları, tiyatro oyunları ve filmler için beste yapmak, bu etkinliklerinin bazılarıdır.

NADAV RUBINSTEIN

(PIANO AND KEYBOARDS)

He has been playing the piano since he was eight, and the clarinet since he was twelve years old. With the help of scholarships from the American-Israeli Cultural Fund, he studied theory, harmony and composition with teachers in Israel and abroad. While doing his military service in the Israeli Military Band, he played the clarinet, saxophone and piano, and wrote arrangements for the band. After the army, he graduated from Tel-Aviv University with a degree in industrial engineering. At present, he is involved in a variety of musical activities. He is the musical director of the drama department at the Tel-Aviv School of Arts, he accompanies different choirs and he composes and records music for theatre, films and television programmes.

5-6
Mayıs/May

VİYANA STRAUSS FESTİVAL
ORKESTRASI & VİYANA HALK OPERASI
BALE TOPLULUĞU
*STRAUSS FESTIVAL ORCHESTRA
VIENNA & PUBLIC OPERA BALLET
ENSEMBLE VIENNA*



ORKESTRA
KONSERLERİ

*ORCHESTRAL
CONCERT*

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / *Conductor*
PETER GUTH

AVUSTURYA KÜLTÜR OFİSİ'nin katkılarıyla
Supported by contributions from AUSTRIAN KULTUR INSTITUT



PROGRAM
PROGRAMME

- J. STRAUSS (oğul) “Yarasa” Operası Uvertürü
“Yarasa” Operası’ndan Tik Tak Polka Op. 365
Güney Gülleri, Vals Op. 388
Zevk Treni, Polka schnell Op. 281
“Çingene Baron” Operası’ndan Giriş Marşı
- J. STRAUSS Seufzer Galopp, Op. 9
- J. STRAUSS (oğul) Champagner Polka, Op. 211
Im Krapfenwaldl, Op. 336
Bahar Sesleri, Vals Op. 410
- J. STRAUSS (oğul) Şarap, Kadın, Şan, Vals Op. 333
Eljen a Magyar, Macar Polka, schnell Op. 332
Neue Pizzicato, Polka, Op. 449
“Prenses Ninetta” dan
- E. STRAUSS Savulun! Polka, schnell Op. 45
- J. STRAUSS Ateşe dayanıklı!
Polka française Op. 269
Akvarel, Vals Op. 256
Kedersiz, Polka schnell Op. 271
- J. STRAUSS (oğul) Mavi Tuna, Vals Op. 314

VİYANA STRAUSS FESTİVAL ORKESTRASI

Orkestra, sanat yönetmeni Peter Guth ile obuacı ve yönetici Herbert Vedral tarafından Temmuz 1978’de kurulmuştur. Önemli müzik festivallerine katılmış, televizyon konserleri vermiş, neredeyse bütün Avrupa ülkelerinde ve Asya’da turneye çıkmış ve CD kayıtları gerçekleştirmiş olan orkestra; Viyana müziğini aslına sadık kalarak yorumlamasıyla uluslararası ün kazanmıştır. Geniş repertuarı, klasiklerden Strauss Ailesi’ne ve Viyana operetlerinin ustalarına kadar uzanır.

Bünyesinde devamlı olarak beraber çalışan üstün nitelikli ve deneyimli müzisyenler bulunduran orkestra, bu sayede, benzer birçok topluluğun arasında ilk sıralarda yer almaktadır.

Dünyaca tanınmış Johann Strauss uzmanı Peter Guth, şefliği genç meslektaşı Willy Bühler ile paylaşmaktadır. Bühler, yıllık Japonya turnesi ile diğer bazı konserlerde şeflik görevini üstlenmiştir. Strauss geleneğine bağlı olarak her ikisi de, orkestrayı ellerinde kemanları ile yönetmektedirler.

Sevilen parçalardan seçmeler, klasik dans formlarındaki çeşitlilik, valsler, polkalar ve marşlar ile operet müzikleri, Orkestra’nın programlarını tüm dinleyiciler için çekici kılmaktadır. Yapay duygusallıktan uzak kalarak geleneklere bağlı olan orkestra, bugün ulaştığı kusursuzlukla dinleyici ve eleştirmenlerden bol takdir ve alkış almaktadır.

STRAUSS FESTIVAL ORCHESTRA VIENNA

The orchestra was founded in July 1978 by Peter Guth, the artistic leader and by Herbert Vedral, the oboist and managing director. With countless appearances at important music festivals, TV concerts, tours in almost all European countries and Asia, and with its CD recordings, the orchestra is internationally known for its authentic interpretation of Viennese music and wide repertoire ranging from the classics to the Strauss dynasty and the masters of Viennese operetta. Having a contingent of outstanding, experienced Viennese musicians, who permanently work with each other, the SFO Vienna is able to maintain its leading position ahead of the numerous ensembles of this kind.

Peter Guth, the internationally renowned Johann Strauss specialist, shares the musical direction with his young colleague, Willy Büchler, who took over the annual tours in Japan and several other engagements. In line with the tradition of Strauss, they both conduct with their violins in hand.

Selections of favourite highlights and the rich diversity of forms of classical dances, waltzes, polkas and marches, and the music from operettas make the programmes of the SFO attractive for all audiences.

Committed to tradition without false sentiment and accomplished in today's perfection, the SFO gets enthusiastic acclaim and appreciation from audiences and critics everywhere.



PETER GUTH (ŞEF)

Viyana Müzik Akademisi'nde eğitim gören Peter Guth, Moskova Konservatuvarı'nda David Oistrakh ile üç yıl çalışmıştır. Ayrıca, hem solist hem de Viyana Üçlüsü'nün bir üyesi olarak da başarılı olmuştur.

Bu çok yönlü tanınmış Avusturyalı müzisyenin çalışmaları arasında eğitimcilik, çağdaş keman metodolojisi üzerine yayınlar ve Viyana Radyosu Senfoni Orkestrası'nda birinci keman görevi sayılabilir.

Viyana Strauss Festival Orkestrası'nın sanat yönetmeni ve misafir şefi ile 100'den fazla dünyaca ünlü senfoni orkestrasının davetlisi olarak dünyanın müzik merkezlerinde özel bir yer edinmiştir.

Londra Kraliyet Filarmoni Orkestrası, Tokyo NHK Filarmoni Orkestrası ve San Francisco Orkestrası ile işbirliği yaparak birçok konser, televizyon ve CD kaydı gerçekleştirmiştir.

Benzersiz tarzı ve evrensel müzik deneyimi ile, Viyana müziğinin önde gelen temsilcilerinden biridir.

PETER GUTH (CONDUCTOR)

Educated at the Academy of Music in Vienna, Peter Guth studied with David Oistrakh for three years at the Moscow Conservatory. He was also successful as a soloist and with the Vienna Trio.

Educational work, publications on modern violin methodology, as well as his earlier position as first concertmaster of the Vienna Radio Symphony give a comprehensive picture of this versatile, well-known Austrian musician.

As the artistic leader of the Strauss Festival Orchestra Vienna and also as a guest conductor, repeatedly invited by more than 100 renowned symphony orchestras, he has made an exceptional career in the music centres of the world.

Concert series and TV and CD recordings associate him in frequent cooperation with many famous international orchestras like the Royal Philharmonic Orchestra in London, the NHK Symphony Orchestra in Tokyo, or the San Francisco Symphony.

With his incomparable style and universal musical experience, he is one of the foremost exponents of Viennese music.

VİYANA HALK OPERASI BALE TOPLULUĞU

1995 yılının “Vienna Volksoper” bale topluluğunun 40. kuruluş yıldönümü olması, “Verein Ballet der Wiener Volksoper” Derneği'nin kurulması için bir vesile olmuştur. Derneğin amacı, Viyana vals geleneğini tanıtmaya ve devam ettirmenin yanı sıra, bilinen Viyana dans tarzını da geliştirmek ve yaymaktır.

Topluluk, kuruluşundan beri dünyanın birçok ülkesinde yüzlerce gösteri gerçekleştirmiştir. Danslarındaki mükemmellik onlara uluslararası bir ün kazandırmıştır.

PUBLIC OPERA BALLET ENSEMBLE VIENNA

(VEREIN BALLETT DER WIENER VOLKSOPER)

The 40th anniversary of the ballet of the Vienna Volksoper in the year 1995 was the occasion for the foundation of the association with the name “Verein Ballet der Wiener Volksoper”.

Since its foundation, the Verein Ballet der Wiener Volksoper has taken part in hundreds of performances in many countries in Europe and around the world. The excellent quality of their dancing has earned them worldwide fame.

7
Mayıs/ May

ADAMO



POP

POP Atatürk Spor Salonu • 16.00
Atatürk Sports Centre • 4.00 pm



UNIT INTERNATIONAL S. A.,
SWISSAIR - SABENA, BEKSA, AMYLUM NISASTA, BARCO, CBC, INVE EURASIA,
AKÇANSA ÇİMENTO, L&N, ILPA ve BELÇİKA BÜYÜKELÇİLİĞİ'nin katkılarıyla
Supported by contributions from UNIT INTERNATIONAL S. A.,
SWISSAIR - SABENA, BEKSA, AMYLUM NISASTA, BARCO, CBC, INVE EURASIA,
AKÇANSA ÇİMENTO, L&N, ILPA and EMBASSY OF BELGIUM



SALVATORE ADAMO

1943 yılında Sicilya'da doğan Adamo, 1947'de ailesi ile Belçika'ya göç etti. Müzikteki ilk başarısını, 1960 yılında Lüksemburg Radyosu'nun düzenlediği bir yarışmada birinci olarak elde etti. İlk plağını 1961'de doldurdu. 1963'te söylediği "Sans toi, ma vie" adlı şarkısı onu Belçika'ya tanıttı. Hemen arkasından, ona uluslararası bir ün sağlayacak olan "Tombe la Neige" geldi. Bu başarıyı Lübnan, Kanada, Hollanda ve Türkiye turneleri izledi. Olympia'daki ilk konserini Ocak 1965'te verdi. Üç yıl üst üste Fransa'da plakları en çok satan sanatçı olarak Midem ödülünü aldı. Daha sonraki yıllarda birkaç kez Japonya, Rusya, Kuzey ve Güney Amerika turnelerine çıktı. Bu arada uzun metrajlı filmler de çevirdi.

Birçok bestesi bulunan Adamo, meslekteki 30. yılını kutladığı 1993 yılında UNICEF elçisi olarak atandı. 1998'de ise içinde 14 yeni şarkısı bulunan "Regards" albümünü çıkardı.

2000 yılında gerçekleştirmek istediği projeler arasında Japonya, Belçika, Fransa ve Türkiye'de konserler, İspanyolca, Almanca, İtalyanca ve Fransızca birer albüm çıkarmak ile bir roman yayımlamak bulunuyor.

SALVATORE ADAMO

Adamo was born in Sicily in 1943 and immigrated to Belgium with his parents in 1947. His first moderate success as a singer came when he won a competition on Radio Luxembourg in 1960. He made his first single in 1961. His first hit in Belgium was his song "Sans toi, ma vie" in 1963. Immediately afterwards came his international hit "Tombe la Neige". The success of this song took him on concert tours to Lebanon, Canada, Holland and Turkey. He gave his first concert on the stage of the Olympia music hall in January 1965. He won the Midem prize for the best selling artist in France three years in a row. In the following years, he toured Japan, Russia, North and South America. In the meantime, he acted in feature films.

The composer of many of his songs, Adamo was named as ambassador of UNICEF in 1993, when he celebrated his 30th year in the music business.

His projects for the year 2000 include concert tours in Japan, Belgium, France and Turkey; albums in French, German, Italian and Spanish as well as the publication of a novel.

8-9
Mayıs/ May

DIANNE REEVES



CAZ

JAZZ

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

OSMANLI BANKASI A.Ş.'nin katkılarıyla
Supported by contributions from OSMANLI BANKASI A.Ş.



DIANNE REEVES

Güçlü ve canlı sesi, ritmik ustalığı ve doğaçlamadaki rahatlığı ile Dianne Reeves'in caz için doğduğu çok açık. Ama müziğin sınırlarının olmaması gerektiğini düşündüğü için Afrika, Brezilya, Karayip Adaları, gospel, "rhythm and blues" ile klasik ve çağdaş poptan da etkilenmiştir. Reeves'in müzisyenliğinin Carmen McRae ve Billie Holiday'de olduğu gibi güçlü bir hikâye anlatma içgüdüsüne bağlı olduğu söylenebilir.

1956 Detroit doğumlu olan Reeves, Denver'da büyüdü; çocukluğunda piyano çalıştı. Müzik yaşamına 16 yaşındayken, okulun orkestrasında şarkı söyleyerek başladı. Birkaç yıl yerel kulüplerde çalıştıktan sonra, 1976 yılında Los Angeles'e taşındı. İlk iki albümü, Palo Alto etiketiyle çıkan "Welcome to My Love" (1982) ve "For Every Heart" (1985) oldu. "Dianne Reeves" (1987) ve "Never Too Far" (1989) albümlerinde pop-rhythm and blues'a ağırlık veren sanatçı, daha sonraki çalışmalarında kendini sınırlamadı. Başlıca albümleri şunlardır: "I Remember" (1991), "Art and Survival" (1994), "Quiet After the Storm" (1995), "The Great Encounter" (1996), "That Day" (1997) ve "Rivers" (1999).

1987 yılından beri BlueNote/EMI şirketinin bir sanatçısı olup üç kez Grammy ödülüne aday gösterildi. Şimdiye kadar çıkardığı on albüm sayesinde uluslararası bir dinleyici kitlesi edindi.

Reeves şu anda Denver'da oturuyor ama yaşamı yollarda geçiyor, çünkü turnelerin yararlı olduğuna inanıyor. Turneleri dinleyicilerine yakın olmanın tek yolu olarak görüyor. Ve "saf" caza inananların eleştirilerine rağmen, inatla kendi yolunda ilerliyor. "Ben cazı bırakmadım; sadece hissettiklerimi ifade etmenin değişik yollarını buldum." diyor.

DIANNE REEVES

With her strong, agile voice, rhythmic virtuosity and improvisational ease, Dianne Reeves was clearly born of jazz. But music, she feels, should have "no boundaries", so her singing draws upon a world of influences: Africa, Brazil and the Caribbean; gospel and r&b; classic and contemporary pop. As with Carmen McRae and Billie Holiday, Reeves' musicianship is tied to a powerful storytelling instinct.

Born in Detroit in 1956 and raised in Denver, Reeves, as a child studied piano. At 16, she put her training on display when she sang with her high school band. After a few years of singing in local clubs, she moved to Los Angeles in 1976. Her first two albums were "Welcome to My Love" (1982) and "For Every Heart" (1985). In "Dianne Reeves" (1987) and "Never Too Far" (1989), she focused on pop-r&b, but thereafter gave her eclecticism full reign. Her other albums are: "I Remember" (1991), "Art and Survival" (1994), "Quiet After the Storm" (1995), "The Great Encounter" (1996), "That Day" (1997) and "Rivers" (1999).

A Blue Note/EMI recording artist since 1987, she has earned three Grammy nominations. With her ten albums, she has acquired a wide, international audience.

Reeves once more lives in Denver, but spends much of her life on the road. "I really believe in touring," she says. "It's the only way you can get close to your audience." She remains stubbornly adventurous despite the criticism of jazz purists. "It's part of who I am. It doesn't mean that I'm abandoning jazz. I've just found different ways to say what I really feel."

10
Mayıs / May

BLACK SEA ORCHESTRA



CAZ

JAZZ

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30

Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm



PHILIP MORRIS / SABANCI'nın katkılarıyla

Supported by contributions from PHILIP MORRIS / SABANCI

BLACK SEA ORCHESTRA

1996 yılında, tanınmış vurmali çalgılar sanatçısı Okay Temiz öncülüğünde “Black Sea Art Project” adıyla kurulan 11 kişilik topluluk, bünyesinde Karadeniz’e kıyısı olan ülkelerin en ünlü ustalarını barındırır. Herbiri kendi ülkesinin önde gelen müzisyenlerinden olup, çoğu caz ve/veya klasik müzik sanatçısıdır ama tümü bölgenin halk müziği ile beslenmiştir. Bu da topluluğun müziğindeki yaratıcılığın önemli bir unsurudur. Sekiz ülkeden en iyi solistlerin bir araya gelmesi sonucu, bölgenin geleneksel ve çağdaş melodileri ile Euxenit Pontus bölgesini saran, gizemi müzikle anlatan besteler ortaya çıkmıştır. Her üye orkestraya, kişisel becerisinin yanı sıra, diğer solistlerin kendi müzik ve kültür kimliklerini yansıtabilecekleri bir eser ile gelmiştir. Böylelikle orkestra, Karadeniz ülkelerinin farklı kültürel, dini ve etnik özelliklerini tek bir müzik parçasında birleştirerek Karadeniz müzik mozağini oluşturmuş oldu. İlk defa Türkiye, Yunanistan, Ermenistan, Bulgaristan, Romanya, Moldova, Rusya, Ukrayna ve Gürcistan’dan nefesliler, yaylılar, timpani ve diğer vurmali çalgılar, tek bir orkestrada bir araya gelerek; farklılıkları ve benzerlikleriyle bölgenin insanlarını birleştiren coğrafi ve müzikal manzaranın resmini çizdiler.

Ekim 1998’de, Cemal Reşit Rey Konser Salonu’nda 26 Ekim 1996’da verdikleri konserin canlı kaydı olan “Black Sea Project” adlı CD’yi çıkardılar.

BLACK SEA ORCHESTRA

Started in 1996 on the initiative of Okay Temiz, the well known Turkish percussionist, as the "Black Sea Art Project", this 11-member ensemble combines the great virtuosos from countries of the Black Sea in a single orchestra. Each of the members is a leading musician of his country and most are jazz and/or classical musicians having authentic roots in the folk music of this area—something that is an important part of their creative expression in the music of the band. The coming together of the finest soloists from eight different countries of the region unleashed traditional and contemporary melodies and compositions that describe with music all the mystery that surrounds the Euxenite Pontos. Along with his distinct virtuosity, every member of the orchestra brought along a composition upon which the rest of the soloists projected their own musical and cultural persona. In this fashion, the orchestra brought together in one music instance all the distinct cultural, religious and ethnic particularities of the musicians from the countries of the Black Sea, composing the music mosaic the Black Sea is. For the very first time, winds, strings and timpani and other percussion instruments from Greece, Turkey, Armenia, Bulgaria, Rumania, Moldova, Russia, Ukraine and Georgia come together in a single orchestra to delineate the geographical and musical landscape that unites all the people in the area in an endless game of semblance and difference.

In October 1998, the CD "Black Sea Project" was released of a live recording made on 26th October 1996 in Cemal Reşit Rey Concert Hall in Istanbul.

IVO PAPAZOV

(KLARNET, BULGARİSTAN)

Ivo Papazov, ülkesinde efsane bir isim, batıda ise bir fenomen olarak tanınmaktadır. 1952 yılında Kırcaali’de Türk Roman asıllı bir ailede dünyaya geldi. 1974 yılında “Trakiya” adlı bir topluluk kurdu ve düğün müziğinin yıldızı oldu. Bulgaristan’ın en yüksek ücretli düğün müzisyeni olan Papazov o kadar aranan bir isim ki, insanlar O’nu dinlemek için aylarca beklemek zorunda.

Tekniği ve yaratıcılığı çok beğenilen Papazov, doğaçlamaları, kuvvetli nefesi, hızlı temposu, caza akışları ve karizması ile ünlü.

IVO PAPAZOV

(CLARINET, BULGARIA)

Ivo Papazov is a living legend in his own country, Bulgaria, and a phenomenon in the West. Born in 1952 in Kurdzhali, of Turkish Roman (gypsy) ancestry, he founded the band “Trakiya”, in 1974 and became the superstar of wedding music. The highest paid wedding musician in Bulgaria, Papazov is in such demand people wait months and months to engage him.

Admired both for his technical and creative talents, Ivo is known for his masterful, wide ranging improvisations, his stamina and his daringly fast tempi, his forays into jazz and his charisma.

ZURAB J. GAGNIDZE

(ELEKTRO BAS, GÜRCİSTAN)

Halk müziği, polifoni, caz yorumu teorisi konularında eğitim gördükten sonra elektro basta uzmanlaşarak Tiflis Beşeri Bilimler Enstitüsü'nün Doğaçlama Müzik Bölümü'nden ve ayrıca Gürcistan Teknik Üniversitesi'nin Bilgisayar Bölümü'nden pekiyi derece ile mezun oldu. "Modi Nache" adlı halk müziği topluluğunun şarkıcılığını yaparken dünyanın birçok ülkesinde konserler verdi. Gürcistan Kültür Bakanlığı'na bağlı "Jazz+Jazz" adlı dördü toplulukta çaldı ve daha sonra, halen üyesi bulunduğu "Adio" adlı caz topluluğunun kurucu üyelerinden biri oldu. 1993 yılından beri "Adio" ile birlikte birçok ülkede festivallere katıldı. Tiflis'teki "Liga-96" sanat festivalinde en iyi caz sanatçısı ve "Adio" ile birlikte en iyi kompozisyon ödülleri kazandı.

ZURAB J. GAGNIDZE

(ELECTRIC BASS, GEORGIA)

After studying folk music and polyphony and completing studies in jazz interpretation theory, he graduated with honours from the department of improvised music, at the Institute of Humanities of Tblisi having specialized in electric bass. Moreover, he is a graduate of the department of automation and computing at the Technical University of Georgia. He was a singer with the folk music band "Modi Nache", with which he toured different countries. He played in the jazz quartet "Jazz+Jazz" of the Georgian Ministry of Culture and later co-founded the band "Adio" in which he still plays e-bass and sings. Since 1993 "Adio" has played numerous concerts and festivals in several countries. At the art festival "Liga-96" in Tblisi, he received the prize for best jazz performer and best composition with his band "Adio".

ANATOLY STEFANET

(VİYOLA, MOLDOVA)

Anatoly Stefanet müzik yaşamına 12 yaşında bir halk müziği sanatçısı olarak başladı. Daha sonra ülkenin en tanınmış halk müziği orkestrası olan "Lautarii" topluluğuna katılarak Avrupa, Güney Amerika ve ABD'de turneye çıktı. Almanya ve Romanya turnelerinde Georghe Zamfir ile çaldı. Birkaç yıl sonra, halk müziği ve cazı kaynaştırarak müzik dünyasına yeni ve özgün bir soluk getiren "Trigon" caz-folk üçlüsünü kurdu. 1996 yılında Trigon'un "Moldovan Wedding in Jazz" adlı albümü "Grand Prix du Disque Academy Charles Cros" ödülüne layık görüldü. "Trigon" İspanya, Rusya, Fransa, Almanya, Romanya, Norveç ve Bulgaristan'a turneler yaptı. Stefanet, Fransa'da viyola müziği eserlerini içeren üç CD çıkarmıştır.

ANATOLY STEFANET

(VIOLA, MOLDOVA)

Stefanet began his career as a folk musician at the age of 12. Later he joined the most outstanding folk music orchestra in the country "Lautarii", and toured around Europe, South America and the US. He played with Georghe Zamfir during tours in Germany and Rumania. A few years later he founded the "Trigon" jazz-folk trio, which merged folk music and jazz, resulting in a fresh and unique sound. In 1996 "Trigon"s CD, "Moldovan Wedding in Jazz" was awarded the "Grand Prix du Disque Academy Charles Cros". "Trigon" has toured Spain, Russia, France, Germany, Rumania, Norway and Bulgaria. As the band leader of a folk orchestra, he has recorded three CDs with viola music in France.

HARI TAVITIAN (PIYANO, ROMANYA)

1952 yılında Ermeni bir anne-babanın çocuğu olarak Romanya'nın Karadeniz kıyısındaki Constanta şehrinde dünyaya geldi. İlk klasik müzik resitalini 10 yaşında verdi. 18 yaşındayken Memphis Skin topluluğunun blues konserini dinledikten sonra yönünü tamamen değiştirerek önce blues müziğine, daha sonra 1976'da serbest caza (free jazz) kaydı. Çeşitli tecrübelerden sonra, içinde kendi kökenleri olan Balkan ve Ermeni folkloründen unsurlar bulunan ve kendisinin "spontaneous music" olarak adlandırdığı kişisel ifade tarzını oluşturdu.

Çeşitli müzisyenlerle ortak çalışmalar yapmış ve birçok ülkede konser turnelerine çıkmıştır. Şimdiye kadar, bireysel ve başka müzisyenlerle ortak çalışmalarını içeren beş albümü çıkmıştır.

HARI TAVITIAN (PIANO, RUMANIA)

He was born in 1952 from Armenian parents in Constanta, Rumania by the Black Sea. He gave his first classical recital at the age of ten. At the age of 18, after going to his first blues concert by Memphis Skim, he changed his direction completely and moved on to blues, and after that, in 1976, to free jazz. Based on his varied experiences he gradually found his own expression, which he prefers to call "spontaneous music", which also includes elements of his musical roots in Armenian folklore and the Balkans.

He has collaborated with different musicians and has had concert tours in various countries. He has released five albums with his personal works and collaborations.

ALEXANDER ALEXANDROV

(FAGOT, RUSYA)

1957 yılında St. Petersburg’da doğdu. Devlet Konservatuvarı’nda klasik müzik eğitimi almakla beraber, kendisini hiç sınırlamayarak rock ve caz da çaldı. Ayrıca doğaçlama yaptı ve film ve tiyatro müzikleri besteledi. Rusya, Baltık ülkeleri, New York ve Avrupa’da çeşitli caz festivallerine katıldı. Moskova Bestecileri Orkestrası’nın ve “Embryo Collective” topluluğunun üyesidir. 1980 yılından beri, bireysel ya da başka müzisyenlerle ortak çalışmalarını kapsayan on albümü yayımlandı.

ALEXANDER ALEXANDROV

(BASSOON, RUSSIA)

Alexandrov was born in 1957 in St. Petersburg. Educated as a classical musician at the State Conservatory, he never restricted his musical career to playing classical music, but was active in rock and jazz as well as playing improvised music and writing music for theatre and film. He participated in jazz festivals in Russia and the Baltic states as well as all over Europe and in New York. He is a member of the Moscow Composers Orchestra and the “Embryo Collective”. Since 1980 he has released some 10 LPs and CDs with his work and collaborations.

IURY PARFLONOV

(TROMPET, RUSYA)

1946 yılında Rusya'nın Bashkiria şehrinde doğan Parflonov, şimdi Kırgızistan'ın Bişkek şehrinde bulunan Frunze Müzik Okulu'ndan 1966 yılında mezun oldu. 1972 yılında Taşkent Devlet Üniversitesi'nden master derecesi aldı. Altı yıl Özbekistan Devlet Radyo ve Televizyonu'nda solist olarak çalıştı. Daha sonra beş yıl Kırgızistan'da "Boomerang" adlı caz topluluğunda çalıştı. 1984 yılından beri solist olarak yer aldığı "Oleg Lundstrem Big Band" topluluğu ile birçok ülkede konser vermiştir. Şimdiye kadar altı albüm çıkarmıştır.

IURY PARFLONOV

(TRUMPET, RUSSIA)

He was born in Bashkiria in Russia in 1946 and graduated from the Frunze College of Music, now Bishkek, Kyrgyzstan, in 1966. He then studied at the Tashkent State University, from where he got an MA in music in 1972. He played as a soloist in the Uzbekistan State Radio and TV Orchestra for six years. For the next five years he was a member of the jazz ensemble "Boomerang". Since 1984 he has been the soloist of the "Oleg Lundstrem Big Band" with which he has toured all over the world. He has recorded 6 albums.

NARIMAN UMEROV

(AKORDİYON, UKRAYNA)

1963 yılında Taşkent'te doğan Umerov, akordiyon çalmayı çocukken kendi kendine öğrendi. Girdiği müzik okulunda okurken Özbekistan Akordiyon Yarışması'nı üç yıl üst üste kazandı. 1978 yılında pekiyi derece ile mezun olduktan sonra müzik çalışmaları için Moskova'ya gitti. Orada, 1981 yılında Ulusal Akordiyon Yarışması'nda ikinci olduktan sonra bir dizi solo konser verdi. 1987-1992 yılları arasında Taşkent Devlet Konservatuarı'nda Enver Seit-Abdulov ile çalıştı. Bir solo albüm çıkardı. Şu anda Kırım'ın Saki şehrindeki Bölgesel Kültür Sarayı'nda Tatar halk müziği topluluğunu eğitmekte ve başka müzisyenlerle ortak çalışmalarına devam etmektedir.

NARIMAN UMEROV

(ACCORDION, UKRAINE)

Born in 1963 in Tashkent, Uzbekistan, Umerov taught himself how to play the accordion in his early childhood. Having entered music school, he won the Republic's annual accordion competition three times in a row. In 1978, after graduating with honours, he enrolled in music studies in Moscow. There he also won second place in a national competition for accordionists in 1981, after which he did a tour of solo concerts. From 1987 to 1992 he studied at the Tashkent State Conservatory with Enver Seit-Abdulov. He has released a solo album and is currently working at the District Palace of Culture in the town of Saki, Crimea, as the instructor of a Crimean Tatar folk music collective, as well as continuing his collaborations with other musicians

ENVER ISMAILOV

(ELEKTRO GİTAR, UKRAYNA)

1995 yılında Özbekistan'ın Fergana şehrinde doğan Ismailov 15 yaşında gitar çalmaya başladı. Özbekistan'ın başarılı rock-folk-caz grubu "Sato" ile çalıp kayıt çalışmaları yaptıktan sonra 1989'da anavatanı Kırım'a yerleşti ve halk müziği şefliği dalındaki eğitimini mektupla öğretim yoluyla Taşkent Üniversitesi'nde tamamladı. 1990 yılından beri dünyanın birçok ülkesindeki turnelerde konserler vermekte, radyo ve televizyon programlarına katılmaktadır. 1995 yılında ilk defa İsviçre'de düzenlenen Avrupa Uluslararası Gitar Yarışması'nda birinci olmuştur. Aynı yıl Ukrayna'da müzik eleştirmenleri tarafından "Yılın Müzisyeni" seçilmiştir. Şimdiye kadar, kendi çalışmalarını içeren altı albümü yayınlanmıştır.

ENVER ISMAILOV

(ELECTRIC GUITAR, UKRAINE)

Born in 1995 in Fergana in Uzbekistan Ismailov started playing the guitar at the age of 15. Having played in and recorded with the successful rock-folk-jazz group "Sato" in Uzbekistan, he moved to his native land, Crimea, in 1989, where he concluded his studies by correspondance at the University of Tashkent, majoring in conducting folk music orchestras. Since 1990, he has toured the USA, the Baltic States, and the Ukraine, giving concerts and participating in radio and TV broadcasts. In 1995, he won first prize in the first International European Guitarist Competition held in Switzerland. In the same year, he was voted "Musician of the Year" by the music critics of the Ukraine. He has released six albums of his personal work.

OKAY TEMİZ

(PERKÜSYON, DAVUL, TÜRKİYE)

Okay Temiz Türkiye’de olduğu kadar yurtdışında da bilinen bir isim. Klasik müzik eğitimi almış bir vurmali çalgılar sanatçısı olmasının yanı sıra, Türk halk müziği ile dolu bir ortamda yetişmiştir. Uzun yıllar yaşadığı İsveç’te Türk halk müziğini batı caz müziği ile kaynaştırması ile tanınmıştır. Vurmali çalgıları kullanmadaki heyecan verici hüneri ile çok kültürlü müziğe olan eşsiz yaklaşımı, ona çok geniş uluslararası bir dinleyici kitlesi kazandırmıştır. Şimdiye kadar 250’den fazla festivale katılmış, 2800 kadar konser vermiştir.

OKAY TEMİZ

(PERCUSSION, DRUMS, TURKEY)

Okay Temiz, a household name in Turkey, is just as well-known outside of his country. A classically-trained percussionist he was nevertheless raised in an environment full of Turkish folk music. In Sweden, where he resided for many years, he became well-known for fusing Turkish folk with western jazz. He has won a wide audience for his exciting and innovative percussion playing and his unique approach to multi-cultural music. He has participated in more than 250 festivals, playing about 2800 concerts all together.

AKAY TEMİZ

(DAVUL, PERKÜSYON, TÜRKİYE)

İstanbul'da doğan Akay Temiz, Ankara Devlet Konservatuvarı'nda klasik müzik eğitimi gördü. 1967 yılında eğitimini yarıda bırakarak, merkezi İsveç'te olan uluslararası bir kabare topluluğuna katılıp dünyayı dolaştı. 1973'ten itibaren iki yıl, merkezi Stokholm'de bulunan, Türk ve İsveçli müzisyenlerden oluşan "Sevda" adlı toplulukla geleneksel Türk halk ezgilerini batı caz doğaçlama tekniklerini kullanarak çaldı.

Şimdiye kadar Türkiye, İsveç ve İngiltere'de yaşamış ve çeşitli caz ve rock topluluklarıyla çalışmıştır. "Sevda" ile başladığı çalışmaları devam ettirmek için "Akay's Zaman" adlı kendi topluluğunu kurmuştur.

AKAY TEMİZ

(DRUMS, PERCUSSION, TURKEY)

He was born in İstanbul and studied classical music at the State Conservatory in Ankara.. In 1967 he gave up his studies to join an international cabaret band based in Sweden and toured with them all over the world. For two years, starting in 1973, he performed with "Sevda", a band of Turkish and Swedish musicians based in Stockholm, playing music based on Turkish folk melodies with western jazz improvisations.

Since then he has lived in Turkey, Sweden and the U.K. playing with various jazz and rock bands, and has founded his own band, "Akay's Zaman", to continue his work begun with "Sevda".

FLOROS FLORIDIS

(SAKSOFON, BAS KLARNET, YUNANİSTAN)

Selanik'te doğan Floros Floridis aynı şehirde oturmaktadır. Yunanistan'ın önemli caz sanatçılarından biridir. 1979 yılında Sakis Papadimitriou ile beraber "Improvising at Barakos" adlı ilk caz albümünü çıkardı. O zamandan beri birçok Avrupalı ve Amerikalı müzisyen ile Yunanistan ve Avrupa'da çeşitli konser ve festivallerde çaldı. Şimdiye kadar kendisine ait 15 CD çıkaran Floridis, birçok yerli ve yabancı müzisyen ile ortak yapıma imza atmıştır. Özel ilgi alanı, geleneksel geçmişi olan müzisyenlerle ortak çalışmalar yapmaktır.

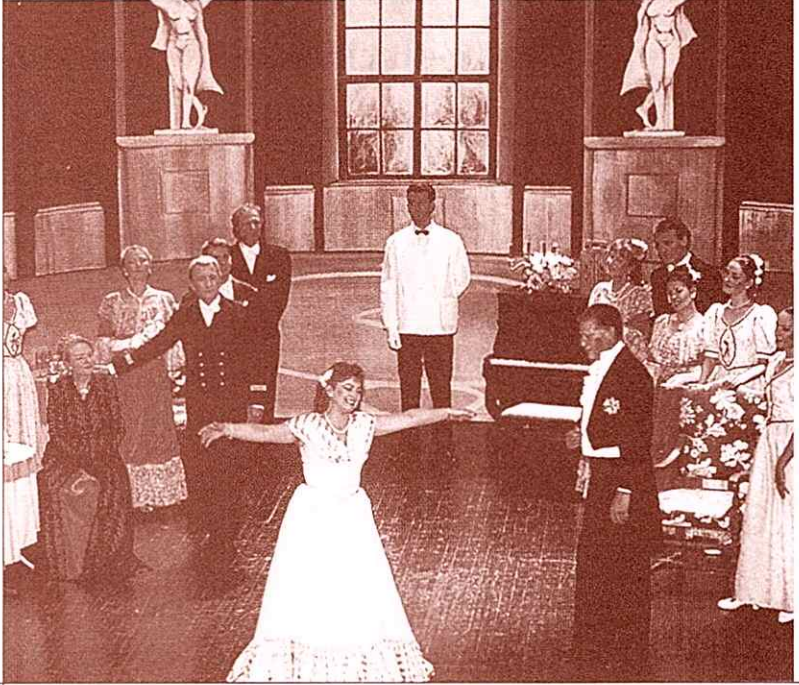
FLOROS FLORIDIS

(SOPRANO SAX, BASS CLARINET, GREECE)

Floridis was born and lives in Thessaloniki in northern Greece. He counts as one of the main figures of jazz in Greece. Together with Sakis Papadimitriou he made the first record of modern jazz in Greece titled "Improvising at Barakos" in 1979. Since then, he has played in concerts and festivals in Greece and Europe with a great number of European and American musicians. Altogether 15 CD's with his personal work have been released and he has participated in CD productions of other artists in Greece and abroad. His musical interests include collaborations with various musicians, often with a traditional background.

11-12
Mayıs / May

LA VIE PARISIENNE



OPERET

OPERETTA

Opera • 20.30

The Opera House • 8.30 pm

Yönetmen / *Director*

EMMANUEL MARFOGLIA



FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ'nin katkılarıyla

Supported by contributions from INSTITUT D'ETUDES FRANÇAISES

PROGRAM
PROGRAMME

J. OFFENBACH "La Vie Parisienne"
(1819 - 1880) (Paris yaşamı)

Libretto : Henri Meilhac ve Ludovic Halévy
İlk Sahneleniş/premiere : Théâtre du Palais Royal,
31.10.1866

Gardefeu : Jean-Pierre Caffi
Bobinet : Joseph Gulilot / Philippe Padovani
Le Brésilien : Alain Roméro
Le Baron : Emmanuel Marfaglia
Urbain/Prosper : Bertrand Monbaylet
Le bottier/le major : Roland Steinhof
Mételia : Sylvia Rosi
La gantière/la veuve : Christine Moinet/
Isabelle Charles
La Baronne : Chantal Cardozo

Sahneye Koyan/*Stage Director* : Emmanuel Marfaglia
Koreografi/*Choreography* : Liri Rajakoski
Müzik Direktörü/
Musical Director : François Maugrenier
Orkestra, bale, koro/
Orchestra, ballet, choir : Renouveau Lyrique

ÖZET

Birinci Perde

İşi gücü olmayan Parisliler turistlerin gelişini seyretmek için Saint-Lazare Garı'nın önünde toplanmışlardır. Raoul de Gardefeu ve Bobinet adlı iki genç züppe de aşık oldukları Métella adlı kadını karşılamak üzere ayrı ayrı oradadırlar. Trouville treni geldiğinde, her iki aşık da öne atılır, fakat Métella'yı bir üçüncü adamın kolunda görürler. Üstelik kadın, her ikisini de tanımadığını iddia eder. O gidince, iki genç barışır ve çok masraflı olan "hızlı" kadınlardan vazgeçip, son moda giysileriyle Saint-Germain Bulvarı'nda gezinen tatlı kızlarla ilgilenmeye karar verirler. Bobinet, umutla dolu, yoluna gider. Gardefeu ise, halen Grand Otel'de çalışan eski uşağı Joseph ile karşılaşır. Joseph, zengin bir İsveçli olan Gondremarck Baronu ve eşini otele götürmek üzere karşılamaya gelmiştir. Gardefeu çok güzel olan Baronesi görünce, eski uşağına yüklü bir bahşış vererek onun yerine geçer. İstasyondan çıkanlar arasında bir de para harcamaya niyetli olan Brezilyalı bir milyoner vardır.

İkinci Perde

Gardefeu, Baron ve eşini şehirdeki evine getirmiş ve buranın otelin ek binası olduğunu söylemiştir. Planını gerçekleştirebilmek için ikisini ayrı odalara yerleştirir. Baron itiraz etmez. Çünkü asıl amacı, bir arkadaşından methini çok duyduğu güzel Métella ile tanışmaktır. Aniden Métella içeri girer. Aldattığı sevgilisi ile barışmaya gelmiştir. Gardefeu ne yapacağını şaşırır ve Métella'nın odasında Baronesin kaldığını söyler. Métella öç alacağını söyleyerek kızgın bir şekilde ayrılır. Bu arada Gardefeu, o gece Baronu eğlendirmeyi, ertesi gece ise onu sahte bir davete göndererek Barones ile yalnız kalmayı planlamaktadır. Baronu nasıl ağırlayacağını düşünürken, ısmarlananları teslim etmek üzere eldivenci Gabrielle ile ayakkabıcı Frick gelirler. Gardefeu onlara durumu açıklayınca, onlar da birkaç arkadaş daha bularak bir misafiri grubu oluşturmayı kabul ederler. Frick bir binbaşı üniforması giyer, Gabrielle ise bir albayın dul karısı rolünü üstlenir ve eğlence başlar.

Üçüncü Perde

Gardefeu sahte daveti düzenleme görevini Bobinet'e vermiştir. O da, o sırada Paris dışında bulunan teyzesinin evinde kalmaktadır. Son moda giysileri içindeki tatlı kızlardan yüz bulamamış olan Bobinet, heyecanla işe girişir. Teyzesinin hizmetkarları önemli misafirler olacaklardır. Kendisi davet sahibi Amiral Walter rolünü oynayacak, oda hizmetçisi Pauline ise karısı olacaktır. Pauline'in görevi, Baronu baştan çıkarıp onu mümkün olduğu kadar uzun bir süre karısından uzakta tutmaktır. Davet çok başarılı geçer; herkes çakırkeyftir.

Dördüncü Perde

Brezilyalı milyoner, Café Anglais'de bir maskeli balo düzenlemiştir. Baş garson Alfred garsonlara talimat vermekte ve birçok şeyi görmezden gelmelerini öğütlemetedir. Gerçekten de inanılması güç olaylar meydana gelecektir. Eski sevgilisini (Gardefeu) tekrar elde etmek isteyen Métella, kocasını Paris'in tehlikeli yaşamından çekip almak isteyen Barones ile işbirliği yapar. Gardefeu ve Baron nerdeyse yumruk yumruğa gelirler. Brezilyalı ile Gabrielle ilk bakışta aşkı tadarlar. Sonunda herşey iyi biter.

SYNOPSIS

Act I

Idle Parisians gather in front of the Saint-Lazare railway station to watch the arrival of foreign tourists. Two young dandies-Raoul de Gardefeu and Bobinet- are there, too. They are in love with the same woman, the demimondaine Métella, and have come to meet her. The Trouville train arrives, bringing Métella. The two lovers rush forward but see that she is escorted by a third beau and brazenly asserts that she does not know the other two. When she has gone, Gardefeu and Bobinet patch up their quarrel. They decide that it is high time they gave up all these "fast women" and their costly ways for the sweetness of the "ladies of fashion" on the boulevard Saint-Germain. Bobinet rushes off full of hope. Meanwhile Gardefeu meets his former manservant Joseph who is now a guide employed by the Grand-Hotel. Joseph has come to fetch some customers who are arriving on the Le Havre train, the baron de Gondremarck, a wealthy Swede, and his wife. The Swedes appear and as the baroness turns out to be enchantingly pretty, Gardefeu asks Joseph to let him take his place. Thanks to a large tip, Joseph leaves Gardefeu with his new customers while freshly arrived travellers continue to pour out of the station; among them is a Brazilian millionaire obviously bent on spending his money as lavishly and as fast as he can.

Act II

Gardefeu has brought his Swedes to his own town-house, telling them that it is an annexe of the Grand-Hotel. His first care is to lodge them in separate bedrooms, with a view to his own amorous projects. The baron raises no objections since his main ambition is to make the acquaintance of the lovely Métella, whose countless perfections have been detailed to him by one of his Swedish friends. Who should then walk in but Métella herself, come to make things up with her betrayed lover. Gardefeu is in a quandary and explains that Métella's apartments are now occupied by the baroness. Métella leaves in a rage, bent on revenge. Meanwhile, Gardefeu plans to entertain the baron with a table d'hôte for this first night and then to get rid of him the next evening by sending him off to some improvised social "do", so as to give himself a clear field with the baroness. All this, however, is easier said than done. Fortunately, Gabrielle the glover and Frick the boot-maker come to deliver their goods. Gardefeu takes them into his confidence and they readily undertake to collect a few friends to make up the table d'hôte. Frick dresses up as a major and Gabrielle as the widow of a colonel, and dinner goes off with a swing.

Act III

Gardefeu has entrusted the organisation of his social "do" to Bobinet, who has been left in charge of his aunt's town-house while the good lady is out of Paris. Bobinet, who is nursing his wounds after his first contact with the "disinterestedness" of the ladies of fashion, nevertheless throws himself into the fray with commendable spirit. His aunt's servants will masquerade as fashionable guests, while Bobinet himself will take on the part of the baron's host. Admiral Walter, with the dowager's chambermaid, Pauline, posturing as his wife. She is under strict instructions to seduce the baron and keep him away from his wife as long as possible. Everyone gets marvellously tipsy and the party is a howling success.

Act IV

The Brazilian millionaire is offering a masked ball at the Café Anglais. Alfred, the major-domo, is busy instructing his waiters, advising them to "close their eyes" as much as they can. His advice is very sound for astonishing events are about to take place, which would be too difficult to explain. Let us merely say that Métella, anxious to win back Gardefeu, is in league with the baroness, who wants to extricate her husband from the perils of Parisian life; that Gardefeu and the baron almost come to blows and that the Brazilian and Gabrielle, the pretty glover discover the virtues of love at first sight. All is well that ends well.

12
Mayıs / May

MONTREAL BAROK ORKESTRASI
MONTREAL BAROQUE ORCHESTRA



ODA
MÜZİĞİ

CHAMBER
MUSIC

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30

Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / *Conductor*

JOËL THIFFAULT

Soprano / *Soprano*

MONIQUE PAGE



PROGRAM
PROGRAMME

- J. F. HÄNDEL (1685 - 1759) “Guilio Cezar” Üvertürü
“Guilio Cesar”ın aryası: “Piangero”
“Scipione”den bir arya:
“Scoglio d’immota fronte”
- A. VIVALDI (1669 - 1741) Flüt Konçertosu, No. 3
Re majör, Op. 10
- J. F. HÄNDEL “Alcina” Uvertürü
“Alcina”dan bir arya: “Ah mio cor”
Konçerto Grosso Alexander’s Feast
“Serse”den reçitatif ve arya:
“Frondi di tenere, Ombra mai f u”

MONTREAL BAROK ORKESTRASI

1989 yılında kurulmuş olan Montreal Barok Orkestrası, 17. yüzyıl ile 19. yüzyıl başlarına kadar olan repertuvarlar konusunda uzmanlaşmıştır. Programlarında Barok, Klasik ve Romantik öncesi devirlerden orkestral ve vokal müziğin bir panoramasını sunar.

Klavyeli çalgılardaki Joël Thiffault tarafından yönetilen orkestra, çalınan esere göre elli müzisyene kadar genişleyebilir. Orkestra, Antik müziği bütün görkemi ile yorumlayabilmek için gerekli olan bütün öğeleri bir araya getirebilmek için, o devirlerin çalgılarını kullanır. En son müzik araştırmalarına dayanarak dikkatle hazırlanmış program, müzisyenlerin inançlı tavrı ve şefin şevki ile birleşince bütün güzellikleri ile yorumlanan eserler dinleyiciye unutulmaz anlar yaşatır.

Montreal Barok Orkestrası kurulduğundan beri 90 binden fazla dinleyiciye seslenmiş, Kanada, Belçika, Fransa, Meksika ve Türkiye'de 300'den fazla konser vermiştir.

MONTREAL BAROQUE ORCHESTRA

Founded in 1989, the orchestra, which specializes in the performance of repertoires dating from the seventeenth century to the beginning of the nineteenth, offers a panorama of orchestral and vocal music from the Baroque, Classical and pre-Romantic periods.

Conducted from the keyboard by Joël Thiffault and able to expand up to fifty musicians depending on the works performed, the orchestra plays on period instruments in order to assemble all the elements necessary to render ancient music in all its grandeur and magnificence. The careful preparations of concerts based on the most recent musicological studies and the musicians' conviction combined with their conductor's ardour, contribute to deliver the works in all their splendour, and assures the listener of an unforgettable musical experience.

Since its inception, the orchestra has played for over ninety thousand people and has given more than 300 performances in Canada, Belgium, France, Mexico and Turkey.



JOËL THIFFAULT

(SANAT YÖNETMENİ, ŞEF)

1984 yılında “Canada Council” adlı kurumdan burs alan Thiffault, halen Jean-Jacques Nattiez yönetiminde müzikoloji dalında doktora yapmaktadır.

1986 yılında Washington’daki klavsen yarışmasını kazanmış, 1992 yılında ise, “du Maurier Arts Council” adlı kurumun müzik dalındaki büyük ödülünü almıştır. Faal bir kariyeri olan Thiffault, solistlik, oda müziği sanatçılığı, orkestra şefliği yapmakta, klavsen, org ve piyano çalmaktadır. 1989 yılında Montreal Barok Orkestrası’nı kurmuştur. 1991 yılından beri “Radio Canada FM” istasyonunun müzik programlarına düzenli bir şekilde misafir konuşmacı olarak katılmaktadır. Ayrıca 1994 yılında aynı radyoda barok müzik ile ilgili bir dizi programın yapımcılığını ve sunuculuğunu yapmıştır.

JOËL THIFFAULT

(ARTISTIC DIRECTOR, CONDUCTOR)

A scholarship holder from the Canada Council 1984, Thiffault is currently studying for a doctorate in musicology under the supervision of Jean-Jacques Nattiez.

A winner in the International Harpsichord Competition in Washington in 1986, he leads an active career as a soloist, chamber music player, conductor and player on harpsichord, organ and piano. He was awarded the Grand Prize for music from the du Maurier Arts Council in 1992. He founded The Montreal Baroque Orchestra in 1989.

Since 1991, Thiffault has been a regular speaker on programs devoted to early music on Radio Canada FM, where he also, in 1994, conceived and hosted a radio series on Baroque music.

MONIQUE PAGE (SOPRANO)

Montreal'de doğan Monique Pagé, opera ve konser sahnelerinde Kanada'nın geleceği parlak genç yeteneklerinden biridir. Montreal, Québec, Vancouver, Manitoba ve Edmonton opera sahnelerinde pek çok başrolü başarıyla seslendirmiştir. Kanada'da birçok ödül kazanmış olan Pagé, aynı zamanda geniş bir konser repertuvarına sahip olup, çeşitli topluluk ve orkestralarla misafir solist olarak çalışmaktadır.

1999-2000-2001 sezonlarında değişik orkestralarla misafir sanatçı olarak Mahler, Mozart, Haendel ve Vivaldi'nin eserlerini seslendirecektir.

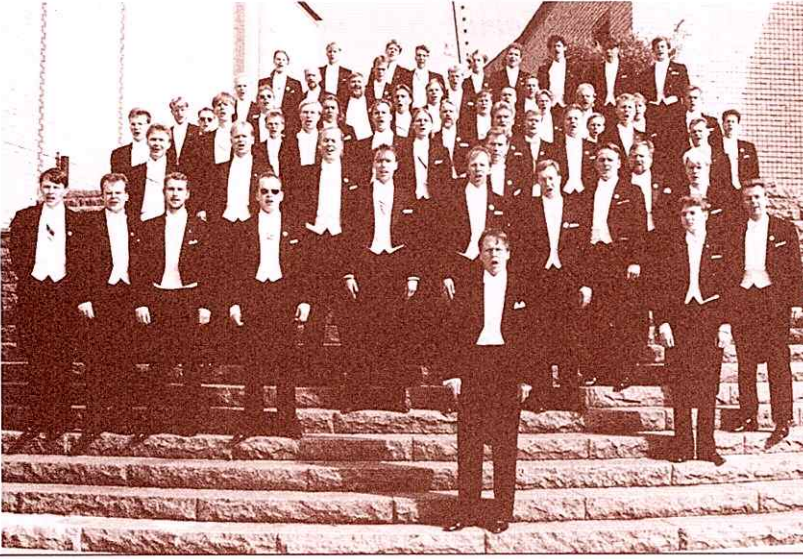
MONIQUE PAGE (SOPRANO)

Born in Montreal, Monique Pagé is one of Canada's brightest young talents on the operatic and concert stage. She has distinguished herself in many roles on the stages of the Montreal, Québec, Vancouver, Manitoba and Edmonton opera houses. She is the winner of several prizes in Canada. She also enjoys a varied concert and operatic repertory and appears as guest soloist with many musical ensembles and orchestras.

During the 1999-2000-2001 seasons, she will be performing works from Mahler, Mozart, Haendel and Vivaldi.

13
Mayıs/ May

“YLIOPPILASKUNNAN LAULAJAT”
HELSINKI ÜNİVERSİTESİ KOROSU/
THE HELSINKI UNIVERSITY CHORUS



KORO

CHORUS

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef /Conductor

MATTI HYÖKKI

AND TTS ve FİNLANDİYA BÜYÜKELÇİLİĞİ'nin katkılarıyla
Supported by contributions from AND TTS and EMBASSY OF FINLAND



PROGRAM PROGRAMME

Fin Ulusal Müziği / Finnish National Section

J. SIBELIUS Kanteletar, Kalevala, Kalevala,
Kalevala, Paavo Cajander
TOIVO KUULA V.A. Koskenniemi
Kanteletar, Eino Leino

Fin-Baltık Çağdaş Müziği /

Finnish & Baltic Contemporary Section

EINOJUHANİ RAUTAVAARA Kansanruno
Veljo Tormis, Kalevala

Fin Tangoları / Finnish Tango Section

JUKKA LINKOLA Tiihonen
PAAVO HEININEN Heininen
JAAKKO MÄNTYJARVI arr Kari Kuuva
Discépolo-Moros
SEPPO PAAKKUNAINEN Mustonen

Başka Ülkelerden / YL Abroad Section

ALO RITSING - Estonia Santa Maria
Rito Mantilla arr -
Traditional from Columbia El Carbon
Robert Sund arr -
Swedish traditional Fentusen man
från dalarna sprang
Baron von Klumpenfrau -
Lapland-yoik Dalvi duoddar luohiti

“YLIOPPILASKUNNAN LAULAJAT” HELSINKI ÜNİVERSİTESİ KOROSU

1883 yılında kurulan Helsinki Üniversitesi Korosu (YL), Finlandiya'nın Fince söyleyen en eski korosudur. Uluslararası ününü, yaptığı kayıtlara ve yoğun turnelerine borçludur. Koro, Avrupa'da ilk uzun turnesini 1930'lu yıllarda gerçekleştirdi. Avrupa'dakilere ek olarak şimdiye kadar Kuzey Amerika'ya yedi, Uzakdoğu'ya ise iki turne yapmıştır. Repertuarında, Orta Çağ müziğinden en modern eserlere, hatta popüler müziğe kadar örnekler bulunmaktadır.

YL, 116 yıllık varlığı süresince önde gelen Finli bestecilerle çalışması sonucunda, bestecilere yeni, çarpıcı eserler üretme olanağı sağlamış; bu eserleri yorumlarken de teknik becerisini geliştirme olanağı bulmuştur. Topluluk son yıllarda, erkek koroları için yazılmış birçok eserin kaydını yapmıştır. İlk şefi P. J. Hannikainen'den beri koro, Finlandiya'nın önde gelen müzik adamları tarafından yönetilmiştir. 1980 yılından beri de, Matti Hyökki tarafından yönetilmektedir.

**“YLIOPPILASKUNNAN
LAULAJAT”,
THE HELSINKI UNIVERSITY
CHORUS**

The Helsinki University Chorus (YL), founded in 1883, is the oldest Finnish-language choir in Finland. The worldwide reputation which YL enjoys today is due to its extensive foreign tours and numerous recordings. The choir made its first lengthy tour of Europe in the 1930's. In addition to innumerable concerts given in Europe, the choir has also made seven long tours in North America and two in the Far East. Its repertoire extends from medieval music to the latest modern works and equally comfortably to popular music as well.

Throughout its 116-year existence, YL has worked together with leading Finnish composers and thus has provided them with the opportunity to write challenging new works that have in turn enhanced its own technical competence. In the past years, YL has made complete recordings of the male voice choir works of well-known composers. Ever since the reign of P.J. Hannikainen, its first conductor, YL has been conducted by key figures in Finnish music. Matti Hyökki has been the conductor since 1980.



MATTI HYÖKKI (ŞEF)

1946 yılında doğan Hyökki, müzik eğitimine dokuz yaşında Sibelius Akademisi'nde piyano çalarak başladı. Mezun olduğunda ise elinde org sanatçılığı ve müzik öğretmenliği diplomaları vardı.

Koro şefi olarak erkek ve karma korolarla deneyimi bulunmaktadır. 1982 yılından beri Sibelius Akademisi'nde koro şefliği dersi vermektedir. 1992-1995 yıllarında Ulusal Fin Operası'nda koro şefi olarak çalışmıştır. YL ile birlikte Kanada ve Finlandiya'da koro profesyonelleri için çalışma toplantıları (workshop) düzenlemiştir.

MATTI HYÖKKI (CONDUCTOR)

Hyökki, born in 1946, began his musical studies at the age of nine at the Sibelius Academy majoring in piano playing. He subsequently graduated with both an organist's and a music teacher's degree.

As a choral conductor, he has gained solid experience with male, mixed and descant choruses. Since 1982, he has worked as a lecturer of choir conducting at the Sibelius Academy. Between 1992 and 1995, he also worked as the chorus master at the Finnish National Opera. Together with YL, Hyökki has organised workshops in Canada and Finland for choir professionals.

14
Mayıs/ May

LİTVANYA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI
& "YLIOPPIASKUNNAN LAULAJAT"
HELSİNKİ ÜNİVERSİTESİ KOROSU
*THE LITHUANIAN NATIONAL
SYMPHONY ORCHESTRA &
"YLIOPPIASKUNNAN LAULAJAT"
THE HELSINKI UNIVERSITY CHORUS*



ORKESTRA
KONSERLERİ

*ORCHESTRAL
CONCERTS*

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / *Conductor*
JUOZAS DOMARKAS



14

Mays May

PROGRAM *PROGRAMME*

J. SIBELIUS
(1865 - 1957)

“Kullervo Senfoni”

LİTVANYA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI

Orkestra, Litvanya'nın bazı orkestralarında çalışan sanatçıların bir araya gelmesiyle 1940 yılında kuruldu. İlk şefi ve sanat yönetmeni, tanınmış Litvanyalı bir besteci, piyanist ve şef olan Balys Dvarionas oldu.

1964 yılından beri orkestranın şefliğini yapmakta olan Juozas Domarkas, yaratıcılığı ile orkestranın gelişmesine canlılık katmıştır. Geniş bir repertuvara sahip olan orkestra, klasik eserlerin yanı sıra Litvanyalı ve yabancı besteciler tarafından yazılmış çağdaş eserleri de çalmakta ve dünyanın pek çok ülkesinden tanınmış solistlere eşlik etmektedir.

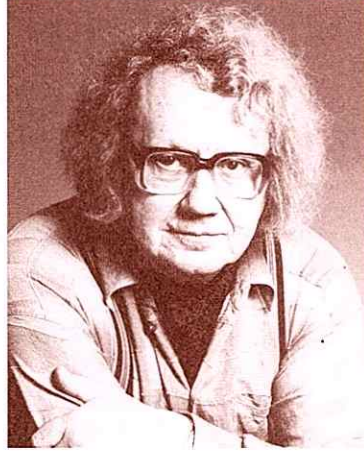
Orkestra, bir çok uluslararası festivale katılmış; Fransa, Almanya, Polonya, Finlandiya, İspanya, İsviçre, Belçika, Çek Cumhuriyeti, Norveç ve İsveç'e turneler gerçekleştirmiştir. En son Kasım 1999'da Japonya ve Kore'ye gitmiştir.

THE LITHUANIAN NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA

The LNSO was founded in 1940. The musicians of the orchestra were drawn from several existing Lithuanian orchestras. Its first conductor and artistic director was Balys Dvarinos, a distinguished Lithuanian composer, pianist and conductor.

Since 1964, the orchestra has been working under the direction of Juozas Domarkas, its principal conductor, whose imagination and energy breathed new vitality into its development. The orchestra performs outstanding classical works as well as an impressive range of contemporary music composed by Lithuanian and foreign composers, and accompanies leading soloists from all parts of the world.

The LNSO has participated in many international festivals and has toured France, Germany, Poland, Finland, Spain, Switzerland, Belgium, the Czech Republic, Norway and Sweden. In November 1999, the orchestra toured Japan and Korea.



JUOZAS DOMARKAS (ŞEF)

St. Petersburg Konservatuarı'nda Profesör I. Musin ile opera ve senfoni şefliği eğitimi gören Domarkas, 1963 yılında mezun oldu. 1965 yılında ise ünlü Fransız şef I. Markevitch ile çalıştı.

1965 yılından beri Litvanya Ulusal Orkestrası'nın şefliğini yapmaktadır. Kariyerine başladığında Domarkas'ın amacı Litvanya'da üst düzeyde bir orkestra yaratmaktı ve bugün LNSO, çok iyi bir sesi ve belirli bir yorumu olan, ülkesinin müzik kültürünü yayan bir topluluk olarak bilinmektedir.

Domarkas, LNSO ve başka orkestralarla birçok festivale katılmış, Rusya ve başka ülkelerin orkestralarında misafir şef olarak çalışmıştır. Birkaç kez çeşitli orkestra şefliği yarışmalarında jüri üyesi olarak yer almıştır. Çağdaş müzik eserleri de yöneten Domarkas, bunlardan bazılarının prömiyerini ve kayıtlarını da gerçekleştirmiştir. LNSO ile Almanya, İspanya, İngiltere, Fransa ve Japonya turnelerine çıkmıştır.

Profesör Domarkas bugün Litvanya Müzik Akademisi Şeflik Bölümü başkanıdır. Birkaç yıldır, değişik müzik okullarında okuyan genç müzisyenlere, iyi orkestralarla tanınmış salonlarda çalarak tecrübe kazandırmayı amaçlayan "Atzalynas" Genç Müzisyenler Festivali'ni düzenlemektedir.

Litvanya kültürüne katkılarından dolayı, 1998 yılında Litvanya Hükümeti tarafından kendisine Gerdiminas I Nişanı ve Ödülü verilmiştir.

JUOZAS DOMARKAS (CONDUCTOR)

In 1963 Domarkas graduated from the St. Petersburg Conservatory where he studied operatic and symphonic conducting with Prof. I. Musin. In 1965 he improved his skills with the famous French conductor I. Markevitch.

Since 1965 he has conducted the Lithuanian National Orchestra. When embarking on his career, Domarkas' aim was to develop an orchestra of high standard in Lithuania. Today, the LNSO is an ensemble of excellent sound quality and distinctive interpretation; it is a known propagator of the musical culture of its country.

With the LNSO and other orchestras, Domarkas has participated in a number of festivals and has been invited to guest- conduct major orchestras in Russia and other countries. He has served as a jury member in various conductor competitions. Domarkas, who also conducts modern music, has premiered and recorded a number of such modern works. With the LNSO he has toured Germany, Spain, Great Britain, France and Japan.

Today Prof. Domarkas is head of the Conducting Department of the Lithuanian Academy of Music. For a number of years he has been organizing the Young Performers' Festival "Atzalynas", in which students of music schools gain experience by performing with the best orchestras in prestigious halls.

In 1998 J.Domarkas was honoured with the Gerdiminas I Order and Award of the Government of Lithuania for his contributions to Lithuanian culture.



LILLI PAASIKIVI (MEZZOSOPRANO)

Sanatçı, Stokholm Kraliyet Müzik Akademisi'nde Prof. S. Grippe ile, Londra Kraliyet Müzik Okulu'nda da Prof. N. Mackie ile eğitim gördü. Ayrıca, 1990-1994 yılları arasında Dame Janet Baker ile çalıştı. Ulusal ve uluslararası yarışmalarda çeşitli ödüller alan sanatçı, 1994 yılında Mirjam Helin Uluslararası Şarkı Yarışması'nda ikinci oldu. Londra'daki eğitimi sırasında, Ana Kraliçe Elizabeth Bursu'nu kazandı.

Paasikivi, ilk defa 1993 yılında Norrland Opera Salonu'nda sahneye çıktı. 1998 yılından beri Fin Ulusal Operası'nın solisti olarak birçok tanınmış eserde başrol oynadı. Ayrıca, değişik orkestralarla Finlandiya ve başka ülkelerde konserler verdi.

LILLI PAASIKIVI (MEZZOSOPRANO)

She studied with Prof. S. Grippe at the Royal Academy of Music, Stockholm, with Prof. N. Mackie at the Royal College of Music, London, and between 1990-1994, privately with Dame Janet Baker. She has won several awards in both national and international competitions. In 1994, she won second prize in the Mirjam Helin International Singing Competition. While studying in London, she was awarded the Queen Elizabeth the Queen Mother's Scholarship.

Paasikivi made her operatic debut at the Norland Opera in 1993. She has been a soloist at the Finnish National Opera playing leading roles in various well-known operas. She has also performed in concerts with several orchestras in Finland and abroad.

JUHA ULUSITALO (BARİTON)

Kısa bir süre öncesine kadar Finlandiya Ulusal Opera Orkestrası'nda yanflüt sanatçısı olarak görev yapan Finli bariton Juha Ulusitalo, Finlandiya'nın en önemli şancısı olarak kabul edilir.

1995-1998 yıllarında Avrupa'nın bir çok ülkesinde misafir sanatçı olarak konserler veren Ulusitalo, 1997 yılında Helsinki'de Alexander Tiyatrosu'nda Verdi'nin "Falstaff"ında ve 1996'da başta Almanya olmak üzere Fransa, Avusturya ve İsviçre'de Wagner'in "Uçan Hollandalı" operasında yer aldı. 1999'da Troler Festivali'nde Gustav Kuhn yönetiminde Wagner'in "Siegfried" operasında Wanderer'i seslendirdi.

1998-1999 yıllarında Finlandiya Ulusal Operası'nda misafir sanatçı olarak yer alan ünlü Finli bariton, 2000-2001 sezonunun sözleşmeli sanatçısıdır.

Zengin repertuarı arasında Schaunard, Colline, Leporelle, Escamillo, Mephisto Wotan ve DonMagnifico karakterlerini sayabiliriz

Çok büyük başarılarla imza attığı otoritelerce kabul edilen Juha Ulusitalo, oratoryo ve şan dalında Finlandiya'nın en önemli ismi olarak kabul edilmektedir.

JUHA ULUSITALO (BARITONE)

The Finnish baritone, until recently a flute player with the Finnish National Opera Orchestra, is considered to be Finland's most important opera singer.

Between 1995 and 1998, he gave concerts as a guest artist in various European countries. He appeared in Wagner's "The Flying Dutchman" and in Verdi's "Falstaff" in 1996 and 1997, respectively. In 1999, he took the role of Wanderer in Wagner's "Siegfried".

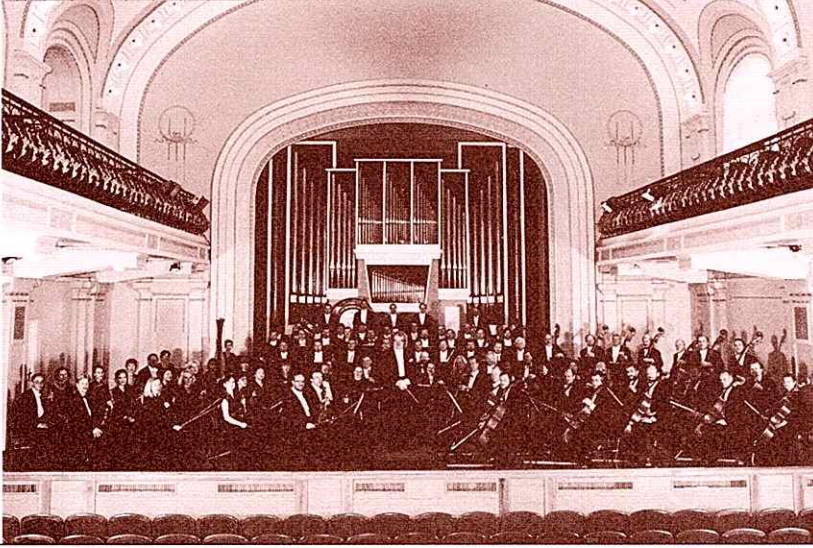
A guest artist of the Finnish National Opera in 1998-1999, he has a contract for the 2000-2001 season.

His wide repertoire includes the roles Schaunard, Colline, Léoporelle, Escamillo, Mephisto, Wotan and Don Magnifico.

Regarded by experts as a successful artist, he is well-known in Finland as an oratorio and opera singer.

15
Mayıs/ May

LİTVANYA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI
*THE LITHUANIAN NATIONAL
SYMPHONY ORCHESTRA*



ORKESTRA
KONSERLERİ

*ORCHESTRAL
CONCERTS*

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / *Conductor*

JUOZAS DOMARKAS

Keman / *Violin*

VILHELMAS CEPINSKIS

TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş.'nin katkılarıyla
Supported by contributions from TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş.



15
Mayıs/ May

PROGRAM
PROGRAMME

CIURIONI	Senfonik Şiir “Ormanda”
M. BRUCH (1838 - 1920)	Keman Konçertosu No. 1, Sol minör, Op. 26
D. SCHOSTAKOVITCH (1906 - 1975)	Senfoni No. 10



VILHELMAS CEPINSKIS (KEMAN)

Opera sanatçısı bir anne ile keman sanatçısı ve orkestra şefi bir babadan Litvanya'da dünyaya gelen Cepinskis, eğitimine dört yaşında babası ile başladı. İlk solo konserini yedi yaşında Kaunas Filarmoni Orkestrası ile verdi. Litvanya Ulusal Senfoni Orkestrası ile solist olarak sahneye ilk kez 1987'de on yaşındayken çıktı. 1997'de, ünlü Dorothy DeLay ile çalıştığı Julliard Müzik Okulu'ndan mezun oldu.

Cepinskis pek çok uluslararası yarışmada ödül aldı. Şimdiye kadar çeşitli ülkelerde birçok resital verdi ve dünyaca tanınmış orkestralar ile solist olarak çaldı. Litvanya Ulusal Senfoni Orkestrası'nın açılış ve kapanış konserlerinde Cepinskis'in çalması bir gelenek haline gelmiştir. 1996 yılında Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nde bir resital veren sanatçı şimdiye kadar üç CD yayınladı.

1999-2000 konser sezonunda Almanya, İtalya ve Amsterdam'da konser verdi ve ayrıca Pazaislis Müzik Festivali'ne katıldı. Gelecekteki konser programında ise Türkiye, Güney Amerika, New York, Moskova ve Venezuela yer almaktadır.

VILHELMAS CEPINSKIS (VIOLIN)

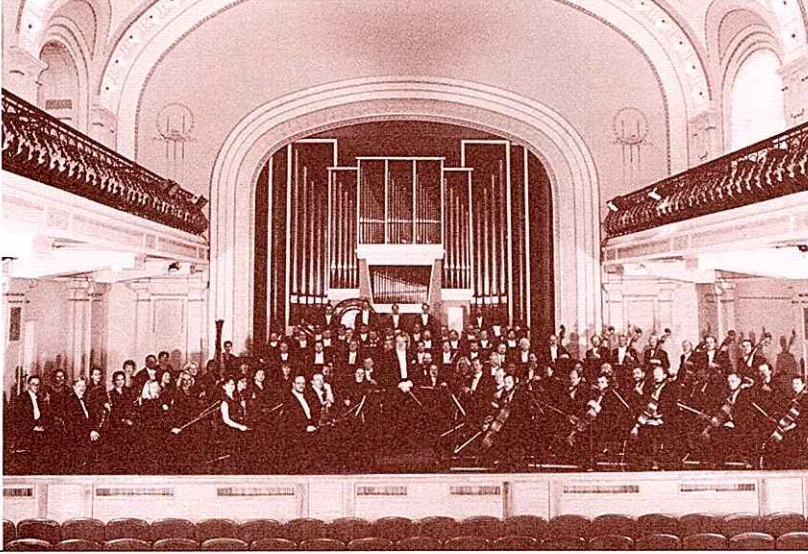
Cepinskis was born in Lithuania into a musical family; his mother an opera singer and his father a violinist and conductor. He began his violin studies with his father at the age of four. At the age of seven, he made his solo debut with The Kaunas Philharmonic, and at the age of ten in 1987, he first performed with The Lithuanian National Symphony Orchestra as a soloist. He studied with the renowned Dorothy DeLay at the Julliard Music School, from which he graduated in 1997.

Cepinskis has won a myriad of international competitions. He has performed in solo recitals and as a soloist with numerous principal orchestras of the world. It has become a tradition for Cepinskis to open and close the concert season of the LNSO. In 1996, he was invited to give a recital at the International Ankara Music Festival. He has recorded three CDs until now.

In the 1999-2000 concert season, Cepinskis has performed in Germany, Italy and Amsterdam. He has also appeared at the Pazaislis Music Festival. His future plans include performances in Turkey, South America, New York, Moscow and Venezuela.

16
Mayıs / May

LİTVANYA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI
*THE LITHUANIAN NATIONAL
SYMPHONY ORCHESTRA*



ORKESTRA
KONSERLERİ

ORCHESTRAL
CONCERTS

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / Conductor

JUOZAS DOMARKAS

Piyano / Piano

EMRE ŞEN

TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş.'nin katkılarıyla
Supported by contributions from TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş.



16
Mayıs/May

PROGRAM
PROGRAMME

FERİT ALNAR
(1906 - 1978)

Prelüd ve İki Dans

F. LISZT
(1811 - 1886)

Piyano Konçertosu No. 1,
Mi bemol majör

R. KORSAKOV
(1844 - 1908)

“Şehrazat” Senfonik
Süit, Op. 35



EMRE ŞEN (PIYANO)

1973 yılında Ankara'da doğdu. Müzik eğitimine 1986 yılında Ankara Devlet Konservatuvarı'nda Nimet Karatekin ile başladı. Ertesi yıl Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi Piyano Bölümü'nde, Ersin Onay'la eğitimine devam etti. 1990 yılından itibaren yurtiçi ve yurtdışında yarışmalara katılan sanatçı, İstanbul'da Avusturya Kültür Ofisi'nce düzenlenen "Mozart 91" yorum yarışmasında birincilik ödülü aldı. Yurtdışında katıldığı uluslararası yarışmalarda İsrail'de Tel Hai Yıllık Piyano Yarışması'nda ikincilik ödülü aldı ve Tel-Aviv müzesinde Rehovot Orkestrası'yla konser verdi. İtalya'da düzenlenen "6. Uluslararası Roma 1995" piyano yarışmasında birinci oldu. Avrupa'nın çeşitli ülkelerinde iki yılı kapsayan konser bağlantıları, CD kaydı, bir kuyruklu piyano ve para ile ödüllendirildi. Aynı yarışma kapsamında düzenlenen Albert Roussel en iyi yorumcu ödülünün ilkini, birincilik ödülü ile birlikte aldı.

Türkiye'de verdiği çeşitli konserler yanında Rusya, Almanya, İsrail, Fransa ve İtalya gibi ülkelerdeki konserleri sonrasında olumlu eleştiriler alan sanatçı, Paris'te Marcella Crudelli ile sürdürdüğü "L'Ecole Normale de Musique Alfred Cortot" müzik okulunun Diploma Supérieur De Concertist sınıfını "un animite" ve "felicitation de jury" ödülleri alarak birincilikle bitirdi. 1997 yılında Fransa'da düzenlenen Uluslararası Francis Poulenc piyano yarışmasında ikincilik ödülü ve Yvanne Desportes özel ödülünü birarada aldı. 1998 yılında, "Alfred Cortot" müzik okulunu birincilikle bitirenler arasında yapılan bir organizasyonda, Albert Roussel Komitesi tarafından birincilik ödülüne layık görüldü. Çalışmalarını, Nisan 1997'den bu yana New York'ta Oxana Yablonskaya ile sürdürmektedir.

EMRE ŞEN (PIANO)

Emre Şen was born in Ankara in 1973. He started studying music in 1986 at the Ankara State Conservatory with Nimet Karatekin. Subsequently, he continued his studies in the Piano Department of the Faculty of Music at Bilkent University under the guidance of Ersin Onay. Since 1990, he has been participating in various festivals both in Turkey and abroad. He won first prize in the "Mozart 91" interpretation competition organised by the Austrian Cultural Office in Istanbul. He participated in numerous international competitions. He came second in the Tel Hai Annual Piano Competition held in Israel and his performance at the Tel-Aviv Museum with the Rehovot Orchestra was received very well by the audiences. He won first prize in the 6th International Piano Competition held in Rome in 1995 and was rewarded with concert engagements in various European countries for two years, a CD recording, cash and a grand piano. He was also the first time recipient of the "Albert Roussel" award which was given to the best interpreter amongst the participants of the same competition.

Şen, who has performed in concert tours in Turkey, Russia, Germany, Israel, France and Italy to critical acclaim, graduated at the top of his "Diploma Supérieur de Concertiste" class at "L'Ecole Normale de Musique Alfred Cortot" in Paris. In 1997, he won second place and the Yvonne Desportes special prize in the International Francis Poulenc piano competition in France. In 1998, the Albert Roussel Committee awarded him first place among the top placed graduates of the Alfred Cortot School of Music. Since 1997, he has been continuing his studies with Oxana Yablonskaya in New York.

KONSER SALONLARININ ADRESLERİ
ADRESSES of CONCERT HALLS

Atatürk Spor Salonu
Atatürk Sports Centre
Ulus
Tel: 312 23 63

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu
Congress Hall of the Ministry of National Education
Muammer Yaşar Bostancı Caddesi
(Mareşal Fevzi Çakmak Caddesi'nin devamı)
Milli Eğitim Bakanlığı Beşevler K Blok
Beşevler
Tel : 223 44 91

Opera Sahnesi
Opera House
Atatürk Bulvarı Opera kavşağı, Ulus
Tel: 310 74 62

Resim ve Heykel Müzesi
Museum of Painting and Sculpture Concert Hall
Eski Türk Ocağı Binası
Türk Ocağı Sokak, Numune Hastanesi karşısı
Opera/Ulus
Tel : 309 14 09

SEVDA-CENAP AND MÜZİK VAKFI
SEVDA-CENAP AND MUSIC FOUNDATION

YÖNETİM KURULU/EXECUTIVE COMMITTEE

Başkan/Chairman	Mehmet A. BAŞMAN
Başkan Vekili/Vice Chairperson	Sevgi BAŞMAN
Üyeler/Members	Uğur SEVİNDİK
	Dr. Erdoğan OKYAY
	Emekli Büyükelçi Turgut TÜLÜMEN
	Prof. Dr. Oğuz İMREGÜN
	Emel KURDOĞLU
	Prof. Dr. Ömer BOZKURT
	Olçay POYRAZ BERTRAND
	Ali BAŞMAN

DANIŞMA KURULU/CONSULTATIVE COMMITTEE

Başkan/Chairman	Prof. Gürer AYKAL
Üyeler/Members	Samim BİLGİN
	Prof. Suna KAN
	İdil BİRET
	Prof. Özer SEZGİN
	Rengim GÖKMEN
	Prof. İlhan USMANBAŞ
	Prof. Ersin ONAY
	Prof. Erol GÖMÜRGEN
	Prof. Muammer SUN

DESTEKLEME KURULU/SUPPORTING COMMITTEE

Ethem ATINÇ	Uluç GÜRKAN
Nazan BAŞMAN	Prof. Dr. Filiz HINCAL
Nuran BAYER	Yrd. Doç. Aydın İLİK
Çağlan BECAN	Şefik KAHRAMANKAPTAN
Öznur BİLKUR	Ahmet KANNECİ
Serpil BOZER	Erhan KARAESMEN
Elmas CETİZ	Asım Cem KONURALP
Dr. Vefa ÇİFTÇİOĞLU	Rukiye OKYAY
Fatma ÇİZMELİ	Fatma ÖZ
Ali DİNÇER	Prof. Dr. Günsel RENDA
Daniyal ERİÇ	Ayşe SEL
Yuva ERTAN	Cahit ŞENKÖYLÜ
Filiz GENCER	Ayhan TURAN
Zeynep GÜRAN	

17. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ KURULU
THE 17th INTERNATIONAL ANKARA MUSIC
FESTIVAL COMMITTEE

B.Ü. Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi / <i>Faculty of Music and Theatrical Arts</i>	Prof. Ersin Onay, Dekan/ <i>Dean*</i>
Çankaya Belediyesi / <i>Çankaya Municipality</i>	Haydar Yoleri, Eğitim ve Kültür Müdürü / <i>Director of Culture and Education</i>
Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası <i>Presidential Symphony Orchestra</i>	Nedim Tanrıku, Müdür / <i>Director</i>
Devlet Opera ve Balesi / <i>State Opera and Ballet</i>	Hasan Hüseyin Akbulut, Genel Müdür / <i>General Director*</i>
Dışişleri Bakanlığı / <i>Ministry of Foreign Affairs</i>	Metin Göker, Kültür İşleri Daire Başkanlığı, Büyükelçi / <i>Ambassador</i>
G.Ü. Müzik Eğitimi Bölümü <i>Gazi University, Music Department</i>	Prof. Dr. Saadettin Ünal, Başkan / <i>Head of Department</i>
H.Ü. Devlet Konservatuarı / <i>H.Ü. State Conservatory</i>	Ali Doğan, Müdür / <i>Director</i>
Kültür Bakanlığı / <i>Ministry of Culture</i>	Mehmet Özel, Güzel Sanatlar Genel Md./ <i>Director of Fine Arts</i>
Sevda-Cenap And Müzik Vakfı <i>SCA Music Foundation</i>	Mehmet A. Başman, Yönetim Kurulu Başkanı / <i>Chairman, Board of Trustees</i> Sevgi Başman, Yönetim Kurulu Başkanı V. / <i>Vice Chairman, Board of Trustees</i> Dr. Erdoğan Okyay, Yönetim Kurulu Üyesi / <i>Member, Board of Trustees</i> Prof. Dr. Ömer Bozkurt, Yönetim Kurulu Üyesi / <i>Member, Board of Trustees</i> Olca Poyraz Bertrand, Yönetim Kurulu Üyesi / <i>Member, Board of Trustees</i> Rengin Gökmen, Danışma Kurulu Üyesi / <i>Member, Consultative Committee</i> Prof. Erol Gömürgeç, Danışma Kurulu Üyesi / <i>Member, Consultative Committee</i> Şefik Kahramankaptan, Destekleme Kurulu Başkanı / <i>Chairman, Supporting Committee</i> Elif Mülayim Başman, Koordinatör / <i>Coordinator</i>
TRT Ankara Radyosu / <i>Radio</i>	Yavuz Aydar, Çoksesli Batı Müziği Şubesi Müdürü / <i>Director</i>
Türkiye Filarmoni Derneği <i>Turkish Philharmonic Association</i>	Mete Yalçın, Başkan / <i>Chairman</i>
TRT	Nilgun Artun, TV Daire Başkanı / <i>Head of TV Department</i>

* Görev değişiklikleri Kurul Toplantısı'ndan sonra olmuştur. / * Changes in these posts occurred after the Committee Meeting.

FESTİVAL EKİBİ FESTIVAL TEAM

Koordinatör / *Coordinator*
Elif MÜLAYİM BAŞMAN

Koordinatör Asistanı / *Assistant Coordinator*
Gülay ÖNGÜNER

Basın ve Eğitim İlişkileri / *Press and Education Relations*
Pınar ALPAY

Bilet Satış / *Tickets*
Arzu CENGİZ
İlknur TUNÇ
Eylem AÇIK
Özlem ÖZÇUBUK

Evrak / *Documents*
Gökhan BOLVADİN

Halkla İlişkiler / *Public Relations*
Öznur BİLKUR

Muhasebe / *Accounting*
Menekşe BEYAZ
Nükhet ALAÇAMLI

Organizasyon / *Organization*
İbrahim BARIŞIK

Yardımcı Personel / *Support Officers*
Süleyman AĞBULUT
Elif TÜFEKÇİ
Ertan BİRAND

SEVDA-CENAP AND MÜZİK VAKFI ONUR
ÖDÜLÜ GÜMÜŞ MADALYASI SAHİPLERİ
*SCA MUSIC FOUNDATION WINNERS OF
HONOUR AWARD SILVER MEDAL*

Büyükelçi İsmet Bırsel

1990 - Dışişleri Bakanlığı, Kültür İşleri Genel Müdürü

Acar Okan

1990 - Kültür Bakanlığı Müsteşarı

Mehmet Özel

1990 - Kültür Bakanlığı, Güzel Sanatlar Genel Müdürü

Kerim Aydın Erdem

1990 - TRT Genel Müdürü

Timur Erkman

1990 - Ankara Büyükşehir Belediyesi Genel Sekreteri

Doç. Erol Gömürgen

1990 - Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü

Doç. Mehmet Erten

1990 - Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası Müdürü

Dr. Şerif Coşkun Ulusoy

1990 - T.C. Ziraat Bankası Genel Müdürü

Mümtaz Pehlivanlı

1990 - T. Halk Bankası Genel Müdürü

Ünal Korukçu

1990 - T. İş Bankası Genel Müdürü

İsmet Alver

1990 - T. Vakıflar Bankası Genel Müdürü

Jean de Boisgrollier

1990 - Osmanlı Bankası Genel Müdürü

Burhan Karaçam

1990 - Yapı ve Kredi Bankası Genel Müdürü

Süha Nizamoğlu

1990 - Etibank Genel Müdürü

Dr. Akın Akbaygil

1990 - Türk Ekonomi Bankası Genel Müdürü

Kirzy Drozd

1990 - Polonya Büyükelçiliği Kültür Ataşesi

Villanueva Etcheverria

1990 - İspanya Büyükelçisi

Prof. Gianclaudio Macchiarella

1990 - İtalyan Kültür Heyeti Başkanı

Edmund Marsden

1990 - İngiliz Kültür Heyeti Başkanı

- Dr. Armin Kössler**
1990 - Federal Almanya Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
- Andrei Kasienenko**
1990 - S.S.C.B. Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
- Robert P. Milton**
1990 - A.B.D. Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
- Mehmet A. Başman**
1990 - Kavaklıdere Şarapları A.Ş.
- Nejla Kavala**
1990 - Kavala Şirketler Grubu Yönetim Kurulu Başkanı
- Miray Tekelioğlu**
1990 - IBM Türk Ltd. Şti., Genel Müdür
- Şarik Tara**
1990 - ENKA Holding Yönetim Kurulu Başkanı
- Kamil Öztop**
1990 - TOKAR Yönetim Kurulu Başkanı
- Yüksel Erimtan**
1990 - MİR Müteahhitlik Yönetim Kurulu Başkanı
- Klaus Martiensen**
1990 - Ankara Hilton Genel Müdürü
- Giancarlo Roth**
1990 - ASTALDI Genel Müdürü
- Büyükelçi Pulat Tacar**
1990 - UNESCO Türkiye Temsilcisi
- Jean Paul Herzog**
1990 - Ankara Hilton Genel Müdürü
- Orlando Alvarez**
1990 - Küba Büyükelçiliği Maslahatgüzarı
- Adolf Lacher**
1990 - İsviçre Büyükelçisi
- Sir Timothy L.A. Daunt**
1992 - Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Büyükelçisi
- Albert S. Çernişev**
1992 - Birleşik Devletler Topluluğu Büyükelçisi
- Giorgio Franchetti Pardo**
1992 - İtalya Büyükelçisi
- Dimitris Macris**
1992 - Yunanistan Büyükelçisi
- Javier Vallaceros**
1992 - İspanya Büyükelçisi
- Adolfo Saracho**
1992 - Arjantin Büyükelçisi
- Rolando Gonzalez Tellez**
1992 - Küba Büyükelçisi
- Murat Karayalçın**
1992 - Ankara Büyükşehir Belediye Başkanı

- Büyükelçi Metin Göker**
1992 - Dışişleri Bakanlığı Kültür İşleri Genel Müdür Yardımcısı
- Mauno Castren**
1992 - Finlandiya Büyükelçisi (1986 - 1991)
- Mirosław Palasz**
1992 - Polonya Büyükelçisi (1987 - 1991)
- Eric Rouleau**
1992 - Fransa Büyükelçisi (1988 - 1991)
- Takashi Sengoku**
1992 - Japonya Büyükelçisi (1989 - 1991)
- Morton Abramowitz**
1992 - A.B.D. Büyükelçisi (1989 - 1991)
- Müşerref Hekimloğlu**
1992 - ANKA Ajansı Genel Müdürü
- İlhan Çevik**
1992 - Daily News, Yönetim Kurulu Başkanı
- Asım Cem Konuralp**
1992 - Müzik Yazarı
- Erhan Karaesmen**
1992 - Müzik Yazarı
- Şefik Kahramankaptan**
1992 - Tempo Dergisi Ankara Temsilcisi
- Mahir Dincer**
1992 - Müzik Yazarı
- Metin Uca**
1992 - Anadolu Ajansı Muhabiri
- Dr. Rıdvan Süer**
1992 - Seveda-Cenap And Müzik Vakfı Genel Sekreteri (1985-1991)
- Ekkehard Eickhoff**
1992 - Almanya Büyükelçisi
- Richard Barkley**
1994 - A.B.D. Büyükelçisi
- François Dopffer**
1994 - Fransa Büyükelçisi
- Peter John Goulden**
1994 - Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Büyükelçisi
- Johann Plattner**
1994 - Avusturya Büyükelçisi
- Luigi Maria Fontana Giusti**
1994 - İtalya Büyükelçisi
- Necdet Seçkinöz**
1994 - Cumhurbaşkanlığı Genel Sekreteri

- Prof. Dr. Emre Kongar**
1994 - Kültür Bakanlığı Müsteşarı
- İlham Küsmenoğlu**
1994 - Milli Piyango İdaresi Genel Müdürü
- Ufuk Söylemez**
1994 - T. Halk Bankası Genel Müdürü
- Ersoy Volkan**
1994 - Türk Eximbank Genel Müdürü
- Fehmi Gültekin**
1994 - T. Vakıflar Bankası Genel Müdürü
- Cahit Düzel**
1994 - Philip Morris SA, Dış İlişkiler Koordinatörü
- Erhan Tunçel**
1994 - Dışişleri Bakanlığı, Müsteşar Yardımcısı
- Tayfun Akgüner**
1994 - TRT Genel Müdürü
- Tezcan Yaramancı**
1994 - Başbakanlık Kamu Ortaklığı İdaresi Başkanı
- Mehmet Nazif Günal**
1994 - MNG Holding Yönetim Kurulu Başkanı
- Erol Üçer**
1994 - GAMA Endüstri A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı
- Acar Bumin**
1994 - IBM Türk Ltd. Şti. Genel Müdürü
- Hasan Basri Gökten**
1994 - Şekerbank Genel Müdürü
- Kadir Sever**
1994 - Metiş Şirketler Topluluğu Yönetim Kurulu Başkanı
- Kasım Mataracı**
1996 - Adnan Tekstil Ürünleri ve Dış Ticaret Ltd. Şti. Genel Müdürü
- Atilla Önen**
1996 - AGE İnşaat ve Ticaret A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı
- Dr. Erwin Lucius**
1996 - Avusturya Kültür Ofisi Müdürü
- Mehmet Aydınır**
1996 - Aydınır İnşaat Yönetim Kurulu Başkanı
- Prof. Dr. Ziya Gökalp Mülayim**
1996 - A.Ü. Ziraat Fakültesi Öğretim Üyesi
- Baran Asena**
1996 - Barmek İnşaat Yönetim Kurulu Üyesi

- Kamuran Çörtük**
1996 - Bayındır Holding Yönetim Kurulu Başkanı
- Doğan Taşdelen**
1996 - Çankaya Belediye Başkanı
- Ilja Urich**
1996 - Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği Müsteşarı
- Canan Çelebioğlu**
1996 - Çelebi Şirketler Grubu Yönetim Kurulu Başkan Y.
- Ayşe Ülgen**
1996 - Delta Air Line Satış Müdürü
- Hasan Hüseyin Akbulut**
1996 - Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü
- Çetin Hacaloğlu**
1996 - Dışbank Yönetim Kurulu Başkanı
- Büyükelçi Aydın İdil**
1996 - Dışişleri Bakanlığı Kültür İşleri Daire Başkanı
- Nodar Komakhidze**
1996 - Gürcistan Büyükelçisi
- Sabahnur Erdemli**
1996 - Giyim Sanayicileri Derneği Genel Sekreteri
- Yenal Ansen**
1996 - T. Halk Bankası Genel Müdürü
- Tamer Emrali**
1996 - IBM Türk Ltd. Şti. Genel Müdürü
- Nihat Baş**
1996 - İller Bankası Genel Müdürü
- David Marler**
1996 - İngiliz Kültür Heyeti Başkanı
- Zali de Toledo**
1996 - İsrail Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
- Fiorella Piras**
1996 - İtalyan Kültür Heyeti Başkanı
- Byung Woo Yu**
1996 - Kore Büyükelçisi
- Hakan Ayverdi**
1996 - MEKSA Menkul Değerler Yönetim Kurulu Üyesi
- Suat Yalkın**
1996 - MEKSA Vakfı Başkanı
- Atilla Şenol**
1996 - MESA A.Ş., Yönetim Kurulu Başkanı
- Bener Cordan**
1996 - Milli Eğitim Bakanlığı Müsteşarı

- Cankut Bogana**
1996 - Onur Air Genel Müdürü
- Ahmet Aydın**
1996 - ÖRSA Genel Müdürü
- Aclan Acar**
1996 - Osmanlı Bankası Genel Müdürü
- Sabiha Türel**
1996 - Philip Morris SA Yönetici Sekreter
- Ali İhsan Karacan**
1996 - Sermaye Piyasası Kurulu Başkanı
- Tanju Tugal**
1996 - SİMKO Ankara Bölge Müdürü
- Vladimir Lomen**
1996 - Slovak Büyükelçiliği Maslahatgüzarı
- Vefa Çiftçiöglu**
1996 - Diş Hekimi, Müzik Yapımcısı ve Yazarı
- Can Yeşilada**
1996 - Türk Eximbank Genel Müdürü
- Sinan Solok**
1996 - T. Emlak Bankası Genel Müdürü
- Gazi Erçel**
1996 - T.C. Merkez Bankası Başkanı
- Turan Sarıgülle**
1996 - UKİ Yönetim Kurulu Başkanı
- Ferihan Gürsoy**
1996 - T. Vakıflar Bankası, Kültür, Sanat, Protokol Müdürü
- Pier Luigi Celata**
1996 - Vatikan Büyükelçisi
- Ömer Kayalıoğlu**
1996 - Yapı ve Kredi Bankası Genel Müdür Yardımcısı
- Osman Anıl**
1996 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Yönetim Kurulu Üyesi
- Andre Faivet**
1996 - İsviçre Büyükelçisi
- Hakkı Akkan**
1998 - Türk Traktör A.Ş. Genel Müdürü
- Ali Akman**
1998 - ERSU A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı
- Yaşar Altıçlı**
1998 - Sanem Matbaacılık Yönetim Kurulu Başkanı
- Ethem Atınc**
1998 - Emsel Dış Ticaret Ltd. Şti.

- Massimiliano Bandini**
1998 - İtalya Büyükelçisi
- Uri Barner**
1998 - İsrail Büyükelçisi
- Nuran Bayer**
1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Kurulu Üyesi
- Refii Berent**
1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Kurulu Üyesi
- Prof. Dr. Ömer Bozkurt**
1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Yönetim Kurulu Üyesi
- Fatma Çizmeli**
1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Kurulu Üyesi
- Yuva Ertan**
1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Kurulu Üyesi
- Uluç Gürkan**
1998 - Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkan Vekili
- Ahmet Kocabıyık**
1998 - BORUSAN Holding Yönetim Kurulu Başkanı
- Hacim Kamoy**
1998 - ASELSAN Askeri Elektronik San. ve Tic. A.Ş. Genel Müdürü
- Michael Lake**
1998 - Avrupa Topluluğu Türkiye Temsilcisi
- Hasan Korkmazcan**
1998 - Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkan Vekili
- Tomas Lane**
1998 - Çek Cumhuriyeti Büyükelçisi
- Daniel Lequertier**
1998 - Fransa Büyükelçisi
- David Logan**
1998 - İngiltere Büyükelçisi
- Derya Özalp**
1998 - DRT Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş. Yönetim Kurulu Başkan V.
- Michael Sahlin**
1998 - İsveç Büyükelçisi
- Hajrudin Somun**
1998 - Bosna-Hersek Büyükelçisi
- Hans-Joachim Vergau**
1998 - Almanya Büyükelçisi
- Levent Yaveroğlu**
1998 - DRT Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı

- Erdin Arı**
1998 - Türkiye Emlak Bankası Genel Müdürü
- Engin Arıkan**
1998 - MİKES A.Ş. Yönetim Kurulu Üyesi
- İsmail Cem**
1998 - Dışişleri Bakanı
- Altan Koçer**
1998 - Türkiye Vakıflar Bankası T.A.O. Genel Müdürü
- Cavit Kavak**
1998 - Devlet Bakanı
- Hüseyin Kızıltay**
1998 - IBM Türk Ltd. Şti. Genel Müdürü
- Muhsin Mengitürk**
1998 - Sermaye Piyasası Kurulu Başkanı
- Mustafa Özbek**
1998 - Türk Metal Sendikası Genel Başkanı
- Ayşe Sevgör**
1998 - Metiş Şirketler Grubu Yönetim Kurulu Üyesi
- İstemihan Talay**
1998 - Kültür Bakanı
- Hikmet Uluğbay**
1998 - Milli Eğitim Bakanı
- Yücel Yener**
1998 - Türkiye Radyo - Televizyon Kurumu Genel Müdürü
- Erdoğan Şahinoğlu**
1998 - Ankara Valisi
- Urban Rusnak**
1998 - Slovak Büyükelçiliği İkinci Katibi
- Hüsamettin Özkan**
1999 - Başbakan Yardımcısı ve Devlet Bakanı
- Metin Bostancıoğlu**
1999 - Milli Eğitim Bakanı
- Alexis Brouhns**
1999 - Belçika Büyükelçisi
- Clive Gobby**
1999 - İngiliz Kültür Heyeti Başkanı
- Andre Jover**
1999 - Fransız Kültür Merkezi Müdürü
- Vural Akışık**
1999 - Türk Dış Ticaret Bankası A.Ş. Yönetim Kurulu Başkan V.
- Carlo Bolla**
1999 - Tofaş-Fiat Fonu Başkanı

- Nuri Çolakoğlu**
1999 - NTV Genel Koordinatörü
- Orhan Erine**
1999 - Cumhuriyet Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
- Mehmet Arslan Güven**
1999 - Fotoğraf Sanat Kurumu Başkanı
- Şükrü Kapucu**
1999 - Müziksever, Emekli Öğretmen
- Zafer Mutlu**
1999 - Sabah Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
- Adil Müftüoğlu**
1999 - Setkomnet Trank Haberleşme Genel Müdürü
- Ersin Özince**
1999 - Türkiye İş Bankası Genel Müdürü
- Ertuğrul Özkök**
1999 - Hürriyet Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
- M. Alp Naci Sığın**
1999 - Yapı ve Kredi Bankası Genel Müdürü
- Zafer Şahin**
1999 - Mikes Yönetim Kurulu Üyesi
- Kayhan Ünal**
1999 - Kayhan Giyim San. ve Tic. Ltd. Şti. Yönetim Kurulu Başkanı
- Mehmet Yılmaz**
1999 - Radikal Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni



17. Uluslararası
Ankara Müzik Festivali'nde
bizlerle aynı heyecanı paylaşan ve
emeği geçen

BÜYÜLÜFENER SİNEMASI
FOTOĞRAF SANAT KURUMU

NAZAR TUR

REKMAY

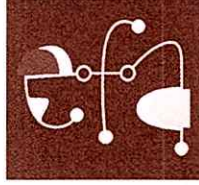
STAD OTEL

TUNALI OTEL

YESA

çalışanlarına, içtenlikle teşekkür ederiz.





European
festivals
association

music - theatre - dance



Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
SCA Music Foundation

İLANLAR

www.ada.net.tr

ada
net

internet size sadece
bir "kutu"
uzakta

ada
net
internet
KUTUSU

Internet ve İletişim
Hizmetleri Tic. Ltd. Şti.
Bülten Sokak No: 4/1
Kavaklıdere 06680 Ankara
Tel: 312 468 27 78
Faks: 312. 467 33 32
URL: <http://www.ada.net.tr>
E-Mail: infoada@ada.net.tr

ADA-Net - Internet Servisleri / Internet Services - Netscape

File Edit View Go Communicator Help

Back Forward Reload Home Search Guide Print Security

Bookmarks Location: <http://www.ada.net.tr/>

Instant Message Internet Lookup NewsCool

ada.net INTERNET SER

06 kültür sanat

17 dijital maarif takvimi

seri ilanlar

ajanda

@ ada (bölmesi)

? yardım

ADA ARAMA

Aradığınız kelimeleri girip enter tuşuna basınız.

Ayrıca

SİTE HARİTASI

ile sitemizde olan tüm sayfaları görebilir, aradığınızı bulabilir, istediğiniz sayfaları kolayca ulaşabilirsiniz.

1998'in dilediğiniz yıl olmasını diliyoruz...

ADA-Net 98'deki yenilikleri görmeye istiyorsanız **yenilikler** sayfasına bir göz atın.

ADA-KUTU ile Internet'e kolayca bağlanın...

Bu haftanın filmi **06 Kültür Sanat'ta**

ADA-Mutfak, size lezzetli yemek önerileri sunuyor.

MESA FLORYA EVLERİ

web sayfalarımız

internet

Internet hakkında başlangıç bilgileri, Internet terim karşılıkları, Arama makinaları, Elektronik rehberler

ada sanat galerisi

Resim, heykel, fotoğraf... Ünlü sanatçıların ve genç sanatçı adaylarının işlerini izleyebilirsiniz.

elektronik kütüphane

Internet üzerinde yer alan yayınevleri, gazeteler, dergiler, kuruluşlar ve pek çok kaynak.

kid/net

Çocuklar için Internet linkleri, oyunlar, etkinlikler, konserler, sergiler...

meraklısına

Meraklılar için özel konular, ADA-Mutfak, Outdoors, Bisiklet, Mitoloji, Deniz Köpüğü...

evcil hayvanlar

Evcil hayvanlar hakkında bilgiler, bakım, sağlık, linkler...

AKMANEMPORIUM2000

Alışveriş Merkezi



Büyük Mağazalar
Dükkanlar
Cep Sinemaları
600 Araçlık Otopark
Restaurant + Cafe

Çağdaş ve seçkin yaşam tarzının gereksinimi olan her şeyin yer alacağı
Akman Emporium 2000
Ankara'nın yeni yaşam merkezi



AKMANCONDOMINIUM2000

Konya Yolu Üzeri No:84 Balgat-Ankara

Tel : (0.312) 285 00 13 Faks: 285 47 89



12. ankara uluslararası film festivali



tasarım: çiğdem demir

15-28 Mayıs / May 2000

12th ankara international film festival



Hilton International Ankara
is proud to cooperate with
17th International Ankara Music Festival
and will be
equally proud to serve you.

Hilton International Ankara,
17. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne
katkıda bulunmaktan ve aynı zamanda
sizlere hizmet verebilmekten de onur duyacaktır.

-
- 324 de luxe rooms and suites • Executive floors
 - 2 restaurants • Lobby Bar • Pool and Healthclub
 - Ballroom • Meeting Rooms • Meeting 200 0
 - Shopping Mall • Covered Garage
-

Tahran Caddesi No : 12 Kavaklıdere 06700 ANKARA
Tel : (312) 468 28 88 Tlx : 46705 HIATR Fax : (312) 468 09 09



ASYA FRUIT JUICE AND FOOD INDUSTRY INC.

PRODUCER AND EXPORTER OF:

FRUIT JUICE CONCENTRATES AND PULPS, FRUIT JUICES/NECTARS
available in different retail packings.
CARBONATED BEVERAGES

Quality Juices, Concentrates



Head Office: Tahran cad. 19/4 Kavaklıdere ANKARA TURKEY • Phone: (0.312) 468 8314-4lines • Fax: (0.312) 468 8433
E-mail: asya-f@tr-net.net.tr
Website: www.asyameyvesuyu.com.tr

17 Yıldır Ankara'nın
Kültür Yaşamını Müzikle Çoğaltan
Tüm Sanatçıların ve
Sanatseverlerin Yanındayız.

YARINI

Zaman

DÜŞÜNMEİYİZ

Akıp

ÇÜNKÜ

BUGÜNDEN

Gidiyor...

SONRA YARIN...

Bayındır Hayat Sigorta
Sağlık ve Hayat Sigortalarıyla
Geleceğinizin Garantisi



bayındır
hayat sigorta

ANKARA BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ
BESTEKAR SOK. 47/A 06680 KAVAKLIDERE - ANKARA
TEL: 0.312 467 55 65 • Faks: 0.312 427 28 78

 **bayındır**
hayat sigorta

“Konser Başlıyor”

25 Nisan 2000 Salı, Saat: 19’30
(Kadıköy Halk Eğitim Merkezi)

26 Nisan 2000 Çarşamba, Saat: 19’30
(Cemal Reşit Rey Konser Salonu)

Şef: Alpaslan Ertüngealp

Solist: Cihat Aşkın (Keman) & Ruşen Güneş (Viyola)

Schubert: “Rosamunde” Uvertürü, D 797

Mozart: Sinfonia Concertante, K 364, Mi bemol majör

Haydn: Senfoni No.104, “Londra” Re majör



ROVER’in katkılarıyla

16 Mayıs 2000 Salı, Saat: 19’30
(Kadıköy Halk Eğitim Merkezi)

17 Mayıs 2000 Çarşamba, Saat: 19’30
(Cemal Reşit Rey Konser Salonu)

Şef: Gürer Aylal

Solist: Verda Erman (Piyano)

Beethoven: Piyano Konçertosu No.5, “İmparator” Mi bemol majör,

Beethoven: Senfoni No.5, Op.67, Do minör



ROVER’in katkılarıyla

28. Uluslararası İstanbul Müzik Festivali Kapsamında;

22 Haziran 2000 Salı, Saat: 19’30
(Aya İrini)

Şef: Gürer Aylal

Solistler: Kishna Davis (Soprano) & Lawrence Craig (Bariton)

Tüzün: Türk Kapricyosu

Gershwin: “Porgy and Bess” operasından seçmeler

Dvorak: Senfoni No.9 Op.95, “Yeni Dünyadan” Mi minör

Bilet Satış Noktaları: Borusan Kültür Sanat Merkezi,
Cemal Reşit Rey Konser Salonu, Kadıköy Halk Eğitim Merkezi ve
Valkorarma Taksim - Suadiye - Akmerkez.

Borusan Kültür ve Sanat Merkezi:
İstiklal Cad. No.421 Tünel, Beyoğlu 80060 Tel: (0212) 292 06 55 Faks: (0212) 252 45 91
www.borusansanat.com e-posta: info@borusansanat.com

Borusan Kültür ve Sanat bir Borusan Holding kuruluşudur.

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

Bu bina ve çevresindeki benzer evler, 1950 yıllarında projelendirilip

"14 Mayıs Kooperatifince" inşa ettirilmiştir.

Kooperatifin birçok binası yıkılmış olmasına rağmen

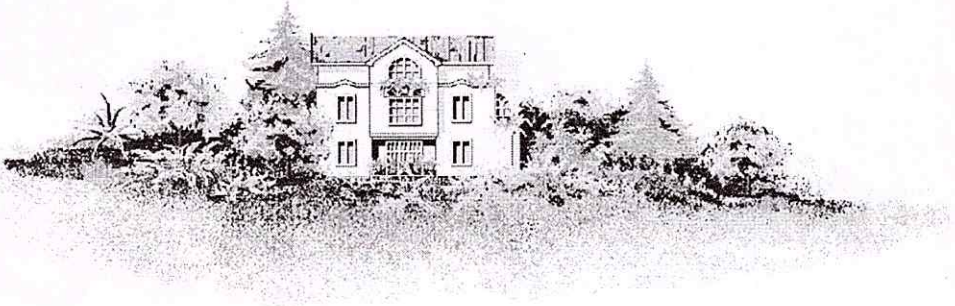
"Budak Sokak"

*eski dokusunu koruyabilmiştir. Ferreye saygı ve Doğaya olan sevgileri bina sahipleri
"Derer Ailesinin" tercihleri de binanın yıkılması yerine hayata döndürülmesi yönünde olmuş*

ve yapı 1994 senesinde "Atelier X Mimarlık" tarafından

bir kat ilavesi ile renove edilmiştir. Cafe ve Brasserie'nin tasarımı ve uygulaması yine

Atelier X Mimarlık tarafından gerçekleştirilmiştir.



BUDAKALTO

CAFE & BRASSERIE

Reemay Ltd.

Budak Sokak No: 6 GOP / ANKARA Rez: 427 85 45

Bu ülkenin
aydınlık
insanları

Size

Cumhuriyet

KURUCUSU: YUNUS NADI (1924-1945) BAŞYAZARI: NADİR NADI (1945-1991)

İği koruyacağız

Sevket Kazan'ın hükümetin istifasından önce
dünede, 11.25. sarıgı ve savcının görev
bilmesi öngörülür. Kararın emrinin
akımler ve Savcılar Kurulu'nun kararında dün
kararnameyle, seçimin belgesi olan Kartal'a
yısı olarak kondırma yakınlığıyla bilinen
letlik yarıncılarından M. Cinal Arık'ın

► 3 yıl önce yayımlanan 'İahtlık bildiris'i'ni imzalayan İzmir
Bassaveçisi Melih Tazı'nın Denizli Bassaveçisi Ertem Türker
kammeratları önünde okuyan Muğla Bassaveçisi Ertem Türker
Lzmi Savcılığı'na, Elazığ'da Acemendi dergahlarını kapattı
Müşüm Çiğdem hakkında iddianame hazırlayan Bassaveçisi
Hocası Kemal İzzet İzmir Savcılığı'na, Susurluk soruşturması
Bassaveçisi V. Emin Adan'ın da Sağlık Savcılığı

yakınsır.





ÇOLAKOĞLU INTERNATIONAL TRADING COMPANY*



MED UNION CONTAINERS A.Ş.

Med Union is the sixth biggest container manufacturer in the world on factory basis and the first all over Europe & Middle East.

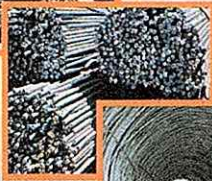
Production and export capacity of 50.000 total containers per year.



ÇOLAKOĞLU METALURJİ A.Ş.

Towards Higher Standards

Export capacity: 1.200.000 Mton/year



- ÇOLAKOĞLU METALURJİ A.Ş.
- ▲ MED UNION CONTAINERS A.Ş.

Kemeraltı Caddesi No:24 Karaköy Ticaret Merkezi Kat:5 Karaköy 80030 İSTANBUL - TÜRKİYE

☎ : (90-212) 252 01 00 Fax: (90-212) 249 36 68 Telex: 24709 CMAS TR

Müzik yaşamın neşesi,
ruhu, sevinci ve her şeyidir.

M. Kemal Atatürk
14/10/1925, İzmir

 **DİŞBANK**

KUYRUKLU ve KONSOL PİYANOLAR

Amerikan
BALDWIN

•
WURLITZER

Alman
BLUTHNER

Çek
WEINBACH

•
A. FORSTER

Polonya
CALISIA

Çin
OTTO MEISTER

Rus
LİRİKA



emsel

Dış Ticaret Limited Şirketi

Ankara: Çobanyıldızı Sokak 3/3 Çankaya 06680
Tel: (312) 467 66 91 - 427 28 11 • Fax: (312) 427 15 20

İstanbul: Bağdat Caddesi 438/1 Suadiye
Tel / Fax: (216) 357 23 05

17. Uluslararası Ankara Müzik Festivali

16. Uluslararası Ankara Müzik
Festivali'nin "Fotoğraf
Çekimlerini" gerçekleştiren
Fotoğraf Sanatı Kurumu,
17. Uluslararası Ankara Müzik
Festivalin'de sanat için yine;

BİRLİKTEYİZ



FOTOĞRAF SANATI KURUMU

Menekşe Sok. 10/A-10 Kızılay - Ankara

Tel: (312) 417 48 43

Fax: (312) 425 26 43

Yalnız Endüstri Tesisleri İmal Etmiyoruz...

Sanata Katkıda
Bulunmaktan da
Gurur Duyuyoruz.

 **GAMA**
GAMA ENDÜSTRİ TESİSLERİ İMALAT VE MONTAJ A.Ş.

Herkes her şeyin farkında!

Türkiye’de “Telefon Bankacılığı”
ve “İnternet Şubesi” denince
ilk akla gelen banka Garanti.*

*Siz de Türkiye’de Şubesiz Bankacılık’ın
adını koymuş bir bankayla çalışmak
istememez misiniz?*

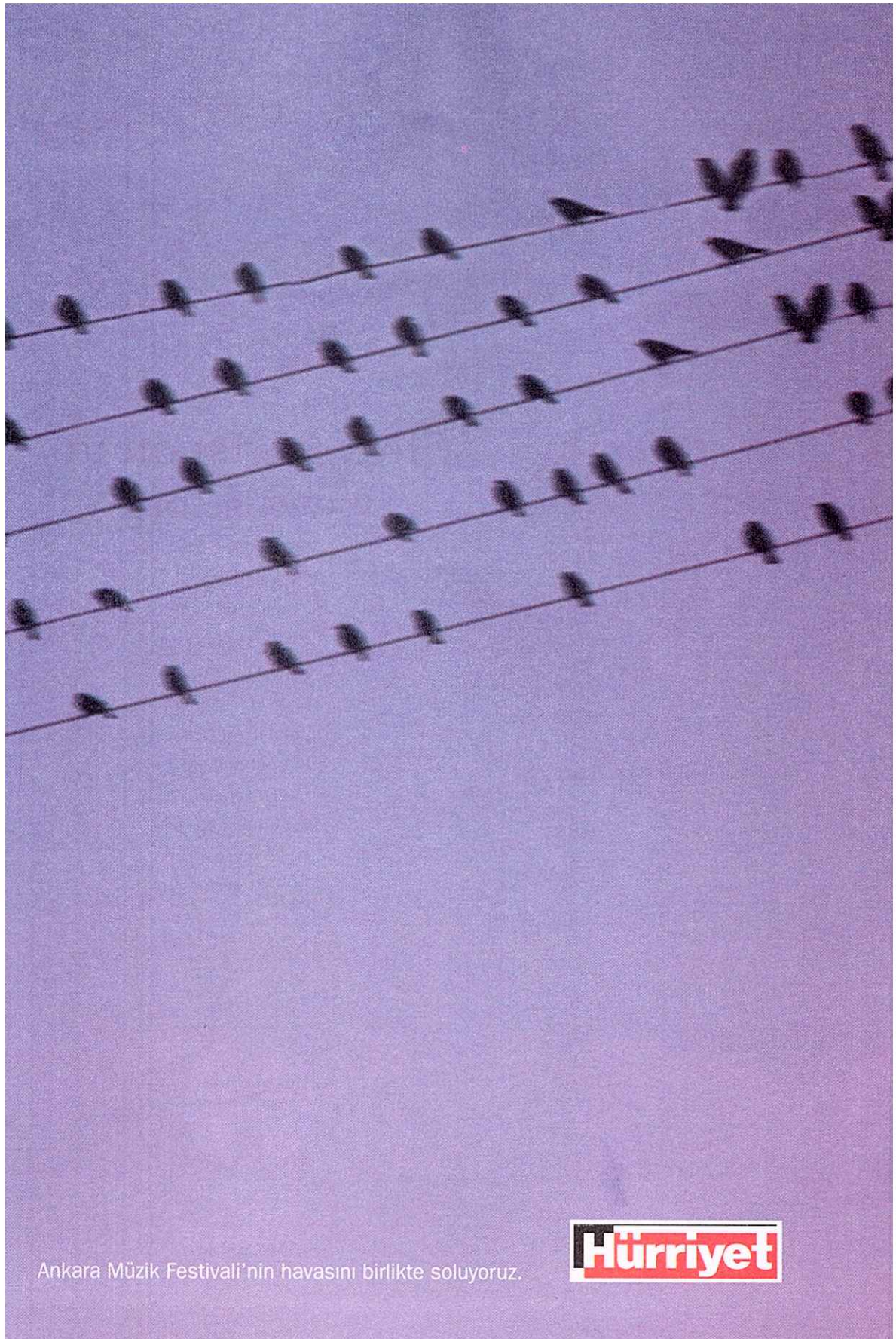
 444 0 333

 www.garanti.com.tr

 GARANTİ

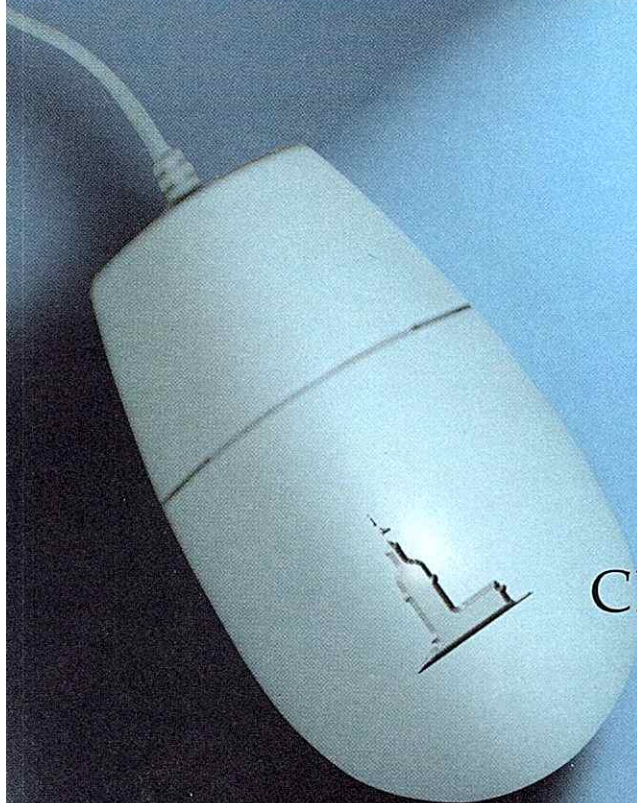
ŞubeSiz[™] Bankacılık

Başka bir arzunuz?



Ankara Müzik Festivali'nin havasını birlikte soluyoruz.

Hürriyet



Click for Istanbul! www.ise.org

All the updates on
the rapidly growing
Turkish economy...
Daily bulletins...
Data on all markets...
Up to date indices...
Information on
the traded companies...
Everything about
portfolio investments
in Turkey is on this site.

A click is all you need.



**ISTANBUL
STOCK
EXCHANGE**

Görüş mesafeniz ne kadar?



Otoyol



Otoyol'un sunduğu avantajlarla, önünüz daima açık.



Yüksek teknolojiye sahip Turbo ve Turbo Intercooler motorlar, az yakıt tüketerek tasarruf etmenizi sağlar.



2 yıl veya 100.000 km garantiye sahip tüm Otoyol araçları, aynı zamanda yüksek ikinci el değerine de sahiptir.



Otoyol, ISO 9002 standartlarına sahip, her zaman ucuz ve kolay bulunur yedek parça avantajlarıyla sizlere en iyi satış sonrası hizmeti sunar.



Otoyol'un yerli üretim avantajına sahip araçları ve TSE belgeli yetkili servisleri ile gerçek kalite ve güveni daima yaşarsınız.



Yetkili servislerimizde yapılan her işlem ve takılan her yedek parça, 6 ay Otoyol garantisi altındadır.



Otoyol araçlarını kullananlar, servis sorunu yaşamazlar. Yetkili servislerimiz, tatil günlerinde de hizmetinizdedir.

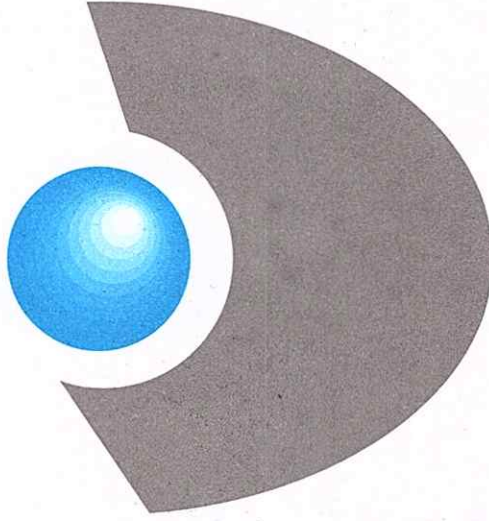


Nerede olursanız olun; Otoyol'a bir telefon uzaktasınız. Aracınız ve siz, Otoyol "24 saat acil servis" hizmetiyle, 24 saat güvendesiniz.

Otoyol'dan
IVECO



Yeni çağın genç kanalı

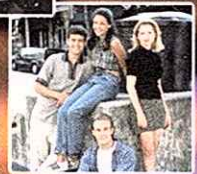
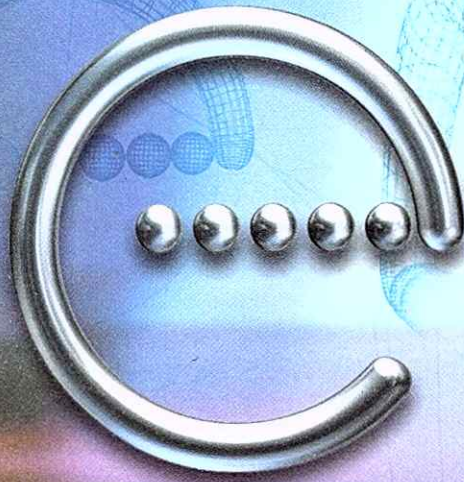


KANAL D

Her zaman kalite...

DÜNYANIN FILMİ EN KEYİFLİ DİZİLER KALİTELİ MÜZİK

KANAL E





"Nefeme vineyards"

Yalçın Gökçebağ (1995), oil painting on canvas (80 x 60 cm)
Kavaklidere Wines' Collection



KAVAKLIDERE WINES

(www.kavakli.com)

Kavaklidere Wines

06750 Akyurt
Ankara-Turkey
Phone: +90 (312) 847 50 73
Fax: +90 (312) 847 50 77
e-mail: kavak@kavakli.com
www.kavakli.com

EUROPE

Kavaklidere - Europe NV
Yaartkaai 31 / 2170 Merksem
Antwerpen - Belgium
Phone/Fax: +32 (3) 64 51 297
e-mail: j.benoy@ping.be

JAPAN

T.Office Ltd.
1F, 5-16-9 Taishido
Setagaya-Ku Tokyo - 154-0004
Japan
Phone: +81 (3) 3410 7238
Fax: +81 (3) 3410 7239

U.S.A.

Potomac Wines & Spirits
3100 M Street, N.W.
Georgetown, 20007 Washington DC
Phone: +(202) 333 2847 / 2848
Fax: +(202) 625 1180
e-mail: stefano1949@aol.com



KAYHAN®

ANKARA : Strazburg Cad. 42/A Maltepe Tel : ++ 90 312 230 68 46 Fax : 231 47 64
İSTANBUL : Kazım Orbay Cad. No:37 Bomonti - Şişli Tel : ++ 90 212 296 62 20 Fax : 296 62 21
email : kayhanitd@superonline.com

17. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin sponsorlarındandır.

*“Bize müziği ve
güzelliklerini armağan eden
bestecisine,
müzisyenine,
müzik endüstrisi
çalışanlarına*

ve

*17. Uluslararası
Ankara Müzik Festivali’ne
destek ve saygılarımızla”*





Hizmetlerimiz

MNG ATM

MNG 7x24

çok uygun

MNG Maestro

W.U. Para Transfer

MNG Armağan Kart



koşullarla

MNG Bireysel Kredi



MNG Net



Tüm MNG 7x24'lerde



MNG Kumbara



hergün daha da

MNG Kredi Kartı



Fatura Ödemeleri



SSK Prim Ödemeleri



MNG Kiralık Kasa

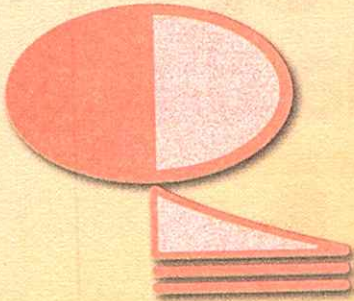


yakınıınızda...

www.mnbank.com.tr

Genel Müdürlük: 212 251 08 81 pbx.
Merkez (Taksim): Adana-Ankara-Antalya-Bakanlıklar-
Bakırköy-Bursa-Ermişönü-Etiler-Feneryolu-Gaziantep-
İA H.L. Serbest Bölge-İzmir-Kadıköy-Kazasker-Konya-Kozyatağı-
Mecidiyeköy-Saray-Suadiye

MNG BANK
HIZ X ZAMAN



ORTEK İNŞAAT SANAYİ VE TİC. LTD. ŞTİ.

Paris Cad. No: 76/1 Kavaklıdere / ANKARA
Tel : (312) 426 74 41 - 427 39 16
Fax: (312) 426 93 24

Yüzlerce yıldır müziği,
17 yıldır

Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ni
var eden müzik severlere
teşekkür ediyoruz.

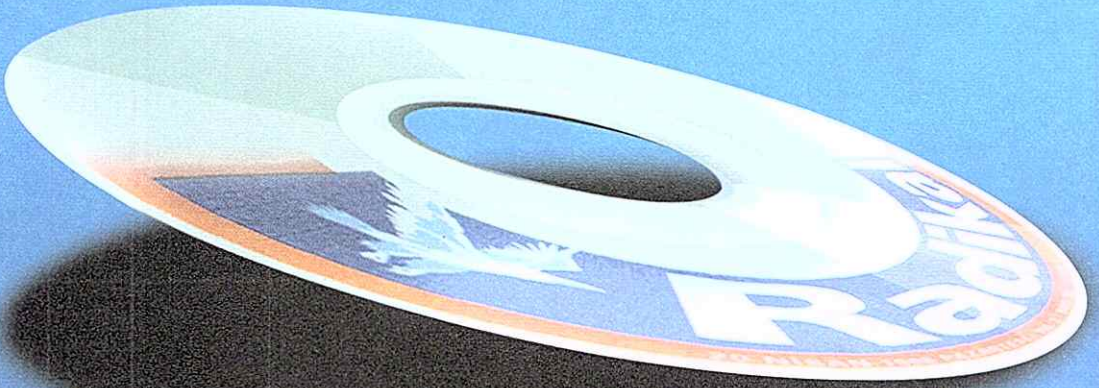


**OSMANLI
BANKASI**



PHILIP MORRIS / SABANCI

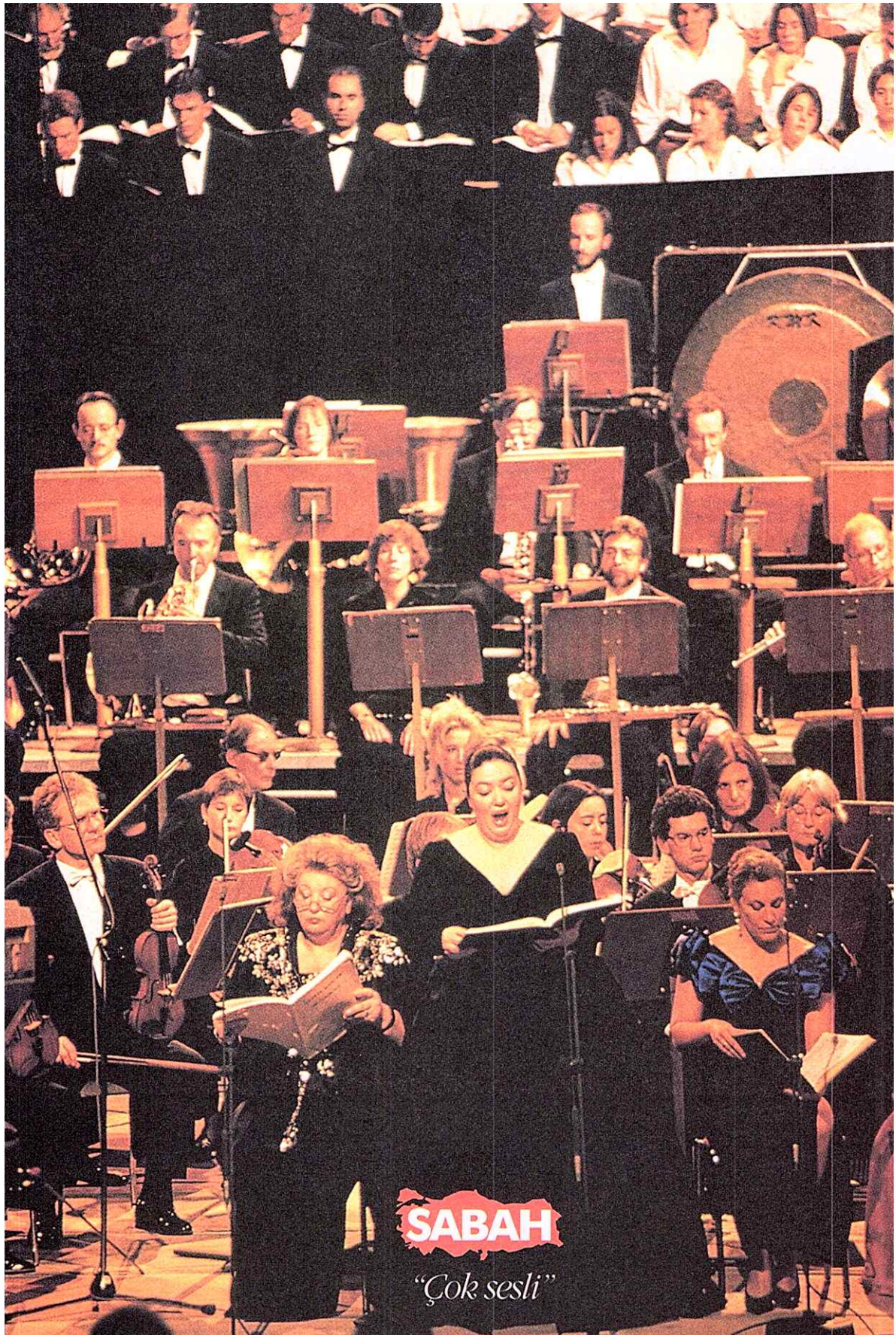
RADİKAL OKURLARI KÜLTÜR-SANAT DÜNYASININ KAPILARINI RADİKAL İLE ARALİYOR...



%68'i lise ve üniversite eğitilmiş Radikal okurları, kültür ve sanat dünyasında olan yenilikleri yakından takip ediyor, sosyal etkinliklerde aktif olarak yer alıyor...

Diğer üç büyük gazete ile kıyaslandığında, her gazetenin kendi okuru içindeki oranlarına bakıldığında, en yüksek oranda sinemaya, tiyatroya, baleye, konsere, operaya gidenler, en fazla dışarıda yemek yiyenler Radikal okurları.

**Radikal
okuyorum!**



SABAH

"Çok sesli"



TÜRK HAVACILIK VE UZAY SANAYİİ

"Havacılıkta Türkiye'nin Gururu"

P.K.: 18, Kavaklıdere
06692 Ankara - Türkiye
Tel: 0 (312) 811 18 00
Fax: 0 (312) 811 14 25
<http://www.tai.com.tr>



**"Türk milletinin
tarihi bir vasfı da
güzel sanatları
sevmek, ve onda
yükselmektir."**

M. Kemal Atatürk

Profesyonelleri konuşturur...*

Olağaniüstü durumlarda bile
kesintisiz iletişim!



Şubeler organize edildi...
Zırlı araçlar takip ediliyor...
Güvenlik kontrol altında...
Gezici birimler izleniyor...

TÜRK EKONOMİ BANKASI
YAPI KREDİ

TÜRK EKONOMİ BANKASI
YAPI KREDİ



0800 211 64 71

İSTANBUL MERKEZ Tel: 0.212/222 94 41

ANKARA Tel: 0.312/436 05 58

BURSA Tel: 0.224/211 27 60

http:// www.setkomnet.com.tr

e-mail: bilgi@setkomnet.com



*Referanslarımız alfabetik sıraya göre dizilmiştir.



Halkbank'ın
halka duyduğu
saygının ifadesi.
sanata yaptığı
destektedir...



HALKBANK

TÜRKİYE HALK BANKASI



BEK SA

BEKSA
CELİK KORD SANAYİ VE TİCARET A.Ş.



AMYLUM NIŞASTA
MEMBER OF THE AMYLUM GROUP

BARCO



AKÇAN SA

AKÇANSA
CİMENTO SANAYİ VE TİCARET A.Ş.





UNIT INTERNATIONAL S.A.

Providing excellence in energy production

**WE VISUALIZE
WE DEVELOP
WE INVEST**

**Complete project design; development, management
and investment of energy related projects**

Providing best solutions for the changing needs of the environment



Head Office: Avenue Louise 250, 1050 Brussels, Belgium Tel: 32/2/511 81 42 Fax: 32/2/511 98 82
Branch Offices: Ankara-Istanbul-Igdir-Tehran



Sadece birkaç simge insanı insana ulaştırır.

Mercedes-Benz

YENİ BİNYIL

“Genç ve sanatsever”



Arif'in cep numarası kaç?



Öğrenmek çok kolay:

132

TURKCELL
BİLİNMEYEN
NUMARALAR

TÜRKİYE'DE İLK DEFA

Cep telefonunuzdan 132 Turkcell Bilinmeyen Numaralar Servisini arayın.
Öğrenmek istediğiniz Turkcell numaralarına anında ulaşın...
7 gün 24 saat



TURKCELL

Çünkü iletişim çok şeyi değiştirir

Türkiye'nin
dünü,
bugünü,

Türkiye İş Bankası, kültür ve sanata
destek vermeye hep devam edecek.
75 yıl boyunca olduğu gibi...

yarını



T
ÜRKİYE
CUMHURİYET
MERKEZ
BANKASI